

Macchina da caffè  
Coffee maker  
Machine a café  
Kaffeemaschine  
Máquina de café  
Espressomachine  
Καφετιέρα  
Кофеварка эспрессо  
ماكينة قهوة

**Ariete**

199 202 250  
NUMERO UNICO

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)  
E-Mail: info@ariete.net  
Internet: www.ariete.net

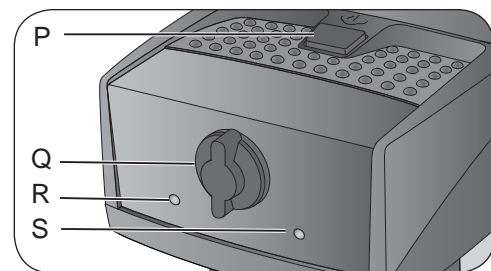
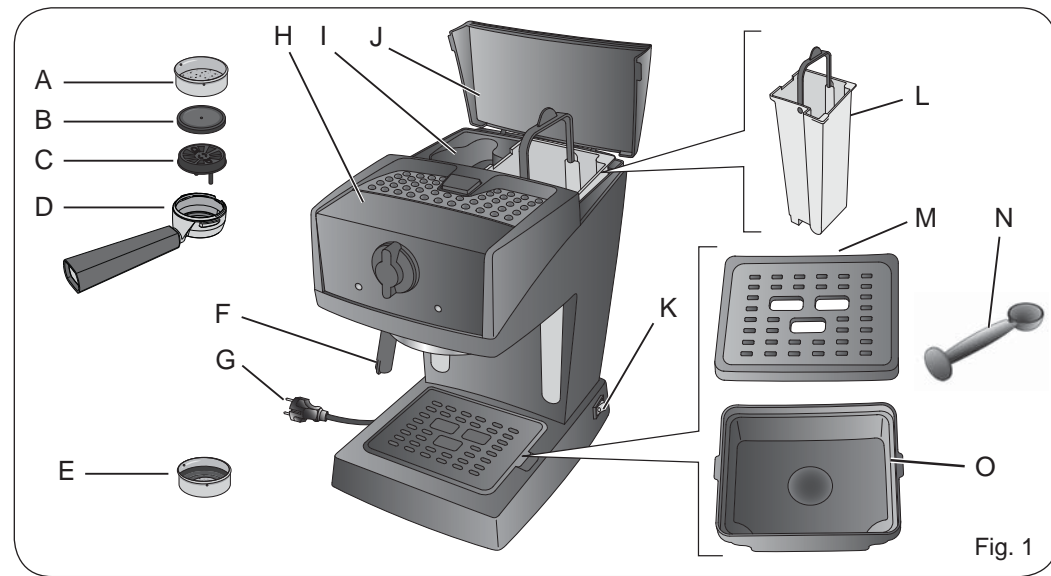


Fig. 2

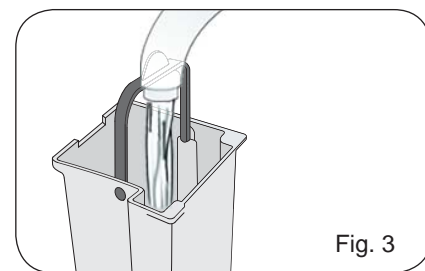


Fig. 3

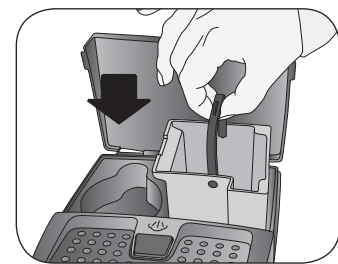


Fig. 4

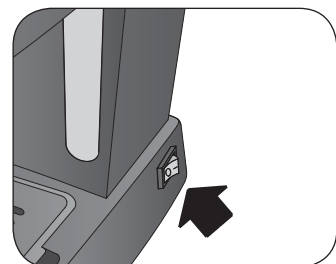


Fig. 5

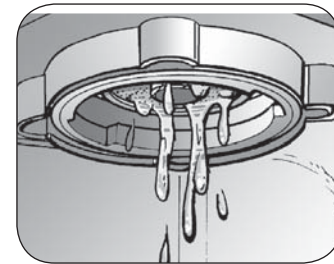


Fig. 6

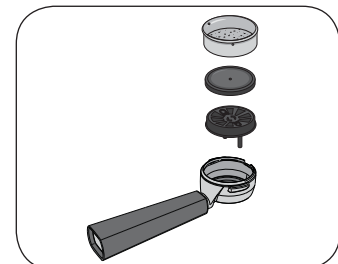


Fig. 7

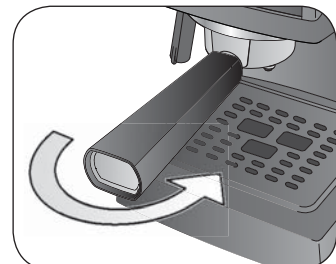


Fig. 8



Fig. 9

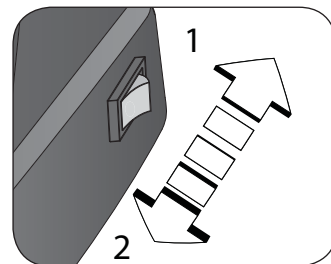


Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12

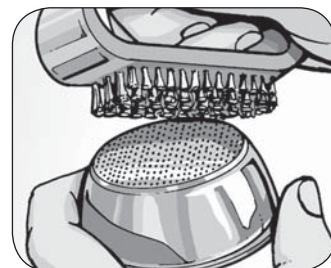


Fig. 13



Fig. 14

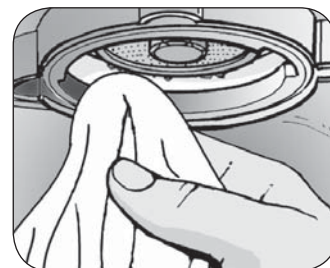


Fig. 15

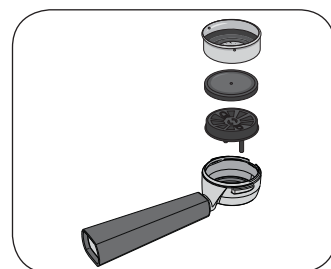


Fig. 16

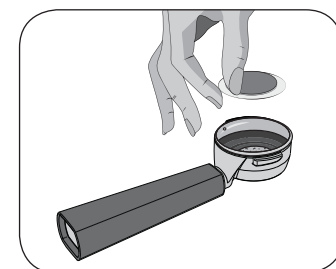


Fig. 17

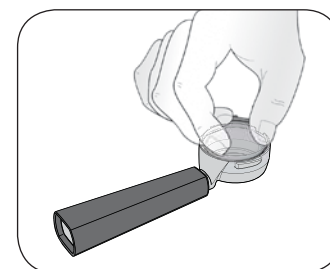


Fig. 18

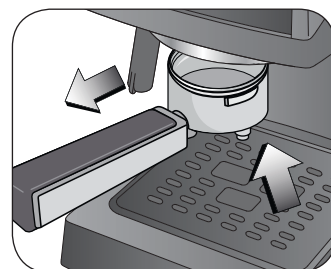


Fig. 19

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

---

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

## USO PREVISTO

---

Potete usare l'apparecchio per preparare caffè e cappuccino. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI

---

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal getto diretto di vapore o acqua calda.



Attenzione!

Pericolo di ustioni - Nell'erogazione di acqua calda e di vapore, non dirigere i getti verso terzi o verso se stessi. Impugnare il tubo esclusivamente sulla parte in plastica.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme al regolamento (EC) No 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

 Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere usato dai bambini con un'età superiore a 8 anni solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

 Pericolo dovuto a elettricità

- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione

dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua o per la vaschetta, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non dirigere mai il getto di vapore o acqua calda verso parti del corpo; manipolare con precauzione il tubo vapore: pericolo ustioni!
- Le parti metalliche esterne dell'apparecchio e del portafiltro non devono essere toccate con l'apparecchio in funzione, in quanto potrebbero causare delle scottature.
- La mancata fuoriuscita di acqua dal portafiltro potrebbe essere dovuta ad un intasamento del filtro. In questo caso rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Procedere quindi con la pulizia come indicato nell'apposito paragrafo.



Attenzione - danni materiali

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Usare solo cialde che riportano il marchio standard E.S.E.
- Non introdurre mai nel filtro sostanze diverse dal caffè in polvere. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0 °C / 32 °F, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.

- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).





• Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

## • **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

---

- A - Filtro caffè 2 tazze
- B - Disco forato in silicone Thermocream®
- C - Gocciolatore
- D - Portafiltro
- E - Filtro caffè 1 tazza/cialda
- F - Dispositivo Maxi Cappuccino e stilo erogatore di acqua e vapore
- G - Cavo di alimentazione + spina
- H - Corpo macchina
- I - Vano porta accessori
- J - Coperchio serbatoio
- K - Interruttore di accensione
- L - Serbatoio acqua estraibile
- M - Griglia appoggiatezze
- N - Misurino/pressino per caffè
- O - Vasca raccogli-gocce
- P - Interruttore funzione vapore
- Q - Manopola di erogazione:
  - centrale: macchina in standby
  - : erogazione caffè
  - : erogazione vapore
- R - Spia di accensione
- S - Spia temperatura caldaia

### **Dati di identificazione**

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

### Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana.

Lavare il serbatoio (L) al primo utilizzo e riempirlo con acqua naturale fresca (Fig. 3) fino al livello indicato "MAX", avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 4).

**Verificare il corretto inserimento del serbatoio altrimenti la macchina potrebbe non erogare caffè.**

### Prima accensione

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX", inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Mettere in funzione la macchina premendo il tasto (K) Fig. 5. Si accenderà la spia (R) ad indicare che la macchina è accesa. Posizionare un recipiente sotto alla flangia di aggancio del portafiltro e ruotare la manopola (Q) verso la posizione caffè (☺), fino a quando si vedrà fuoriuscire acqua dalla sede del portafiltro (Fig. 6). Interrompere l'erogazione riportando la manopola (Q) in posizione centrale di standby. Si accenderà la spia (S) ad indicare che la caldaia è giunta alla giusta temperatura per preparare il caffè. La macchina è pronta per fare il caffè.

## COME FARE IL CAFFÈ

---

### Con caffè in polvere

Inserire il gocciolatore (C), il disco forato in silicone (B) e il filtro 2 tazze (A) o 1 tazza (E), nel portafiltro (D), nell'ordine indicato (Fig. 7). Il disco forato in silicone può essere inserito sul gocciolatore solo in un verso.

Dosare il caffè nel filtro e pressare leggermente con l'apposito pressino: per due caffè riempire completamente due misurini, mentre per un caffè riempirne uno solo. Innestare il portafiltro nell'apposita sede. Serrarlo bene ruotandolo da sinistra verso destra, assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 8).

**Se viene inserita una quantità eccessiva di polvere di caffè all'interno del filtro, la rotazione del portafiltro può risultare difficoltosa e/o durante l'erogazione del caffè si possono avere perdite dal portafiltro.**

Per avere anche il primo caffè ben caldo è consigliabile lasciar riscaldare il portafiltro tenendolo inserito nella sua sede per qualche minuto prima di fare il caffè. Questo non sarà necessario per i successivi caffè.

Posizionare una o due tazze sotto i beccucci del portafiltro (Fig. 9). All'accensione della spia (S) la macchina sarà pronta per fare il caffè. Avviare l'erogazione ruotando la manopola (Q) verso la posizione caffè (☺): inizierà la fuoriuscita del caffè dai beccucci del portafiltro. Per interromperla riportare la manopola nella posizione centrale di standby. La dose massima per un caffè espresso è di 50 ml.



**Attenzione!**

Come nelle macchine da caffè professionali, non togliere il portafiltro quando l'erogazione è in corso; pericolo di ustioni!



## Attenzione!

Al termine dell'erogazione del caffè attendere una decina di secondi prima di disinserire il portafiltro; per rimuovere il portafiltro ruotarlo lentamente da destra verso sinistra onde evitare spruzzi o schizzi di acqua o caffè.

**Se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla sede di aggancio del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**

Quando la macchina è in posizione di standby, la spia (S) si spegnerà e accenderà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua. È opportuno, sia per il primo caffè che per i successivi, avviare l'erogazione del caffè solo quando tale spia è spenta.

### Come fare il caffè con cialda

Per fare il caffè con cialda occorre utilizzare l'apposito filtro 1 tazza/cialda (E) in dotazione nel seguente modo:

- 1 Rimuovere il filtro 2 tazze (A), dal portafiltro (D). Inserire il filtro 1 tazza/cialda (E).
- 2 Posizionare la cialda nel portafiltro (Fig. 17).
- 3 Spingere la cialda con le dita verso l'interno (Fig. 18).
- 4 La cialda deve essere ben centrata e collocata all'interno del portafiltro.
- 5 Adesso è possibile inserire il portafiltro nella sua sede. Serrare bene il portafiltro assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 8).
- 6 Dopo aver preparato il caffè, nel togliere il portafiltro, la cialda potrebbe rimanere incastrata nella parte superiore della macchina. Per toglierla, inclinare il portafiltro (Fig. 19), lasciando che la cialda ricada sullo stesso.

Per avere un caffè sempre ottimo occorre acquistare la cialda che presenta il marchio di compatibilità E.S.E.

**Se la cialda non è bene inserita o il portafiltro non è ben serrato, potrebbe fuoriuscire qualche goccia di acqua dal portafiltro stesso.**

### Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso

Si raccomanda di riempire il serbatoio prima che l'acqua sia completamente esaurita.

Spegnere la macchina. Staccare la spina dalla presa di corrente. Estrarre il serbatoio. Riempire il serbatoio fino al livello indicato "MAX" con acqua naturale fresca. Posizionare il serbatoio sulla macchina assicurandosi di averlo ben inserito e riaccendere.

Nel caso in cui il serbatoio sia rimasto completamente senza acqua può accadere che l'aria entri nel circuito impedendo l'erogazione del caffè. Per riattivare la macchina occorrerà pertanto spegnerla e lasciarla raffreddare. Posizionare un recipiente sotto la sede di aggancio del portafiltro ed accendere la macchina ruotando subito la manopola (Q) verso la posizione caffè (☺).

Far fuoriuscire almeno una tazza d'acqua dalla sede di aggancio del portafiltro per riattivare il circuito idraulico. Interrompere l'erogazione riportando la manopola (Q) in posizione centrale di standby. A questo punto la macchina ricomincerà a funzionare regolarmente.

### Funzione di autospegnimento

Se la macchina è accesa ma non viene utilizzata, dopo circa 30 minuti interviene la funzione di



autospegnimento. La spia di accensione (R) è spenta. Per riaccendere la macchina premere il pulsante di accensione (K) per riportarlo nella posizione 2 e successivamente premerlo per portarlo in posizione 1 (Fig. 10). A questo punto la spia di accensione (R) si accende e la macchina sarà nuovamente in funzione.

## COME FARE IL CAPPUCCINO

---

Ruotare la manopola (Q) sulla posizione di erogazione vapore (☁), avendo l'accortezza di posizionare un bicchiere sotto al il dispositivo Maxi Cappuccino (G), Fig. 11. Attendere l'accensione della spia (S).

**Se nella fase di attesa vapore si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla flangia del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**

Tenere premuto il tasto (P): dapprima uscirà un po' d'acqua e subito dopo un getto di vapore la cui intensità aumenterà entro qualche secondo.

Lasciare il tasto (P). Porre sotto l'accessorio per schiuma il bricco del latte da montare.

Immergere a fondo lo stilo nel bricco del latte (Fig. 12) e premere nuovamente il tasto (P) fino ad ottenere il risultato voluto. Durante queste operazioni si potrà notare che la spia (S) si spegne e riaccende periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta temperatura della caldaia per l'erogazione del vapore. Lasciare il tasto (P). Riportare la manopola (Q) in posizione centrale di standby per terminare l'erogazione di vapore.

**È opportuno avviare l'erogazione del vapore solo quando questa spia è spenta. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui di latte.**

## RIUTILIZZO PER CAFFÈ

---

Per preparare un caffè subito dopo aver fatto il cappuccino sarà necessario riportare la caldaia alla temperatura di preparazione caffè compiendo queste operazioni: volendo affrettare il raffreddamento della caldaia, posizionare un recipiente sotto al cappuccinatore. Avviare l'erogazione ruotando la manopola (Q) verso la posizione caffè (☕). Far uscire acqua dal cappuccinatore fino a quando la spia luminosa (S) non si spegne. Interrompere l'erogazione riportando la manopola (Q) in posizione centrale di standby. Attendere che la spia (S) si accenda per fare un nuovo caffè.

## CONSIGLI UTILI PER PREPARARE UN BUON ESPRESSO ALL'ITALIANA

---

Il caffè macinato nel portafiltro dovrà essere pressato leggermente. Un caffè più forte o meno forte dipende dal grado di macinatura del caffè, dalla quantità di esso immessa nel portafiltro, e dalla pressatura. Pochi secondi sono il tempo sufficiente perché il caffè scenda nelle tazzine. Se il tempo di erogazione è superiore significa che la macinatura è troppo fine o che la polvere immessa nel portafiltro è stata pressata eccessivamente.

## COME FARE TÈ E INFUSI

---

Dopo aver effettuato le operazioni descritte nel capitolo "Fasi preliminari per l'uso", posizionare una tazza sotto lo stilo Maxi Cappuccino (G). Portare la manopola di erogazione (Q) in posizione (☕). Premere l'interruttore funzione vapore (P); così facendo uscirà acqua calda dal dispositivo Maxi Cappuccino. La dose massima per due tazze è di 200 ml.



### Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



### Attenzione!

Una manutenzione ed una pulizia regolari mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



### Attenzione!

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

## **Pulizia dei filtri del caffè**

Verificare che i forellini sottostanti non si otturino e nel caso ripulirli con uno spazzolino (Fig. 13). Far erogare acqua bollente dal portafiltro con il filtro inserito senza la polvere, per sciogliere o rimuovere eventuali residui di caffè o impurità.



### Attenzione!

Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi.

Si consiglia di pulire accuratamente i filtri ogni circa 3 mesi, utilizzando le pastiglie detergenti COFFEE CLEAN di Ariete reperibili presso i punti vendita ed i Centri Assistenza Autorizzati seguendo le istruzioni contenute nella confezione oppure, in alternativa, utilizzando una pastiglia di detersivo semplice (senza aggiunta di brillantante o altri additivi chimici) per lavastoviglie nel seguente modo:

- Inserire una pastiglia di detersivo da lavastoviglie nel filtro (senza caffè) quando la macchina è ben calda (dopo almeno 5 minuti di riscaldamento).
- Agganciare il portafiltro alla macchina e mettere un recipiente sotto il portafiltro.
- Ruotare la manopola (Q) verso la posizione caffè (☕) per avviare l'erogazione dell'acqua ed erogare acqua per 15-20 secondi.
- Interrompere l'erogazione e lasciare agire la pastiglia per almeno 15 minuti mantenendo il portafiltro inserito sulla macchina.
- Ripetere l'operazione di erogazione dell'acqua facendo funzionare la pompa per circa 15-20 secondi e poi lasciando riposare per altri 15-20 secondi fino ad esaurire due serbatoi di acqua.
- Rimuovere il portafiltro dalla macchina, estrarre il filtro e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente del rubinetto.
- Spegnerne la macchina, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e pulire con una spugnetta la sede di aggancio del portafiltro per rimuovere eventuali residui di detersivo dalla doccia.
- Riaccendere la macchina, agganciare nuovamente il portafiltro ed erogare ancora almeno 2 tazze di acqua per completare il risciacquo.

Se la macchina da caffè viene utilizzata quotidianamente si consiglia di effettuare l'operazione di pulizia almeno ogni tre mesi.

Pulizia del disco in silicone

Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 14).

### **Pulizia della sede del portafiltro**

Con l'uso si può verificare nella sede di aggancio del portafiltro una sedimentazione di fondi di caffè, che possono essere rimossi con uno stuzzicadenti, con una spugnetta (Fig. 15), oppure lasciando scorrere acqua senza portafiltro inserito (Fig. 6).

Pulizia del dispositivo Maxi Cappuccino



**Attenzione!**

**Eseguire l'operazione quando il tubo cromato è freddo per evitare scottature.**

Svitare il dispositivo (G) dal tubetto, e lavarlo con acqua corrente. Il tubetto può essere pulito con un panno non abrasivo. Riavvitare il cappuccinatore fino alla fine della corsa. Se necessario ripulire con uno spillo il forellino di uscita del vapore. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui.

Pulizia del serbatoio

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

Pulizia della griglia e della vasca raccogliocce

### **Ricordarsi di svuotare di tanto in tanto la vaschetta raccogliocce (O).**

Togliere la griglia (M) e lavarla sotto l'acqua corrente; sfilare la vasca raccogliocce (O) dalla macchina, svuotarla e lavarla sotto l'acqua corrente.

Pulizia del corpo macchina



**Attenzione!**

**Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.**

## **DECALCIFICAZIONE**

---

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante NOCAL di Ariete a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.


## **MESSA FUORI SERVIZIO**

---

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il

serbatoio dell'acqua e la vaschetta raccogliacqua e ripulirla (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio"). In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

## GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

 **Attenzione!**  
In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente la macchina e sfilare la spina dalla presa elettrica.

Problemi	Cause	Rimedi
<b>La macchina non eroga vapore.</b>	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
	Foro di uscita vapore dello stilo erogatore ostruito	Stasare con uno spillo eventuali incrostazioni formatosi nel foro dello stilo erogatore.
<b>Fuoriuscita di caffè dai bordi del portafiltro.</b>	Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire la sede di aggancio con una spugnetta (Fig. 15). Ripetere l'operazione, immettendo nel filtro la giusta quantità di caffè.
	Sulla guarnizione della sede di aggancio del portafiltro sono rimasti residui di caffè macinato.	Provvedere a ripulire la guarnizione con uno stuzzicadenti o con una spugnetta (Fig. 15).
	Il foro del disco in silicone è otturato.	Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 14).
	Il filtro contenente macinato ha i forellini di uscita ostruiti.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spazzolino o uno spillo i forellini otturati del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda nel portafiltro.

<b>Problemi</b>	<b>Cause</b>	<b>Rimedi</b>
<b>L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.</b>	Il disco forato presente nella sede di aggancio del portafiltro ha i fori ostruiti.	Azionare la macchina senza portafiltro facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente da tutti i fori, eseguire la pulizia anticalcare utilizzando il prodotto Ariete NOCAL reperibile nei centri di assistenza Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Il filtro contenente macinato ha il forellino di uscita caffè ostruito.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con lo spillo in dotazione il forellino otturato del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Miscela di caffè macinata troppo fine.	Provare ad utilizzare miscele di caffè a grana più grossa.
	Miscela di caffè troppo pressata.	Pressare il caffè nel filtro con minor pressione.
	Il serbatoio non è ben inserito.	Inserire bene il serbatoio spingendolo a fondo.
	Il foro del disco in silicone è otturato.	Lavare il disco in silicone (B) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 14).
	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda nel portafiltro.
	Rottura della cialda.	Togliere il portafiltro, pulire la sede con una spugna e reinserire una nuova cialda.
<b>Il caffè è troppo acquoso e freddo.</b>	La miscela è stata macinata troppo grossa.	Per ottenere un caffè più concentrato e più caldo, si deve usare una miscela più finemente macinata. In ogni caso questo problema si elimina grazie al Sistema Thermocream®, che assicura sempre un caffè bollente ed una ricca crema, anche con caffè macinato grosso.

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

---

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

## INTENDED USE

---

You can use the appliance for preparing coffee and cappuccino. This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes. No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

---

The construction characteristics of the appliance this publication refers to do not allow the user to be protected from a direct jet of steam or hot water.



**Warning!**

Danger of burns – When dispensing hot water and steam, do not direct the jets towards others or yourself. Hold only the plastic part of the tube.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- The appliance complies with Regulation (EC) No 1935/2004 of 27/10/2004 on the materials in contact with food.

### Danger for children

- The appliance can be used by children aged 8 years and up only if they are monitored by a responsible person or if they have received instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation. Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

### Danger due to electricity

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage indicated on the plate on the bottom of the machine corresponds to the local mains voltage.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Before filling the tank with water, remember to always disconnect the appliance at the socket.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Never let the live parts come into contact with water: this may cause a short circuit
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water.



### Danger of damage originating from other causes

- Do not lift the appliance by grasping its water tank or its tray, but only by grasping its body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.



### Warning of burns

- Never direct the steam or hot water jet towards parts of the body; handle the steam spout with care: risk of scalding!
- The outer metallic parts of the appliance and of the filter holder must not be touched with the appliance in operation, because it could cause burns.
- If water does not come out of the filter holder, it may be because the filter is clogged. In this case, remove and disconnect the filter slowly because any remaining pressure can cause spillage or splashing. Then clean as explained in the relevant paragraph.



### Warning – material damage

- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over.
- Never use the machine without water because the pump will burn out.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames in order to prevent damage to the body.
- The cable must not touch any hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Use only pods bearing the E.S.E. standard mark.
- Never put in the filter substances other than coffee powder. They could cause serious damage to the appliance.
- Do not leave the machine at a room temperature below 0 °C / 32 °F because the water remaining in the boiler could freeze and cause damage.
- Never use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, etc.).
- Before cleaning the appliance always unplug it and allow it cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, add-





ing a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

- For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EC please read the dedicated leaflet attached to the product.

• **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

---

- A - 2-cup coffee filter
- B - Perforated silicone disc Thermocream®
- C - Drain pan
- D - Filter holder
- E - 1 cup filter/pod
- F - Maxi Cappuccino attachment and wand for water and steam supply
- G - Power cord + plug
- H - Machine body
- I - Accessory compartment
- J - Tank lid
- K - On-off switch
- L - Removable water tank
- M - Cup-resting grill
- N - Coffee measure/presser
- O - Drip tray
- P - Steam function switch
- Q - Brewing knob:
  - central: machine in standby
  - : coffee dispensing
  - : steam dispensing
- R - Power-on indicator
- S - Boiler temperature light

### Identification data

The following machine identification data are shown on the plate placed underneath the machine's standing base:

- manufacturer and CE mark
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- absorbed electric power (W)
- assistance toll-free number

Always give the model and serial number to the Authorised Service Centres when requesting assistance.

## INSTRUCTIONS FOR USE

---

### Using the appliance for the first time

Check that the voltage of the domestic network is the same as that indicated on the technical information plate of the appliance. Place the appliance on a stable surface.

Wash the tank (L) on first use and fill it with cool tap water (Fig. 3) to the level marked "MAX", taking care to push it into place (Fig. 4).

**Check that the tank is properly inserted; otherwise, the machine may not dispense coffee.**

Insert the plug into the socket, which must be earthed.

### Starting the first time

After filling the tank with cool tap water up to the "MAX" level, insert the plug into the electrical outlet, which must be equipped with grounding unit. Switch on the machine by pressing the key (K) Fig. 5. The light (R) will turn on to indicate that the machine is on. Place a container under the connection flange of the filter holder and turn the knob (Q) to the coffee position (☞), until you see water flowing from the filter holder (Fig. 6). Stop the draining returning the knob (Q) to the central standby position. The indicator light (S) will switch on to indicate that the boiler has reached the right temperature to brew coffee. The machine is ready to make coffee.

## HOW TO MAKE COFFEE

---

With powder coffee

Insert the dripper (C), the perforated silicone disc (B) and the 2 cup (A) or 1 cup (E) filter, in the filter holder (D) (Fig. 7). The perforated silicone disc can be inserted only in one direction on the dripper. Measure out the coffee in the filter and lightly press with the specially provided presser: completely fill two measures for two cups of coffee, and fill only one for one cup. Insert the filter holder into its seat. Tighten well by turning it from left to right while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 8).

**If an excessive amount of coffee powder is inserted inside the filter, the rotation of the filter holder can be difficult and/or during the coffee brewing there may be leaks from the filter holder.**

To have also the first coffee very hot is advisable to let the filter holder heat into its housing it for a few minutes before making coffee. This will not be necessary for the cups of coffee that follow.

Place one or two cups under the spouts of the filter holder (Fig. 9). The machine will be ready for the coffee when the indicator lamp (S) turns on. Start brewing by turning the knob (Q) to the coffee position (☞): the coffee will start coming out of the spouts of the filter holder. To stop return the handle to the central standby position. The maximum dose for one cup of espresso is 50 ml.

Warning!



As in professional coffee machines, do not remove the filter holder when the brewing is in progress; danger of burns!

Warning!



Wait about ten seconds after the coffee has been dispensed before removing the filter holder; To remove it, turn it slowly from right to left so

as to prevent splashes or spurts of water or coffee.

**When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.**

When the machine is in standby mode, the light (S) will go on and off periodically, showing the operation of the boiler thermostat, which is keeping the water at the best temperature. It is appropriate, for the first coffee and for the next ones, to start the coffee brewing when the light is off.

How to make coffee with a pod

To make coffee with pods it is necessary to install the 1 cup/pod filter (E), supplied with the machine, as follows:

- 1 Remove the 2 cup filter (A), from the filter holder (D). Insert the 1 cup filter/pod (E).
- 2 Place the pod in the filter ring (Fig. 17).
- 3 Push the pod towards the bottom of the filter with your fingers (Fig. 18).
- 4 The pod must be well centred and placed inside the filter.
- 5 Now it is possible to put the filter holder in its seat. Tighten the filter holder while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 8).
- 6 The pod could remain stuck in the upper part of the machine after making the coffee and when removing filter holder. To remove it, tilt the filter holder (Fig. 19) so the pod can fall onto it.

In order to always get an excellent cup of coffee, buy the pod that bears the E.S.E. compatibility mark.

**If the pod is not inserted well, or if the filter holder is not tightened firmly, a few drops of water could leak from the filter holder.**

Filling the water tank during use

It is recommended to fill the water tank before it is completely empty.

Turn off the machine. Unplug it from the socket-outlet. Remove the tank. Fill the tank up to the "MAX" mark with cool tap water. Place the tank on the machine making sure it is securely inserted in and turn it on again.

In the event that the tank remained completely without water, it can happen that air enters the circuit preventing the flow of coffee. To reactivate the machine it will be necessary to turn it off and let it cool. Place a container under the coupling seat of the filter holder and turn on the machine by immediately turning the knob (Q) to the coffee position (☺).

Drain at least a cup of water from the coupling seat of the filter holder to reactivate the hydraulic circuit. Stop the draining returning the knob (Q) to the central standby position. At this point the machine will resume normal operation.

Auto-off function

If the machine is turned on but not in use, the auto-off function operates after about 30 minutes. The ON indicator light (R) is off. To turn on the machine again, press the ON/OFF button (K) to return it in position 2 and then press it to set it in position 1 (Fig. 10). At this point the indicator light (R) turns on and the machine will be in operation again.

## **HOW TO MAKE CAPPUCCINO**

Turn the knob (Q) to the steam dispensing position (☹), making sure to place a glass under the Maxi Cappuccino device (F), Fig. 11. Wait for the light (S) to turn on.

**In the steam waiting phase small puffs of steam may be released from the flange of the filter holder, this phenomenon is perfectly normal.**

Hold down the button (P): first a bit of water will come out and immediately after a steam jet whose intensity increases within a few seconds.

Release the button (P). Place the jug of milk to whip under the foam accessory.

Immerse the whip to the bottom the milk jug (Fig. 12) and press the button (P) again to obtain the desired result. During these operations you may notice that the warning light (S) goes on and off from time to time, indicating that the boiler thermostat is keeping the water required for the steam supply at the right temperature. Release the button (P). Turn the knob (Q) in central standby position to terminate the steam dispensing.

**It is opportune you start dispensing the steam only when this indicator lamp is off. Dispense the steam for a few seconds after every use in order to free the hole of any milk residue.**

## **MAKING FURTHER CUPS OF COFFEE**

---

To prepare a cup of coffee right after making cappuccino, it is necessary to bring the boiler back to the coffee preparation temperature by performing these operations: to speed up the boiler cooling, place a container under the cappuccino maker. Start the dispensing turning the knob (Q) to the coffee position (☺). Make water come out of the cappuccino maker until when the indicator lamp (S) turns off. Stop the draining returning the knob (Q) to the central standby position. Wait for the lamp (S) to turn off before making another cup of coffee

## **USEFUL TIPS FOR PREPARING A GOOD ITALIAN ESPRESSO**

---

The ground coffee in the filter holder has to be pressed lightly. Whether the coffee is stronger or weaker depends on the degree the coffee is ground, the quantity put into the filter holder and the pressing. Just a few seconds are needed for the coffee to flow down into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the coffee is ground too fine or that the coffee put into the filter holder has been pressed too much.

## **HOW TO MAKE TEA AND INFUSIONS**

---

After performing the operations described in the "Preliminary steps for use" chapter, place a cup underneath the Maxi Cappuccino wand (F). Turn the brewing knob (Q) to position (☺). Press the steam function switch (P); in this way hot water will come out of the Maxi Cappuccino device. The maximum quantity for two cups is 200 ml.

## **APPLIANCE CLEANING**

---



**Warning!**

All cleaning operations described below must be performed with the machine off and with the electric plug disconnected from the socket-outlet.



**Warning!**

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine ef-

ficient for a longer amount of time. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



**Warning!**

All operations must be performed when the machine is cold.

### **Cleaning the coffee filters**

Check that the holes are not clogged and if so, clean them with a small brush (Fig. 13). Dispense boiling water from the filter holder with the filter inside, without coffee grounds, after placing a glass underneath the dispenser in order to dissolve or remove any coffee residue or impurities.



**Warning!**

Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts.

It is recommended to clean the filters about every 3 months, using the COFFEE CLEAN detergent tablets available at the point of sales and Authorized Service Centers following the instructions on the packaging or, alternatively, using a simple detergent tablets (with no added rinse aid or other chemical additives) for dishwashers as follows:

- Put a dishwasher detergent tab into the filter (without coffee) when the machine is hot (after heating for at least five minutes).
- Couple the filter holder to the machine and put a container underneath the filter holder.
- Turn the knob (Q) to the coffee position (☺) to start the water flow and dispense water for 15-20 seconds.
- Stop the water supply and let the tab act for at least 15 minutes while keeping the filter holder coupled on the machine.
- Repeat the water dispensing operation by operating the pump for about 15-20 seconds, and then letting it rest for another 15-20 seconds, until two tanks of water are used up.
- Remove the filter holder from the machine, remove the filter and rinse it well under running tap water.
- Turn off the machine, disconnect the power cable from the socket-outlet and clean the coupling seat of the filter holder with a sponge in order to remove any detergent residue from the shower disc.
- Turn the machine back on, couple the filter holder once again and dispense at least 2 cups of water again to complete the rinsing.

If the coffee machine is used daily, it is advisable to carry out the cleaning operation at least every three months.

### **Cleaning the pod filter holder**

With the filter holder attached, without the pod inserted, start the dispensing by turning the knob (Q) to the coffee position (☺) after placing a glass under the filter holder. In this way any coffee residue or impurities present in the filter holder will dissolve and be removed.

### **Cleaning the silicone disc**

Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 14).

### **Cleaning the filter holder seat**

With time, coffee residue may accumulate on the filter holder seat. It can be removed with a toothpick, a sponge (Fig. 15), or by letting water run through without fitting the filter holder (Fig. 6).

### **Cleaning the Maxi Cappuccino device**



**Warning!**

Perform this operation when the chrome-plated pipe is cold so as to prevent burns.

Unscrew the device (F) from the small pipe and wash it with running water. The small pipe can be cleaned with a non-abrasive cloth. Screw the cappuccino maker back on as far as it will go. If necessary, clean the small steam outlet hole again with a pin. After use, always let the steam nozzle run for a few seconds so to free the outlet from any possible residue.

### **Cleaning the tank**

Periodically clean the inside of the tank with a sponge or damp cloth.

### **Cleaning the grill and drip tray**

Remember to empty the drip tray from time to time (O).

Remove the grill (M) and wash it under running water; remove the drip tray (O) from the machine, empty it and wash it under running water.

### **Cleaning the machine body**



**Warning!**

Clean the fixed parts of the machine using only a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body.

## **DECALCIFICATION**

---

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your coffee machine fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. For this purpose you must use only Ariete's NOCAL, citric acid-based decalcifying products. This product is easily found at the Ariete technical service centres. Ariete does not assume any responsibility whatsoever for damage to components inside the coffee machine caused by the use of non-compliant products containing chemical additives. Should you need to decalcify your appliance, please follow the instructions which come with the decalcifying product.

## **PUTTING OUT OF SERVICE**

---

If you want to put the machine out of service, you must disconnect it electrically, empty the water tank and drip tray and clean it (see the paragraph on "Cleaning the appliance"). In the case of

scrapping, you must separate the various materials used in making the machine and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.

## TROUBLESHOOTING

 If there are problems with operation, immediately turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.

Problems	Causes	Solutions
<b>The coffee maker does not supply steam.</b>	There is little water and the pump does not suck it up.	Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.
	The steam exit hole on the dispenser wand is clogged	Unclog any deposits that may have formed in the hole of the dispenser wand with a pin.
<b>Coffee overflowing from the edges of the filter ring.</b>	Probably an excess amount of ground coffee has been placed in the filter ring preventing the filter ring from being correctly tightened into its housing.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the coupling seat with a sponge (Fig. 15). Repeat the operation placing the correct quantity of coffee in the filter.
	Residues of ground coffee have remained on the gasket of the filter holder coupling seat.	Clean the seal with a toothpick or a sponge (Fig. 15).
	The hole of the silicone disc is clogged.	Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 14).
	The exit holes of the filter containing coffee grounds are clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.
	Faulty pod	Replace the pod in the filter holder

Problems	Causes	Solutions
<b>The coffee is not supplied or flows too slowly.</b>	The perforated disc located in the coupling seat of the filter holder has clogged holes.	Turn on the machine without the filter holder, making the water run. Turn on the machine without the filter holder, making the water run. If the water still does not come out from all the holes evenly, carry out the descaling cleaning operation using the Ariete NOCAL product found at Ariete service centres, following the instructions provided in the package.
	The filter containing ground coffee has the output hole clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged hole of the filter with the pin provided. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.
	The coffee blend is ground too fine.	Try using coarser coffee blends.
	The coffee blend is pressed down too much.	amper coffee inside the filter using less pressure.
	The tanks is not inserted well.	Fit the tank securely by pushing it as far as it will go.
	The hole of the silicone disc is clogged.	Wash the silicone disc (B) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 14).
	There is little water and the pump does not suck it up.	Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.
	Faulty pod	Replace the pod in the filter holder
	Broken pod	Remove the filter holder, clean the seat with a sponge and insert a new pod
<b>The coffee is too watery and cold.</b>	The blend has been ground too coarsely.	A more finely ground blend must be used to obtain a more concentrated and hotter coffee. Anyhow, this problem is easily solved thanks to the Thermocream® System, which always guarantees hot coffee accompanied by a reach cream, even with coarsely ground beans.



## A PROPOS DU MANUEL

---

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

## UTILISATION PRÉVUE

---

L'appareil peut être utilisé pour préparer le café et le cappuccino. L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

---

Les caractéristiques de construction de l'appareil, qui sont l'objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



Attention!

Danger de brûlure – Pendant l'écoulement de l'eau chaude et de la vapeur, ne pas diriger le jet vers un tiers ou vers soi. N'empoigner le tuyau que sur la partie en plastique.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

---

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné seulement à une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'appareil est conforme au règlement (EC) N° 1935/2004 du 27/10/2004 sur les matériaux en contact avec les aliments.

### Danger pour les enfants

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans à condition qu'ils soient suivis par un adulte responsable ou qu'ils aient été informés du fonctionnement de l'appareil pour l'utiliser en toute sécurité et en toute conscience face aux dangers pouvant découler de son utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte. Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

### Danger électrique

- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience, de connaissance, à condition qu'elles soient suivies par un adulte responsable ou qu'elles aient compris les instructions fournies concernant l'utilisation en toute sécurité et des dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Ne pas laisser le cordon pendre dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine correspond bien à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Avant d'effectuer l'opération de remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation élec-

trique avant de remplir le réservoir d'eau.

### Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le réservoir d'eau ou par la cuvette mais en le prenant par le corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.

### Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers les parties du corps; manipuler avec précaution le tube vapeur: il y a risque de brûlures!
- Ne pas toucher les parties métalliques extérieures de l'appareil et du porte-filtre lorsque l'appareil est en marche car on pourrait se brûler.
- Si l'eau ne sort pas par le porte-filtre, cela pourrait être parce que le filtre est bouché. Dans ce cas, il faut déboîter et retirer lentement le porte-filtre car la pression restante pourrait provoquer des éclaboussures ou des jets. Nettoyer donc comme indiqué dans le paragraphe correspondant.

### Attention - dégâts matériels

- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser.
- Ne pas utiliser la machine sans eau pour ne pas griller la pompe.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau à l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas positionner la machine sur des superficies très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Utiliser les dosettes qui possèdent le label standard E.S.E.
- Ne jamais introduire des substances autres que le café en poudre dans le filtre. Cela pourrait endommager gravement l'appareil.
- Ne pas stocker la machine à une température inférieure à 0 °C / 32 °F, car l'eau restante dans la chaudière pourrait geler et provoquer des dégâts.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).

- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).





- Pour éliminer correctement le produit, se conformer à la Directive Européenne 2012/19/CE. Nous vous prions de bien vouloir lire le feuillet joint au produit.

## • CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

---

- A - Filtre à café pour 2 tasses
- B - Disque perforé en silicone Thermocream®
- C - Goutteur
- D - Porte-filtre
- E - Filtre 1 tasse/dosette
- F - Dispositif Maxi Cappuccino et distributeur d'eau et de vapeur
- G - Cordon d'alimentation avec prise
- H - Corps de la machine
- I - Compartiment porte-accessoires
- J - Couvercle du réservoir
- K - Interrupteur d'allumage
- L - Réservoir de l'eau extractible
- M - Grille pour tasses
- N - Presse doseuse pour café
- O - Bac recueille-gouttes
- P - Interrupteur fonction vapeur
- Q - Bouton rotatif de débit:
  - position centrale: machine en standby
  - : écoulement café
  - : débit vapeur
- R - Voyant de mise en marche
- S - Voyant température chaudière

### Données d'identification

Sur la plaquette placée en-dessous de la base d'appui de la machine, on a reporté les données d'identification de la machine suivantes:

- constructeur et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° de matricule (SN)
- tension électrique d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert assistance

Pour les éventuelles demandes aux centres d'assistance agréés, indiquer le modèle et le numéro de matricule.

### Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau soit identique à celle qui figure sur la plaquette des caractéristiques techniques de l'appareil. Placer la machine sur une surface horizontale.

Laver le réservoir (L) lors de la première utilisation et le remplir avec de l'eau plate fraîche (Fig. 3) jusqu'au niveau "MAX", puis l'insérer correctement dans son logement (Fig. 4).

**Vérifier que le réservoir soit correctement introduit car dans le cas contraire le café ne pourra s'écouler.**

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.

### Premier allumage

Après avoir rempli le réservoir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX", introduire la fiche dans la prise de courant électrique, qui doit être munie de mise à la terre. Mettre la machine en marche en appuyant sur la touche (K) Fig. 5. Le voyant (R) s'éclaire pour indiquer que la machine est allumée. Placer un récipient sous la collerette où s'accroche le porte-filtre et tourner le bouton rotatif (Q) vers la position café (☞), jusqu'à ce qu'on voit sortir de l'eau par le logement du porte-filtre (Fig. 6). Interrompre l'écoulement en replaçant le bouton rotatif (Q) au centre, sur la position standby. Le voyant (S) s'allume pour indiquer que la chaudière est arrivée à température et que le café peut être préparé. La machine est prête à faire le café.

## COMMENT FAIRE LE CAFÉ

---

### Avec café en poudre

Insérer le goutteur (C), le disque perforé en silicone (B) et le filtre 2 tasses (A) ou 1 tasse (E) dans le porte-filtre (D) (Fig. 7). le disque perforé en silicone peut être inséré seulement dans un sens sur le goutteur.

Doser le café dans le filtre et presser légèrement à l'aide de la petite presse appropriée: pour faire deux cafés, remplir complètement deux mesures, et n'en remplir qu'une pour un café. Engager le porte-filtre dans le siège approprié. Bien l'insérer en tournant de gauche à droite, et s'assurer de bien l'avoir accroché à la flasque (Fig. 8).

**Si on met une trop grosse de quantité de café dans le filtre, la rotation du porte-filtre pourrait s'avérer difficile et/ou des fuites pourraient se vérifier sur le porte-filtre.**

Pour obtenir un premier café bien chaud, il est conseillé de laisser chauffer le porte-filtre en le laissant dans son logement pendant quelques minutes avant de faire le café. Cela ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants.

Placer une ou deux tasses sous les buses du porte-filtre (Fig. 9). Lorsque le voyant (S) s'allume, la machine est prête pour préparer le café. Faire partir l'écoulement en tournant le bouton rotatif (Q) sur la position café (☞): le café commence à sortir par les becs du porte-filtre. Pour interrompre, remettre le bouton rotatif sur la position centrale de standby. La dose maximale de café expresso est de 50 ml.

### Attention!



Comme pour les machines à café professionnelles, ne pas retirer le porte-filtre pendant l'écoulement; danger de brûlures!



## Attention!

Une fois le café écoulé, attendre une dizaine de secondes avant d'enlever le porte-filtre; pour retirer ce dernier, le faire tourner lentement de droite à gauche afin d'éviter que l'eau ou le café ne gicle.

**Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.**

Quand la machine est en standby, le voyant (S) s'éteint et se rallume périodiquement pour signaler que le thermostat de la chaudière intervient afin de conserver l'eau à température. De manière générale, il vaut mieux attendre que ce voyant soit éteint avant de faire partir l'écoulement du café, aussi bien pour le premier café que pour les suivants.

Comment faire le café avec les dosette

Pour faire le café avec une dosette, il faut utiliser le filtre spécial 1 tasse/ dosette (E) fourni, de la façon suivante:

- 1 Retirer le filtre pour 2 tasses (A) du porte-filtre (D). Insérer le filtre pour 1 tasse /dosette (E).
- 2 Placer la dosette dans le porte-filtre (Fig. 17).
- 3 Pousser la dosette avec les doigts vers la partie inférieure du filtre (Fig. 18).
- 4 La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du porte-filtre.
- 5 La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du filtre. Bien serrer le porte-filtre en s'assurant de bien l'avoir accroché à la collerette (Fig. 8).
- 6 Après avoir préparé le café, en enlevant le porte-filtre, la dosette pourrait rester encastrée dans la partie supérieure de la machine. Pour l'enlever, incliner le porte-filtre (Fig. 19), en faisant en sorte que la dosette retombe sur celui-ci.

Pour obtenir un café toujours excellent, acheter les dosettes qui présentent la marque de compatibilité E.S.E.

**Si la dosette n'est pas bien insérée ou si le porte-filtre n'est pas bien serré, quelques gouttes d'eau pourraient sortir du porte-filtre.**

Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation

Il est recommandé de remplir le réservoir avant qu'il n'y ait plus d'eau.

Éteindre la machine. Débrancher la fiche de la prise de courant. Extraire le réservoir. Remplir le réservoir jusqu'au niveau "MAX" avec de l'eau plate fraîche. Disposer le réservoir sur la machine en vérifiant de l'avoir correctement introduit et rallumer.

Si le réservoir est resté complètement sec, l'air peut entrer dans le circuit et risquer de bloquer l'écoulement du café. Pour faire repartir la machine il faut l'éteindre et la laisser refroidir. Placer un récipient sous le logement où s'accroche le porte-filtre et allumer la machine en tournant immédiatement le bouton rotatif (Q) sur la position café (☺).

Faire couler au moins une tasse d'eau par le logement du porte-filtre pour réactiver le circuit hydraulique. Interrompre l'écoulement en replaçant le bouton rotatif (Q) au centre, sur la position standby. La machine reprendra alors son fonctionnement normal.

Fonction extinction automatique

Si la machine allumée n'est pas utilisée dans un délai d'environ 30 minutes, elle s'éteint automatiquement.

Le voyant "marche" (R) est éteint. Pour remettre la machine en marche, appuyer sur le bouton

d'allumage (K) pour le commuter sur la position 2, puis le commuter sur la position 1 (Fig. 10). Le voyant s'allume (R) et la machine est à nouveau en état de marche.

## COMMENT FAIRE LE CAPPUCCINO

---

Tourner le bouton rotatif (Q) sur la position de débit vapeur (☁), après avoir pris soin de placer un verre sous le dispositif Maxi Cappuccino (F), Fig. 11. Attendre que le voyant (S) s'allume.

**La formation de légères bouffées de vapeur sur la collerette du porte-filtre en phase d'attente, est un phénomène absolument normal.**

Maintenir la touche (P) appuyée: On verra tout d'abord un peu d'eau ressortir et immédiatement après, un jet de vapeur dont l'intensité augmentera en quelques secondes.

Relâcher la touche (P). Placer le pot de lait à faire mousser sous l'accessoire prévu.

Plonger entièrement la buse dans le pot de lait (Fig. 12) et appuyer à nouveau sur la touche (P) jusqu'à ce qu'on obtienne le résultat désiré. Au cours de ces opérations, on remarquera que le voyant (S) s'éteint et se rallume périodiquement pour signaler les interventions du thermostat qui régule la température de la chaudière pour la distribution de vapeur. Relâcher la touche (P). Rame-ner le bouton rotatif (Q) au centre, sur la position standby, pour terminer le débit vapeur.

**Il est opportun d'enclencher la vapeur uniquement quand ce témoin est éteint. Après chaque utilisation, laisser sortir la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer la cavité des éventuels résidus de lait.**

## REUTILISATION DU CAFE

---

Pour préparer un café immédiatement après le cappuccino, il faudra ramener la chaudière à la température de préparation du café en accomplissant les opérations suivantes: si on veut accélérer le refroidissement de la chaudière, disposer un récipient sous le dispositif à cappuccino. Laisser écouler après avoir tourné le bouton rotatif (Q) vers la position café (☕). Faire couler l'eau à travers le dispositif à cappuccino jusqu'à ce que le voyant (S) s'éteigne. Interrompre l'écoulement en remplaçant le bouton rotatif (Q) au centre, sur la position standby. Attendre que le témoin (S) s'allume pour refaire un café.

## CONSEILS UTILES POUR PRÉPARER UN BON CAFÉ

---

Le café moulu doit être légèrement pressé dans le porte-filtre. Un café plus ou moins fort dépend du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la façon dont il a été pressé. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps d'écoulement est supérieur, cela signifie que la mouture est trop fine ou qu'on a trop pressé la poudre dans le porte-filtre.

## COMMENT PRÉPARER LE THÉ ET LES INFUSIONS

---

Après avoir effectué les opérations décrites dans le chapitre "Phases préliminaires avant utilisation", disposer une tasse sous la buse Maxi Cappuccino (F). Amener le bouton rotatif (Q) sur la position (☕). Appuyer sur l'interrupteur de débit vapeur (P); de cette façon, l'eau chaude sortira par le dispositif Maxi Cappuccino. La dose maximum pour deux tasses est de 200 ml.



Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.



Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais laver les pièces de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct.



Attention!

Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

### **Nettoyage des filtres du café**

Vérifier que les perforations ne se bouchent pas, sinon les nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 13). Faire couler l'eau bouillante par le porte-filtre avec filtre inséré, sans poudre, après avoir placé un verre sous le tuyau de débit, afin de dissoudre et éliminer les éventuels résidus de café ou impuretés.



Attention!

Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures.

Il est conseillé de nettoyer scrupuleusement les filtres tous les 3 mois avec les pastilles de détergent COFFE CLEAN d'Ariete, vendues dans les points de vente et les Centres d'Assistance Agréés, en suivant les instructions contenues dans l'emballage. Sinon, utiliser une pastille de détergent normal (sans produit de rinçage ou autre additif chimique) pour lave-vaisselle en procédant de la façon suivante:

- Introduire une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand la machine est bien chaude (après environ 5 minutes de réchauffement).
- Accrocher le porte-filtre à la machine et mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Tourner le bouton rotatif (Q) sur la position café (☺) pour faire partir l'écoulement d'eau et continuer pendant 15-20 secondes.
- Interrompre l'écoulement et laisser agir la pastille pendant au moins 15 minutes en maintenant le porte-filtre inséré sur la machine.
- Refaire couler l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant environ 15-20 secondes, puis laisser reposer encore 15-20 secondes, jusqu'à remplir de deux réservoirs d'eau.
- Enlever le porte-filtre de la machine, extraire le filtre et bien le rincer sous l'eau courante du robinet.
- Eteindre la machine, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant et nettoyer le siège de l'accrochage du porte-filtre à l'aide d'une éponge, afin d'enlever les éventuels résidus de détergent de la gouttière.
- Rallumer la machine, accrocher une nouvelle fois le porte-filtre et faire couler encore au moins 2 tasses d'eau pour compléter le rinçage.

Si la machine à café est utilisée tous les jours, il est conseillé d'effectuer l'opération de nettoyage au moins tous les trois mois.



### Nettoyage du porte-filtre pour dosette

Avec le porte-filtre accroché mais sans dosette, faire partir l'écoulement en tournant le bouton rotatif (Q) sur la position (☺), après avoir placé un verre sous le porte-filtre. De cette façon, les restes éventuels de café ou les impuretés présentes dans le porte-filtre se dissoudront et seront éliminées.

Nettoyage du disque en silicone

Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 14).

### Nettoyage du siège du porte-filtre

Après diverses utilisations, on pourrait voir apparaître la sédimentation de marc de café dans le siège d'accrochage du porte-filtre. On peut l'enlever à l'aide d'un cure-dent, d'une petite éponge (Fig. 15) ou en laissant couler l'eau sans avoir introduit le porte-filtre (Fig. 6).

Nettoyage du dispositif Maxi Cappuccino



**Attention!**

Effectuer l'opération lorsque le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

Dévisser le dispositif (F) du tube et le laver à l'eau courante. Le tube peut être nettoyé avec un linge non abrasif. Revisser l'appareil à cappuccino jusqu'au bout. Nettoyer si nécessaire le trou de sortie de la vapeur avec une aiguille. Après chaque utilisation, laisser évacuer de la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer le trou d'éventuels résidus.

Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir à l'aide d'une éponge ou d'un linge humide.

Nettoyage de la grille et du bac recueille-gouttes

### Se rappeler de vider le bac recueille-gouttes (O) de temps en temps.

Enlever la grille (M) et la laver sous l'eau courante; déboîter le bac recueille-gouttes (O) de la machine, le vider et le laver sous l'eau courante.

Nettoyage du corps de la machine



**Attention!**

Nettoyer les parties fixes de la machine à l'aide d'un linge humidifié non abrasif afin de ne pas endommager la carrosserie.

## DÉCALCIFICATION


Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le dysfonctionnement. Pour cela, n'utiliser que le produit décalcifiant Ariete NOCAL à base d'acide citrique. Ce produit se trouve facilement dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete n'assume aucune responsabilité pour les détériorations des composants internes de la machine à café,

dues à l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. En cas de besoin de décalcification, observer les indications de la feuille d'instructions du produit décalcifiant.

## MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors-service de la machine, il faut la débrancher électriquement, vider le réservoir d'eau et le bac recueille-gouttes puis la renettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil"). En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pourvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

## COMMENT REMÉDIER AUX INCONVÉNIENTS SUIVANTS

 En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et débrancher la prise de courant.

Problèmes	Causes	Solutions
<b>La machine ne débite pas de vapeur.</b>	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".
	Trou de sortie de la vapeur du tuyau bouché	Déboucher avec une aiguille les éventuelles incrustations qui se seraient formées dans le trou du tuyau.
<b>Écoulement de café des bords du porte filtre.</b>	Il est probable que l'on ait versé une quantité excessive de café moulu dans le porte-filtre, ce qui a empêché de serrer à fond le porte-filtre dans son siège.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Nettoyer le logement avec une éponge (Fig. 15). Répéter l'opération, en versant dans le filtre la quantité correcte de café.
	Des résidus de café moulu sont restés sur le joint de garniture du siège du porte-filtre.	Nettoyer le joint avec un cure-dent ou une petite éponge (Fig. 15).
	Le trou du disque en silicone est bouché.	Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 14).
	Le filtre contenant le café moulu a les perforations bouchées.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Renettoyer les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte.
	Dosette défectueuse	Remplacer la dosette dans le porte-filtre

<b>La distribution du café n'a pas lieu ou a lieu trop lentement.</b>	Les trous du disque perforé figurant dans le logement où s'accroche le porte-filtre sont bouchés.	Mettre la machine en marche sans porte-filtre en faisant écouler l'eau. Si l'eau continue à ne pas sortir de façon uniforme par tous les trous, effectuer un nettoyage anticalcaire avec le produit Ariete NOCAL que l'on trouve dans les centres d'assistance Ariete et suivre les instructions reportées sur la boîte.
	Le trou de sortie du café figurant sur le filtre contenant la mouture est bouché.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Nettoyer le trou bouché du filtre à l'aide de l'aiguille fournie. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte.
	Mouture du café trop fine.	Essayer d'utiliser un café à plus gros grains.
	Mouture du café trop pressée.	Presser le café dans le filtre en exerçant une pression plus faible.
	Le réservoir n'est pas bien inséré.	Introduire convenablement le réservoir en le poussant à fond.
	Le trou du disque en silicone est bouché.	Laver le disque en silicone (B) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 14).
	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".
	Dosette défectueuse	Remplacer la dosette dans le porte-filtre
	La dosette s'est cassée	Retirer le porte-filtre, nettoyer le logement avec une éponge et réintroduire une nouvelle dosette
<b>Le café est trop aqueux et froid.</b>	Le grain de la mouture est trop gros.	Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, utiliser un mélange de grain fin. Ce problème est de toute façon éliminé grâce au Système Thermo-cream®, qui assure un café toujours bouillant et crémeux, même avec un café à grain moulu trop gros.

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

## VORGESEHENER GEBRAUCH

---

Das Gerät ist zur Vorbereitung von Kaffee und Cappuccino bestimmt. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## RESTRISIKEN

---

Die baulichen Eigenschaften des Gerätes, auf das sich die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht, machen es unmöglich, dass der Benutzer vor einem direkten Dampfstrahl oder Heißwasserstrahl geschützt werden kann.



**Achtung!**

Verbrühungsgefahr – Bei der Dampfabgabe niemals den Dampfstrahl gegen Dritte oder auf sich selbst richten. Das Rohr ausschließlich am Plastikteil anfassen.

## WICHTIGE HINWEISE

---

### DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der

Spedition zum Kundendienst entstehen.

- Das Gerät entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person verwendet werden oder wenn sie Anweisungen über die sichere Bedienung des Geräts erhalten haben und die während der Bedienung vorhandenen Gefahren verstanden haben.
- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben. Stellen Sie sich, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

### Gefahr wegen Strom

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der sicheren Bedienung des Gerätes angeleitet werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es Kinder anfassen könnten.
- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose

ziehen.

- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Vorm Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.



#### Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Zum Aufheben des Gerätes, das Gerät nicht am Wasserbehälter oder am Sammelbehälter, sondern am Körper greifen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.



#### Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Den Dampfstrahl oder das heiße Wasser nie auf Körperteile richten; Vorsicht beim Umgang mit dem Dampfzöhrchen: Verbrühungsgefahr!
- Die äußeren Metallteile des Gerätes und des Filterhalters dürfen während des Gerätebetriebs nicht angefasst werden, weil sie Verbrennungen verursachen können.
- Tritt kein Wasser aus dem Filterhalter aus, kann es sein, dass der Filter verstopft ist. In diesem Fall den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Anschließend wie im entsprechenden Abschnitt angegeben reinigen.



#### Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf einer festen Unterlage aufstellen, wo es nicht kippen kann.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Den Wasserbehälter nie mit heißem oder kochendem Wasser auffüllen.
- Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd).

- Ausschließlich Portionsbeutel benutzen, auf denen das Standard-Markenzeichen E.S.E. angegeben ist (MOD. 1366B).
- Den Filter darf man ausschließlich mit Pulverkaffee auffüllen. Andernfalls könnte das Gerät schwer beschädigt werden.
- Nie die Maschine in Räumen mit Temperaturen unter 0°C aufstellen. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist und die heißen Teile abgekühlt sind, kann die Maschine mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchtem Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die Plastikteile beschädigen können).



- Für die korrekte Entsorgung des Geräts entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/EG verweist man auf die dem Gerät beigelegten Anweisungen.

## • **DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN**

### GERÄTEBESCHREIBUNG

---

- A - Kaffeefilter 2 Tassen
- B - Silikon-Lochscheibe Thermocream®
- C - Einzeltülle
- D - Filterhalter
- E - Filter für 1 Tasse/Portionsbeutel
- F - Maxi Cappuccino und Wasser- und Dampfzöhrchen
- G - Anschlusskabel + Stecker
- H - Gerätkörper
- I - Zubehörfach
- J - Deckel des Wasserbehälters
- K - Schalter Ein/ Aus
- L - Ausziehbarer Wassertank
- M - Abstellrost für Tassen
- N - Messlöffel/ Kaffeedröcker
- O - Wasserauffangbehälter
- P - Schalter zum Dampf
- Q - Drehgriff zur Abgabe von Dampf oder Kaffee:  
Mittlere Position:: Stand-by  
☺: Kaffeeabgabe  
☺: Dampfabgabe
- R - Einschaltkontrolllampe
- S - Kontrolllampe für die Temperatur des Heizkessels

## Kenndaten

Auf dem Typenschild unterhalb des Gerätesockels befinden sich folgende Angaben zum Gerät:

- Hersteller und CE-Kennzeichnung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Stromaufnahme (W)
- Grüne Kundendienst-Telefonnummer

Bei eventuellen Anfragen an den autorisierten Kundendienst-Centern immer das Modell und die Seriennummer angeben.

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

---

### Inbetriebnahme

Überprüfen ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild am Gerät entspricht. Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.

Beim ersten Gebrauch den Wasserbehälter (L) spülen und ihn mit frischem stillem Wasser (Abb. 3) bis zur angegebenen "MAX"-Markierung auffüllen und ihn dabei gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Abb. 4).

**Das korrekte Einfügen des Wasserbehälter überprüfen. Das fehlerhafte Einfügen könnte die Kaffeeabgabe verhindern.**

Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.

### Erstes Einschalten

Nach dem Auffüllen des Wasserbehälters mit frischem Naturwasser bis zur MAX-Marke, den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken. Das Gerät durch Drücken des Schalters (K) starten (Abb. 5). Die Kontrolllampe (R) leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Ein Gefäß unter der Filterhalterfassung aufstellen und den Drehgriff (Q) solange auf Kaffeeposition (☺) drehen, bis Wasser aus der Filterhalterfassung austritt (Abb. 6). Zum Unterbrechen der Kaffeeabgabe, den Drehgriff (Q) wieder auf die mittlere Standby-Position zurückstellen. Die Kontrolllampe (S) schaltet sich ein und zeigt an, dass der Heizkessel die richtige Temperatur zur Dampfabgabe erreicht hat.

Das Gerät ist jetzt fertig, um den Kaffee vorzubereiten.

## EINEN KAFFEE ZUBEREITEN

---

### Mit Pulverkaffee

Die Einzeltüllen-Scheibe (C), die Silikon-Lochscheibe (B), den 2-Tasse- (A) bzw. 1-Tasse-Filter (E) in den Filterhalter (D) einschieben (Abb. 7). Die Silikon-Lochscheibe kann man nur in eine Richtung in die Einzeltüllen-Scheibe einschieben.

Den Kaffee im Filter dosieren und leicht mit dem Kaffeedrucker drücken: Zwei Messbecherfüllungen für die Zubereitung von zwei Kaffee, 1 Messbecher für einen Kaffee. Durch Drehen von links nach rechts gut festziehen. Dabei sicherstellen, dass er gut an der Flansch eingehakt ist (Abb. 8).

Wird zu viel Kaffeepulver in den Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter schwer drehen lässt bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filter austritt.



Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Fassung einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die anschließenden Kaffee ist das nicht nötig.

Eine oder zwei Tassen unter die Tüllen des Filterhalters stellen (Abb. 9). Das Gerät ist für die Kaffeezubereitung bereit, wenn sich die Kontrolllampe (S) einschaltet. Den Drehgriff (Q) zur Kaffeeabgabe auf Kaffeeposition (☺) drehen: der Kaffee fängt an aus den Tüllen des Filterhalters auszutreten. Um die Kaffeeabgabe zu unterbrechen, den Drehgriff wieder auf die mittlere Standby-Position stellen. Die maximale Menge für einen Espresso-Kaffee ist 50 ml.

**Achtung!**



Wie bei den professionellen Kaffeemaschinen, darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange die Abgabe läuft; Es besteht Verbrühungsgefahr



**Achtung!**

Am Ende der Kaffeeabgabe vorm Lösen des Filterhalters ungefähr zehn Sekunden warten; Um ein Herausspritzen von Wasser oder Kaffee zu vermeiden, den Filterhalter zum Entfernen langsam von rechts nach links drehen.

Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.

Ist das Gerät in Standby, schaltet sich die Kontrolllampe (S) regelmäßig ein und aus. Damit wird das Ein- und Ausschalten des Heizkessel-Thermostaten angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets optimal ist. Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffee sollte bei der Kaffeeabgabe die Kontrolllampe stets ausgeschaltet sein.

Einen Kaffee mit Portionsbeutel zubereiten

Um den Kaffee mit Portionsbeutel zuzubereiten, soll man den dazu bestimmten mitgelieferten 1-Tasse-/Portionsbeutel-Filter (E) wie folgt verwenden:

- 1 Den 2-Tassen-Filter (A) aus dem Filterhalter herausziehen (D). Den 1-Tasse-/Portionsbeutel-Filter (E) einschieben.
- 2 Den Portionsbeutel in den Filterhalter einsetzen (Abb. 17).
- 3 Den Portionsbeutel mit den Fingern nach unten in den Filter drücken (Abb. 18).
- 4 Der Portionsbeutel muss ordentlich in der Mitte und im Inneren des Filters sitzen.
- 5 Jetzt kann der Filterhalter in die Fassung eingesetzt werden. Dabei sicherstellen, dass er gut an der Flansch eingehakt ist (Abb. 8).
- 6 Wenn der Filterhalter nach der Kaffeezubereitung abgenommen wird, kann es passieren, dass der Portionsbeutel oben am Gerät festgeklemmt bleibt. Zum Entfernen des Portionsbeutels den Filterhalter wie in der Abbildung gezeigt neigen und den Portionsbeutel in den Filterhalter fallen lassen (Abb. 19).

Um immer einen sehr guten Kaffee zuzubereiten, müssen Portionsbeutel mit dem Kompatibilitätszeichen E.S.E. gekauft werden.

**Ist der Portionsbeutel nicht richtig eingesetzt oder der Filterhalter nicht richtig festgezogen worden, können einige Tropfen Wasser aus dem Filterhalter austreten.**

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Das Wasserbehälter sollte aufgefüllt werden, bevor das Wasser vollständig verbraucht ist. Maschine ausschalten. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen. Den Wasserbehälter entnehmen. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Den Wasserbehälter wieder am Gerät anbringen und dabei prüfen, dass er richtig eingesetzt ist und das Gerät wieder einschalten.

Ist der Wasserbehälter vollständig geleert worden, kann es passieren, dass Luft in den Kreislauf eingedrungen ist und dadurch die Kaffeeabgabe verhindert wird. Damit das Gerät wieder genutzt werden kann, muss es ausgeschaltet werden und abkühlen. Ein Gefäß unter der Filterhalterung aufstellen und zum Einschalten des Geräts den Drehgriff (Q) sofort auf Position Kaffeeabgabe (☺) drehen.

Zum Wiedereinschalten des Wasserkreislaufs mindestens eine Tasse Wasser aus der Filterhalterung austreten lassen. Zum Unterbrechen der Kaffeeabgabe, den Drehgriff (Q) wieder auf die mittlere Standby-Position zurückstellen. Jetzt fängt das Gerät an wieder richtig zu arbeiten.

### **Funktion für das automatische Ausschalten**

Ist das Gerät eingeschaltet, wird es aber nicht gebraucht, so aktiviert sich nach ca. 30 Minuten die Funktion für das automatische Ausschalten. Die Einschaltkontrolllampe (R) ist ausgeschaltet. Um das Gerät wieder einzuschalten, den Einschaltswitch (K drücken, so dass er wieder auf Position 2 kommt und dann nochmals drücken, damit er auf Position 1 kommt (Abb. 10). Nun schaltet sich die Einschaltkontrolllampe (R) ein und das Gerät ist dann wieder im Betrieb.

## **EINEN CAPPUCCINO ZUBEREITEN**

---

Den Drehgriff (Q) auf Dampfabgabe (☹) drehen und darauf achten, dass ein Gefäß unter dem Vorrichtung Maxi Cappuccino (F) (Abb. 11) aufgestellt ist. Warten bis die Kontrolllampe (S) sich einschaltet.

Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.

Die Taste (P) gedrückt halten: Zuerst tritt etwas Wasser und sofort danach ein Dampfstrahl aus, der innerhalb einiger Sekunden noch kräftiger wird.

Die Taste loslassen (P). Unter dem Zubehör für Schaum die kleine Kanne mit der zu schäumenden Milch aufstellen.

Das Dampfrohrchen tief in die kleine Kanne (Abb. 12) mit der zu schäumenden Milch eintauchen und die Taste (P) nochmals drücken, bis das gewünschte Ergebnis erhalten ist. Die Kontrolllampe (S) schaltet sich regelmäßig ein und aus. Ein Thermostat hält das Wasser auf optimaler Temperatur für die Dampferzeugung. Die Taste loslassen (P). Zum Beenden der Dampfabgabe, den Drehgriff (Q) auf die mittlere Standby-Position zurückstellen.

Bei der Dampfabgabe sollte die Kontrolllampe stets ausgeschaltet sein. Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Milchreste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.

## **WIEDEREINSTELLEN AUF KAFFEEZUBEREITUNG**

---

Soll direkt nach der Zubereitung eines Cappuccino ein Kaffee zubereitet werden, muss der Heizkessel auf Temperatur zur Kaffeezubereitung gebracht werden, wie folgt vorgehen: Damit der Heizkessel schneller abkühlt, soll man einen Behälter unten den Milchschaumer stellen. Um die Kaffee-

abgabe zu starten, den Drehgriff (Q) auf die Kaffeeposition (☺) drehen. Solange Wasser aus dem Cappuccino-Dampfrohrchen ablassen, bis sich die Kontrolllampe (S) ausschaltet. Zum Unterbrechen der Kaffeeabgabe, den Drehgriff (Q) wieder auf die mittlere Standby-Position zurückstellen. Vor einer erneuten Kaffeezubereitung abwarten, bis sich die Kontrolllampe (S) wieder einschaltet

## **RATSCHLÄGE FÜR DIE ZUBEREITUNG EINES GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSO**

Das Kaffeepulver leicht im Filterhalter andrücken. Nach wenigen Sekunden fließt der Kaffee bereits in die Tasse. Nach wenigen Sekunden fließt der Kaffee bereits in die Tasse. Ist die Ausgabedauer länger, ist das Kaffeepulver zu fein gemahlen oder im Filterhalter zu stark angedrückt.

## **TEE UND INFUSIONEN ZUBEREITEN**

Nach Durchführung der Operationen lt. Kapitel "Inbetriebnahme" eine Tasse unter das Röhrchen von Maxi Cappuccino (F) aufstellen. Den Drehgriff zur Dampfabgabe (Q) auf die Position (☺) stellen. Den Schalter Dampffunktion drücken (P); Dies bewirkt das Austreten von Warmwasser aus der Maxi-Cappuccino-Vorrichtung. Die maximale Dosis für eine Tasse ist 200 ml.

## **PFLEGE DES GERÄTES**



**Achtung!**

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



**Achtung!**

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und lassen es über einen längeren Zeitraum funktionieren. Die Geräteteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



**Achtung!**

Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.

### **Reinigung der Kaffeefilter**

Prüfen, dass die kleinen Löcher nicht verstopft sind und gegebenenfalls mit einer kleinen Bürste reinigen (Abb. 13). Um eventuelle Kaffeereste oder Verunreinigungen aufzulösen oder zu entfernen, ein Glas unter der Abgabe aufstellen und Heißwasser aus dem Filterhalter mit eingesetztem Filter ohne Kaffeepulver ausfließen lassen.



**Achtung!**

Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann.

Man empfiehlt, die Filter ca. jeden dritten Monat mit den COFFEE CLEAN-Tabs von Ariete zu reinigen.

gen, die bei den Verkaufspunkten oder bei den autorisierten Service Center erhältlich sind. Dabei soll man sich an den in der Verpackung enthaltenen Gebrauchsanweisungen halten, oder alternativ ein einfaches Spülmitteltabs (ohne Glanzmittel oder chemische Zusätze) wie folgt verwenden:

- Eine Tablette mit Geschirrspül-Reinigungsmittel in den Filter (ohne Kaffee) einsetzen wenn das Gerät gut warm ist (nach mindestens 5 Minuten Aufheizen).
- Den Filterhalter am Gerät befestigen und einen Behälter unter dem Filterhalter aufstellen.
- Den Drehgriff (Q) auf die Kaffeeposition (☺) drehen, um die Wasserabgabe zu starten und Wasser für 15-20 Sek abzugeben.
- Die Wasserabgabe unterbrechen und die Tablette mindestens 15 Minuten wirken lassen. Während dieser Zeit muss der Filterhalter am Gerät befestigt bleiben.
- Jetzt erneut die Kaffee-Taste für die Wasserabgabe drücken. Die Pumpe jeweils 15 – 20 Sekunden einschalten und dann 15 – 20 Sekunden ruhen lassen. Dieser Vorgang muss sofort wiederholt werden, bis das Wasser aus den zwei Wasserbehältern verbraucht ist.
- Den Filterhalter vom Gerät abnehmen, den Filter ausbauen und gründlich unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Gerät ausschalten, das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und dann mit einem kleinen Schwamm den Sitz des Filterhalters von eventuellen Spülmittelresten reinigen.
- Das Gerät wieder einschalten, den Filterhalter erneut einsetzen und nochmals mindestens zwei Tassen Wasser durchlaufen lassen, um das Nachspülen zu beenden.

Wird die Kaffeemaschine täglich benutzt, wird empfohlen den Reinigungsvorgang mindestens alle drei Monate auszuführen.

### **Reinigung des Filterhalters für den Portionsbeutel**

Mit dem eingesetzten Filterhalter, ohne eingesetzten Portionsbeutel, die Abgabe starten, indem man den Drehgriff (Q) auf Kaffeeposition (☺) dreht, nachdem man ein Gefäß unter den Filterhalter aufgestellt hat. Auf diese Weise werden eventuelle Kaffeereste oder Verunreinigungen im Filterhalter aufgelöst und beseitigt.

#### Reinigung der Silikonscheibe

Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 14).

### **Reinigung der Fassung des Kaffeefilters**

Wenn das Gerät längere Zeit benutzt worden ist, kann sich Kaffeesatz auf der Fassung des Filterhalters absetzen. Der Kaffeesatz kann mit einem Zahnstocher, einem kleinen Schwamm oder durch Durchlaufen von Wasser (Abb. 15), ohne den Filterhalter in die Fassung einzusetzen, entfernt werden (Abb. 6).

#### Reinigung der Maxi Cappuccino Vorrichtung

 **Achtung!** Um Verbrennungen zu vermeiden, muss das verchromte Rohr bei der Reinigung kalt sein.

Die Vorrichtung (F) vom Röhrchen abschrauben und mit fließendem Wasser spülen. Das Röhrchen kann mit einem nicht scheuernden Lappen gereinigt werden. Das Cappuccino-Schaumröhrchen wieder bis zum Anschlag festschrauben. Gegebenenfalls die Dampf-Austrittsöffnung mit einer Na-

del reinigen. Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Reste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.

#### Reinigung des Wassertanks

Es wird angeraten das Innere des Behälters regelmäßig mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch zu reinigen.

#### Reinigung des Grills und des Wasserauffangbehälters

**Bitte daran denken, dass der Wasserauffangbehälter (O) von Zeit zu Zeit entleert werden muss.**

Den Abstellrost (M) entfernen und unter fließendem Wasser spülen; Den Wasserauffangbehälter (O) aus dem Gerät ziehen, entleeren und unter fließendem Wasser spülen.

#### Reinigung des Gerätegehäuses

 **Achtung!** Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, müssen alle festen Geräteteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.

### ENTKALKUNG

---

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Zu diesem Zweck ausschließlich das Ariete Entkalkungsmittel NOCAL auf Basis von Zitronensäure verwenden. Dieses Produkt kann einfach bei den Kundendienst-Centern Ariete erworben werden. Ariete übernimmt keine Haftung für Schäden an Bauteilen in der Kaffeemaschine, die durch den Einsatz nicht konformer Produkte mit chemischen Zusätzen verursacht werden. Befolgen Sie bei einer notwendigen Entkalkung die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Entkalkungsmittels.

### AUSSERBETRIEBNAHME

---

Bei einer Außerbetriebnahme des Geräts muss es von der Stromversorgung getrennt werden. Den Wasserbehälter und den Sammelbehälter für verbrauchte Kapseln mit Abtropfwanne entleeren und reinigen (siehe Abschnitt "Pflege des Gerätes"). Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, müssen die einzelnen Materialien, aus denen das Gerät besteht, sortiert und entsprechend der im Einsatzland geltenden Gesetzesvorschriften nach ihrer Zusammensetzung getrennt entsorgt werden.

 Bei Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Es kommt kein Dampf.	Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.	Überprüfen, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillem Wasser auffüllen.
	Die Dampf-Austrittsöffnung am Dampfrohrchen ist verstopft	Eventuelle Verkrustungen, die sich an der Austrittsöffnung am Dampfrohrchen gebildet haben, mit einer Nadel entfernen.
Es tritt Wasser an der Seite des Filterhalters aus.	Wahrscheinlich ist zuviel Kaffeepulver im Filter und deswegen konnte der Filter in der Fassung nicht richtig festgedreht werden.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die Fassung mit einem kleinen Schwamm reinigen (Abb. 15). Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen.
	Es befindet sich Reste von gemahlenem Kaffee auf der Dichtung der Kaffeefilterfassung.	Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen (Abb. 15).
	Das Loch der Silikonscheibe ist verstopft.	Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 14).
	Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die verstopften Löcher am Filter mit einer kleinen Bürste und einer Nadel reinigen. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.
	Die Portionsbeutel ist defekt (MOD. 1366B)	Die Portionsbeutel im Filterhalter auswechseln (MOD. 1366B)

Probleme	Ursachen	Abhilfe
<b>Der Kaffee kommt zu langsam oder kommt überhaupt nicht.</b>	Die Löcher an der Lochscheibe an der Fassung des Filterhalters sind verstopft.	Lassen Sie Wasser aus der Maschine fließen, ohne dabei den Filterhalter einzusetzen. Fließt das Wasser weiterhin ungleichmäßig aus allen Löchern aus, muss eine Entkalkung vorgenommen werden. Dazu das Ariete-Entkalkungsmittel NOCAL verwenden, das in den Ariete Kundendienst-Centern erhältlich ist. Bei der Entkalkung die Anleitungen auf der Packung befolgen.
	Die Öffnung am Auslass des Kaffeepulverfilters ist verstopft.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die verstopfte Öffnung des Filters mit dem mitgelieferten Nadeln befreien. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.
	Zu fein gemahlene Kaffeemischung.	Mit einer grobkörnigeren Kaffeemischung versuchen.
	Zu stark angedrückte Kaffeemischung.	Den Kaffee mit weniger Druck in den Filter drücken.
	Der Wasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Den Wasserbehälter richtig bis zum Anschlag einsetzen.
	Das Loch der Silikonscheibe ist verstopft.	Die Silikonscheibe (B) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Abb. 14).
	Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.	Überprüfen, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillem Wasser auffüllen.
	Die Portionsbeutel ist defekt (MOD. 1366B)	Die Portionsbeutel im Filterhalter austauschen (MOD. 1366B)
	Die Portionsbeutel ist zerbrochen (MOD. 1366B)	Den Filterhalter entnehmen, die Fassung mit einem Schwamm reinigen und einen neuen Portionsbeutel einfügen (MOD. 1366B)
<b>Der Kaffee ist nicht stark genug und kalt.</b>	Das Kaffeepulver ist zu grob gemahlen.	Um einen stärkeren und heißeren Kaffee zuzubereiten, sollte ein feineres Kaffeepulver benutzt werden. Dieses Problem wird auf jeden Fall durch die Verwendung des Thermocream® Systems beseitigt, das auch bei grob gemahlenem Kaffee stets für einen heißen und cremigen Kaffee sorgt.

## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

---

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños debidos a otras causas



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

## USO PREVISTO

---

Se puede utilizar el aparato para preparar café y capuchino. Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para un uso comercial o industrial. Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

---

Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario del chorro directo de vapor o agua caliente.



¡Atención!

Peligro de quemaduras – Durante la erogación de agua caliente y vapor, no dirija el chorro hacia terceras personas o hacia sí mismo. Empuñe el tubo exclusivamente por la parte de plástico.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

---

### LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.



- El aparato cumple con el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 relativo a los materiales en contacto con alimentos.

### Peligro para los niños

- Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable o si han sido instruidos sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.

### Peligro debido a electricidad

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, sólo bajo la supervisión de una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- No dejen colgar el cable en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de

corriente antes de llenar el depósito de agua.



### Peligro de daños debidos a otras causas

- No levante el aparato sujetándolo por el depósito de agua o por la bandeja, sino agarrándolo por el cuerpo.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.



### Advertencia relativa a quemaduras

- No dirija nunca un chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con precaución el tubo vapor: ¡peligro de quemaduras!
- Las parte metálicas externas del aparato y del portafiltro no se deben tocar mientras que el aparato funciona, ya que podría causar quemaduras.
- Si no sale agua por el portafiltro, podría tratarse de filtro obstruido. En este caso sacar lentamente el portafiltro porque la eventual presión residual podría producir rociadas o salpicaduras. Realizar luego la limpieza del mismo como indicado en el párrafo correspondiente.



### Atención - daños materiales

- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- Utilice sólo pastillas monodosis que llevan la marca estándar E.S.E.
- No introduzcan nunca en el filtro sustancias diferentes del café molido. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No deje la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0 °C / 32 °F puesto que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar daños.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las



partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

 • Para una correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se aconseja leer el folleto incluido en el producto.

## • **GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES**

### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

---

- A - Filtro café 2 tazas
- B - Disco agujereado de silicona Thermocream®
- C - Goteador
- D - Portafiltro
- E - Filtro para 1 taza/pastilla
- F - Dispositivo Maxi Cappuccino y boquilla erogadora de agua y vapor
- G - Cable para la alimentación + enchufe
- H - Cuerpo máquina
- I - Compartimento para guardar los accesorios
- J - Tapa del depósito de agua
- K - Interruptor de encendido
- L - Depósito de agua extraíble
- M - Rejilla apoyatazas
- N - Dosificador / prensador del café
- O - Bandeja recolectora de gotas
- P - Interruptor función vapor
- Q - Pomo de erogación:
  - central: máquina en espera (stand-by)
  - : suministro de café
  - : suministro de vapor
- R - Indicador de encendido
- S - Indicador luminoso temperatura caldera

### **Datos de identificación**

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el

número de matrícula.

## INSTRUCCIONES DE USO

---

### Puesta en función

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina sobre una superficie plana.

A la primera utilización, lavar el depósito de agua (L) y llenarlo con agua sin gas fresca a temperatura ambiente (Fig. 3) hasta el nivel indicado con "MAX", luego volver a introducirlo correctamente con cuidado en su alojamiento (Fig. 4).

**Controlar que el depósito de agua esté colocado en modo correcto de otra forma la máquina podría no erogar el café.**

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra.

### Primer encendido

Después de haber llenado el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel indicado con "MÁX", introducir la clavija en la toma de corriente eléctrica, que tiene que estar equipada de puesta a tierra. Poner en función el aparato presionando el botón (K) Fig. 5. Se ilumina el indicador (R) para indicar que la máquina está encendida. Colocar un recipiente debajo de la brida de enganche del portafiltro y girar el pomo (Q) hacia la posición café (☺) hasta que se vea salir agua del alojamiento del portafiltro (Fig. 6). Interrumpir la erogación volviendo a poner el pomo (Q) en la posición central de espera (stand-by). El indicador luminoso (S) se encenderá para indicar que la caldera ha alcanzado la temperatura adecuada para la preparación de café. La máquina está lista para hacer el café.

## COMO HACER EL CAFÉ

---

### Con café en polvo

Introducir el goteador (C), el disco agujereado de silicona (B) y el filtro para 2 tazas (A) o 1 taza (E) en el portafiltro (D) (Fig. 7). El disco agujereado de silicona se puede colocar en el goteador en un solo sentido.

Coloque la dosis de café en el filtro y preme de forma ligera con el prensador: para preparar dos cafés llene completamente dos dosificadores, mientras que para un solo café llene uno. Coloque el porta filtro en la sede correspondiente. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 8).

**Si se introduce una cantidad excesiva de café molido dentro del filtro, la rotación del portafiltro puede resultar difícil y/o durante la erogación del café se producir pérdidas del portafiltro.**

Para que el primer café también esté bien caliente es aconsejable dejar calentar el portafiltro, dejándolo introducido en su alojamiento por unos minutos antes de hacer el café. Esto no será necesario para los otros cafés.

Colocar una o dos tazas debajo de los picos del portafiltro (Fig. 9). Al encenderse el piloto (S) sabremos que la máquina está lista para hacer el café. Activar la erogación girando el pomo (Q) hacia la posición café (☺): empezará a salir café por las boquillas del porta filtro. Para interrumpirla, volver a girar el pomo en la posición central de espera (stand-by). La dosis máxima para un café exprés es de 50 ml.



### ¡Atención!

Como en las máquinas de café profesionales, no se debe quitar el portafiltro mientras que la erogación está en curso; ¡Peligro de quemaduras!



### ¡Atención!

Cuando se acaba el suministro de café espere unos diez segundos antes de quitar el portafiltro; para quitar el mismo girarlo despacio desde la derecha hacia la izquierda para evitar chorros ó salpicaduras de agua ó café.

**Si en la fase de espera del vapor se producen pequeños bufidos de vapor a través del portafiltro, el fenómeno debe considerarse absolutamente normal.**

Quando la máquina está en la posición de espera (stand-by), el testigo luminoso (S) se apaga y se enciende periódicamente, enseñando la intervención del termostato de la caldera, que sirve para mantener ideal la temperatura del agua. Es oportuno, tanto para el primer café como para los siguientes, activar la erogación del café sólo cuando ese testigo está apagado.

Como preparar el café con pastilla monodosis

Para preparar café con pastilla hay que utilizar el filtro especial para 1 taza/pastilla (E) en dotación y proceder en el modo siguiente:

- 1 Quitar el filtro de 2 tazas (A) del portafiltro (D). Introducir el filtro de 1 taza/ la pastilla monodosis (E).
- 2 Coloque la pastilla monodosis en el portafiltro (Fig. 17).
- 3 Empujar la pastilla monodosis con los dedos hacia la parte inferior del filtro (Fig. 18).
- 4 La pastilla monodosis debe quedar bien en el centro y colocada en el interior del filtro.
- 5 Ahora es posible introducir el portafiltro en su alojamiento. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 8).
- 6 Después de haber preparado el café, no quiten el portafiltro, la pastilla monodosis podría quedar encajada en la parte superior de la máquina. Para quitarla, inclinar el portafiltro (Fig. 19), dejando que la pastilla monodosis caiga en el mismo.

Para obtener siempre un óptimo café es necesario adquirir la pastilla monodosis con la marca de compatibilidad E.S.E.

**Si la pastilla no está bien colocada o el portafiltro no está bien cerrado, podrían salir algunas gotas de agua del portafiltro mismo.**

Llenado del depósito de agua durante el uso

Se recomienda llenar el depósito de agua antes de que el agua esté completamente terminada. Apagar la máquina. Desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Sacar el depósito de agua. Llenar el depósito de agua hasta el nivel indicado con "MAX" con agua sin gas fresca a temperatura ambiente. Colocar el depósito de agua en la máquina controlando que esté bien introducido y volver a encender.

Si el depósito se ha quedado completamente sin agua puede pasar que el aire entre en el circuito impidiendo la erogación del café. Para volver a activar la máquina, entonces, habrá que apagarla y dejar que se enfríe. Colocar un recipiente debajo del alojamiento de enganche del portafiltro y encender la máquina girando en seguida el pomo (Q) hacia la posición café (☺).

Hacer salir por lo menos una taza de agua del alojamiento del portafiltro para volver a activar el circuito hidráulico. Interrumpir la erogación volviendo a poner el pomo (Q) en la posición central de espera (stand-by). Ahora la máquina está lista para funcionar normalmente.

### Función de autoapagado

Si la máquina está encendida pero no se usa, después de 30 minutos se activa la función de apagado automático. El indicador de encendido (R) está apagado. Para volver a encender el aparato presionar el botón de encendido (K) para que vuelva a la posición 2 y luego presionarlo para ponerlo en la posición 1 (Fig. 10). Entonces el indicador luminoso (R) se enciende y el aparato está en función de nuevo.

## COMO HACER EL CAFÉ CON LECHE (CAPUCHINO)

---

Girar el pomo (Q) en la posición de erogación vapor (☁), poniendo un vaso debajo del dispositivo Maxi Cappuccino (F), Fig. 11. Esperar que se encienda el indicador (S).

**Si en la fase de espera del vapor se verifican pequeños resoplidos de vapor desde la brida del portafiltro, el fenómeno es perfectamente normal.**

Mantener presionado el botón (P): antes saldrá un poco de agua y justo después un chorro de vapor cuya intensidad aumentará en unos segundos.

Dejar de presionar el botón (P). Debajo del accesorio para hacer espuma poner la jarra de leche para montar.

Introducir a fondo la boquilla en la jarra de leche (Fig. 12) y volver a presionar el botón (P) hasta obtener el resultado deseado. Durante estas operaciones se podrá notar que el piloto luminoso (S) se apaga y se vuelve a encender periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene una temperatura adecuada de la caldera para la erogación del vapor. Dejar de presionar el botón (P). Volver a girar el pomo (Q) en la posición central de espera (stand-by) para terminar la erogación de vapor.

**Se aconseja iniciar la erogación del vapor solo cuando el piloto luminoso esté apagado. Después de cada uso deje salir el vapor unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos de leche.**

## REUTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PARA UN CAFÉ

---

Para preparar un café inmediatamente después de haber preparado un capuchino, hay que dejar que la caldera vuelva a la temperatura necesaria para preparar un café y realizar las siguientes operaciones: si se quiere enfriar la caldera más rápidamente, colocar un contenedor bajo el capuchinador. Activar la erogación girando el pomo (Q) hacia la posición de café (☕). Dejar salir agua por el capuchinador hasta que el indicador luminoso (S) se apaga. Interrumpir la erogación volviendo a poner el pomo (Q) en la posición central de espera (stand-by). Esperar que el piloto (S) se encienda para hacer otro café.

## CONSEJOS ÚTILES PARA PREPARAR UN BUEN CAFÉ "ESPRESSO" ITALIANO

---

El café molido se debe prensar en forma ligera en el porta filtro. Un café mas o menos fuerte depende del grado de moledura del mismo café, de la cantidad que se coloca en el porta filtro y del prensado. Unos pocos segundos son suficientes para que el café caiga en las tacitas. Si el tiempo

de erogación es superior, significará que el molido es demasiado fino o que el polvo introducido en el portafiltro se ha prensado de forma excesiva.

## CÓMO HACER TÉS E INFUSIONES

---

Después de efectuar las operaciones descritas en el capítulo "Fases preliminares de uso", colocar una taza debajo de la boquilla de suministro Maxi Cappuccino (F). Girar el pomo de erogación (Q) en la posición (☺). Presionar el interruptor función vapor (P); de esta manera saldrá agua caliente por el dispositivo Maxi Cappuccino. La dosis máxima para dos tazas es de 200 ml.

## LIMPIEZA DEL APARATO

---



¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



¡Atención!

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

### **Limpieza del filtro que contiene el café molido**

Verifique que no estén obturados los agujeros y si fuese necesario límpielos con un cepillo (Fig. 13). Dejar salir agua hirviendo a través del portafiltro con el filtro montado sin el café después de haber colocado un vaso debajo del suministrador, para disolver o eliminar eventuales residuos de café o impurezas.



¡Atención!

Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras.

Se recomienda limpiar con cuidado el filtro (A) cada aproximadamente 3 meses, utilizando las pastillas detergente COFFEE CLEAN de Ariete, que se consiguen en los puntos de venta y Centros de Asistencia Autorizados siguiendo las instrucciones contenidas en:

- Coloque una pastilla de detergente para lavavajillas en el filtro (sin café) cuando la máquina está bien caliente (después de por lo menos 5 minutos de calentamiento).
- Enganche el portafiltro a la máquina y colocar un recipiente debajo del portafiltro.
- Girar el pomo (Q) hacia la posición café (☺) para empezar la erogación del agua y erogar agua durante 15-20 segundos.
- Interrumpa el suministro y dejar que la pastilla cumpla con su función por lo menos por 15 minutos dejando el portafiltro montado en la máquina.
- Repita la operación de suministro del agua dejando que la bomba funcione por aproximadamente 15-20 segundos y luego deje descansar por otros 15-20 segundos hasta vaciar dos depósitos

de agua.

- Quite el portafiltro de la máquina, extraiga el filtro y enjuáguelo bien con agua corriente del grifo.
- Apague la máquina, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y limpie con una esponja el alojamiento del portafiltro para eliminar eventuales residuos de detergente.
- Encienda nuevamente la máquina, enganche nuevamente el prefiltro y dejar salir por lo menos otras dos tazas de agua para terminar el enjuague.

Si la máquina del café se usa todos los días se recomienda realizar las operaciones de limpieza por lo menos cada tres meses.

### **Limpeza del portafiltro para pastilla monodosis**

Con el portafiltro enganchado, sin introducir ninguna pastilla, activar la erogación girando el pomo (Q) hacia la posición café (☺) después de haber colocado un vaso debajo del portafiltro. De esta manera, los eventuales restos de café o impurezas presentes en el portafiltro se disolverán y serán eliminados.

Limpeza del disco de silicona

Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 13).

### **Limpeza de la sede del porta filtro**

Con el uso, en la sede de enganche del portafiltro se puede verificar una sedimentación de restos de café que se puede eliminar con un palillo de dientes, con una esponja (Fig. 14) o bien dejando escurrir agua sin el portafiltro montado (Fig. 6).

Limpeza del dispositivo Maxi Cappuccino



**¡Atención!**

Realizar la operación cuando el tubo cromado esté frío para evitar quemaduras.

Desenrosque el dispositivo (F) del tubo, y lavarlo con agua corriente. El tubo se puede limpiar con un paño no abrasivo. Volver a enroscar el capuchinador perfectamente. Si fuese necesario, limpie con una aguja el orificio de salida del vapor. Cada vez que se usa, hay que dejar funcionar el erogador de vapor durante unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos.

Limpeza del depósito de agua

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

Limpeza de la rejilla y de la bandeja recolectora de gotas

**Hay que recordarse de vez en cuando de vaciar la bandeja recolectora de gotas (O).**

Desmunte la rejilla (M) y lávela con agua corriente; extraiga la bandeja recolectora de gotas (O) de la máquina, vacíela y lávela con agua corriente.

Limpeza del cuerpo de la máquina



**¡Atención!**

Limpe las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no abrasivo para evitar dañar el envoltente.



## DESCALCIFICACIÓN

---

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Utilice exclusivamente para este fin el producto descalcificador NOCAL de ARIETE a base de ácido cítrico. Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos. En el caso de tener que realizar una descalcificación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del producto descalcificador.

## PUESTA FUERA DE SERVICIO

---

En el caso de puesta fuera de servicio de la máquina hay que desenchufarla, vaciar el depósito del agua y la bandeja recolectora de gotas, y por último limpiarla (véase el apartado “Limpieza del aparato”). En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

## CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS

 En el caso de un funcionamiento incorrecto, apague inmediatamente la máquina, y desenchúfela.

Problemas	Causas	Remedios
<b>La máquina no suministra vapor.</b>	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".
	Orificio de salida del vapor de la boquilla de suministro obstruido	Eliminar con una aguja eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio de la boquilla de suministro.
<b>Salida de café por los bordes del porta-filtro.</b>	Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar el asiento de enganche con una esponja (Fig. 15). Repetir la operación, colocando en el filtro la correcta cantidad de café.
	En la junta del asiento de enganche del porta filtro quedaron restos de café molido.	Limpiar la junta con un escarbadietes o con una esponja (Fig. 15).
	El orificio del disco de silicona está obstruido.	Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 14).
	El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección.
	Pastilla monodosis defec-tuosa	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro

Problemas	Causas	Remedios
<b>La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.</b>	El disco agujereado que se encuentra en el asiento de enganche del portafiltro tiene los orificios obstruidos.	Accionar la máquina sin el portafiltro dejando salir el agua. Si el agua no sale en forma uniforme por todos los orificios, efectuar la limpieza anticálcica utilizando el producto Ariete NOCAL que se consigue en los centros de asistencia Ariete siguiendo las instrucciones indicadas en la confección.
	El filtro que contiene el café molido tiene el orificio de salida del café obstruido.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con el alfiler en dotación el orificio obturado del filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección.
	Mezcla de café molido demasiado fina.	Probar a utilizar mezcla de café con una molidura más gruesa.
	Mezcla de café demasiado prensada.	Prensar el café en el filtro con menos presión.
	El depósito no está bien montado.	Introducir el depósito empujándolo hasta el fondo.
	El orificio del disco de silicona está obstruido.	Lavar el disco de silicona (B) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 14).
	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".
	Pastilla monodosis defectuosa	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro
Rotura de la pastilla monodosis	Quitar el portafiltro, limpiar el alojamiento con una esponja y volver a colocar una nueva pastilla	
<b>El café contiene mucha agua y está frío.</b>	El café ha sido molido demasiado grueso.	Para obtener un café más concentrado y más caliente, se debe usar una mezcla de café molido más fino. De todas maneras este problema se soluciona gracias al Sistema Thermocream®, el cual garantiza siempre un café muy caliente y una crema exquisita, también con el café molido grueso.

## A PROPÓSITO DESTE MANUAL

---

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Perigo devido à electricidade



Perigo de danos devidos a outras causas



Aviso relativo a queimaduras



Atenção - danos materiais

## USO PREVISTO

---

Pode-se usar o aparelho para preparar cafés e cappuccinos. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e deve ser considerado inadequado o uso para utilização comercial ou industrial. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

---

As características de fabrico do aparelho, objecto do presente documento, não permitem proteger o utilizador do jacto directo de vapor ou água quente.

Atenção!



Perigo de queimaduras - Durante a saída de água quente e de vapor, não orientar os jactos para outras pessoas ou para si mesmo. Empurrar o tubo exclusivamente na parte de plástico.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

---

### LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- O aparelho está conforme com o regulamento (EC) No 1935/2004 de 27/10/2004

sobre materiais em contacto com alimentos.

### Perigo para as crianças

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos somente se orientadas por uma pessoa responsável pelas mesmas ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto. É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

### Perigo devido à electricidade

- O aparelho pode ser usado por pessoas que possuem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável pela mesma ou se tiverem recebido e compreendido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.

- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.



#### Perigo de danos devidos a outras causas

- Não levantar o aparelho segurando-o pelo depósito da água ou pela bandeja, mas segurando-o pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.



#### Aviso relativo a queimaduras


- Nunca direccionar o jacto de vapor ou de água quente para as partes do corpo; manusear com cuidado o tubo do vapor: perigo de queimaduras!
- As partes metálicas externas do aparelho e do portafiltro não devem ser tocadas quando o aparelho estiver funcionando, pois podem causar queimaduras.
- Caso não houver saída de água do porta-filtro, isso deve-se a uma obstrução do filtro. Neste caso, remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Em seguida, limpar como indicado no parágrafo específico.



#### Atenção - danos materiais



- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Usar somente pastilhas que apresentem a marca standard E.S.E.
- Não introduzir no filtro nenhuma substância que não seja café em pó. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.

- Não deixe a máquina em locais com temperatura ambiente inferior a 0° porque a água da caldeira poderia gelar e provocar danos na máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

 • Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/CE, pedimos que seja lido o relativo folheto fornecido em anexo ao produto.

## • CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

### DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A - Filtro do café 2 chávenas
- B - Disco de silicone com furo Thermocream®
- C - Gotejador
- D - Portafiltro
- E - Filtro 1 chávena/pastilha
- F - Dispositivo Maxi Cappuccino e bico emissor de água e vapor
- G - Cabo de alimentação + tomada
- H - Corpo da máquina
- I - Compartimento para acessórios
- J - Tampa do depósito
- K - Interruptor para ligar a máquina
- L - Reservatório de água (extraível)
- M - Plano para chávenas
- N - Doseador/calçador de café
- O - Bandeja de recolha de gotas
- P - Interruptor da função vapor
- Q - Botão de produção de café:
  - central: máquina em standby
  - : função café
  - : função vapor
- R - Sinalizador luminoso de acendimento
- S - Sinalizador de temperatura da caldeira

### Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod)
- n° de matrícula (SN)

- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

## INSTRUÇÕES DE USO

---

### Accionamento

Certificar-se que a tensão da rede doméstica seja igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana.

Lavar o reservatório (L) ao usar pela primeira vez e enche-lo com água natural fresca (Fig. 3) até o nível indicado “MAX” e, em seguida, inseri-lo bem em sua sede (Fig. 4).

**Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado; caso contrário, pode ocorrer que a máquina não funcione.**

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra.

Ligar a máquina pela primeira vez

Após ter enchido o depósito com água natural fresca até o nível indicado “MAX”, inserir a ficha na tomada de corrente, que deve ser dotada de ligação à terra. Colocar a máquina em funcionamento pressionando a tecla (K) Fig. 5.

Acende-se a luz piloto (R) para indicar que a máquina está ligada. Posicionar um recipiente por baixo da flange de encaixe do portafiltro e girar o botão (Q) até a posição café (☺), até quando houver saída de água da sede do portafiltro (Fig. 6). Interromper a saída de água colocando o botão (Q) na posição central de standby. Acende-se o sinalizador (S) indicando que a caldeira atingiu a temperatura programada para preparar o café. A máquina está pronta para preparar o café.

## COMO PREPARAR O CAFÉ

---

Com pó de café

Inserir o gotejador (C), o disco furado de silicone (B) e o filtro 2 chávenas (A) ou 1 chávena (E), no porta-filtro (D) (Fig. 7). O disco furado de silicone pode ser inserido no gotejador somente de um modo. Dosear o café no filtro e calcar ligeiramente com o calcador específico: para dois cafés, encher totalmente dois doseadores, enquanto para um café deve-se encher somente um. Encaixar o porta-filtro na devida sede.

Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 8).

**Se for inserida uma quantidade excessiva de pó de café no interior do filtro, a rotação do portafiltro poderá ser mais difícil e/ou durante a produção de café poderão ocorrer perdas pelo portafiltro.**

Para obter mesmo o primeiro café bem quente é aconselhável aquecer o portafiltro deixando-o encaixado em sua sede por alguns minutos antes de preparar o café. Isto não será necessário para os cafés seguintes.

Posicionar uma ou duas chávenas por baixo dos bicos do portafiltro (Fig. 9). Quando a luz piloto (S) estiver acesa, a máquina estará pronta para produzir café. Accionar a produção do café gi-



rando o botão (Q) até a posição café (☕): iniciará a saída do café dos bicos do porta-filtro. Para interromper esta operação deve-se colocar o botão novamente na posição central de standby. A dose máxima para um café expresso é de 50 ml.

Atenção!



Como nas máquinas de café profissionais, não retirar o portafiltro durante a produção do café; perigo de queimaduras!



Atenção!

Ao terminar a produção do café aguardar cerca de 10 segundos antes de desencaixar o porta-filtro; para remover o portafiltro rodar o mesmo lentamente da direita para a esquerda a fim de evitar salpicos ou jactos de água ou café.

**Se, durante a fase de espera do vapor, forem verificadas pequenas emissões de vapor pelo porta-filtro, este fenómeno deve ser considerado totalmente normal.**

Quando a máquina estiver na posição standby, a luz piloto (S) apaga-se e acende-se periodicamente, mostrando a activação do termostato da caldeira, que serve para manter a temperatura ideal da água. É aconselhável, quer para o primeiro café como para os seguintes, iniciar a produção do café somente quando esta luz piloto estiver desligada.

Como fazer o café com pastilhas

Para fazer o café com pastilha, deve-se utilizar o filtro 1 chávena/pastilha específico (E) fornecido, do seguinte modo:

- 1 Remover o filtro 2 chávenas (A), do portafiltro (D). Inserir o filtro 1 chávena/pastilha (E).
- 2 Posicionar a pastilha no portafiltro (Fig. 17).
- 3 Empurrar a pastilha com os dedos para a parte inferior do filtro (Fig. 18).
- 4 A pastilha deve estar bem centralizada e colocada no interior do filtro.
- 5 Em seguida, será possível inserir o porta-filtro em sua sede. Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 8).
- 6 Depois de ter preparado o café, ao retirar o porta-filtro, a pastilha poderia ficar encaixada na parte superior da máquina. Para retirá-la deve-se inclinar o porta-filtro (Fig. 19) deixando que a pastilha caia sobre o mesmo.

Para obter um café sempre óptimo, deve-se utilizar pastilhas que apresentem a marca de compatibilidade E.S.E.

**Se a pastilha não estiver bem inserida ou o porta-filtro não for bem apertado, pode haver saída de gotas de água do próprio porta-filtro.**

Enchimento do depósito de água durante o uso

Recomendamos encher o reservatório antes que a água termine totalmente.

Desligar a máquina. Desligar a ficha da tomada de corrente. Extrair o reservatório. Encher o reservatório até o nível indicado "MAX" com água natural fresca. Posicionar o reservatório na máquina certificando-se de tê-lo inserido bem e ligar novamente a máquina.

No caso em que o reservatório tenha ficado totalmente sem água, pode ocorrer que entre ar no circuito e não ocorra a produção do café. Para reactivar a máquina deve-se desliga-la e deixar que esfrie. Posicionar um recipiente por baixo da sede de encaixe do portafiltro e ligar a máquina

girando imediatamente o botão (Q) até a posição café (☕).

Após a saída de pelo menos uma chávena de água pela sede de encaixe do portafiltro será reativado o circuito hidráulico. Interromper a saída de água colocando o botão (Q) na posição central de standby. Em seguida, a máquina voltará a funcionar normalmente.

### Função de auto-desligamento

Se a máquina estiver ligada, mas não for utilizada, após 30 minutos será ativada a função de auto-desligamento. O sinalizador de acendimento (R) está apagado. Para ligar novamente a máquina pressionar o botão de acionamento (K) para colocá-lo na posição 2 e, em seguida, pressioná-lo para colocá-lo na posição 1 (Fig. 10). Agora, o sinalizador de acionamento (R) se acende e a máquina estará novamente em funcionamento

## COMO FAZER O CAPPUCCINO

---

Girar o botão (Q) até a posição de produção do vapor (☕), tendo antes posicionado um copo por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino (F), Fig 10. Aguardar que a lâmpada piloto (S) acenda-se.

**Se, na fase de espera do vapor, produzirem-se jactos de vapor pela flange do portafiltro, considere este fenómeno totalmente normal.**

Manter pressionado o botão (P): ocorrerá a saída de um pouco de água e, logo em seguida, um jacto de vapor cuja intensidade aumentará após alguns segundos.

Liberar o botão (P). Colocar, por baixo do acessório para produção de espuma, um recipiente para o leite a emulsionar.

Mergulhar a fundo o injector no recipiente do leite (Fig. 11) e pressionar novamente o botão (P) até obter o resultado desejado. Durante estas operações pode ser que se note que a lâmpada piloto (S) se apaga e se acende periodicamente, o que nos indica as intervenções feitas pelo termóstato para manter uma temperatura constante na caldeira de geração do vapor. Liberar o botão (P). Colocar o botão (Q) novamente na posição central de standby para interromper a produção de vapor.

**É oportuno iniciar a produção do vapor somente quando este sinalizador estiver apagado. Após cada utilização deve-se fazer com que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo de possíveis resíduos de leite.**

## PARA PREPARAR NOVAMENTE O CAFÉ

---

Para preparar um café logo depois de ter feito o cappuccino será necessário que a caldeira atinja a temperatura de preparação de café realizando estas operações: se quiser adiantar o arrefecimento da caldeira, posicionar um recipiente por baixo do recipiente para cappuccino. Acionar a produção de café girando o botão (Q) até a posição de café caffè (☕). Fazer com que saia água pelo dispositivo para cappuccino até quando a luz piloto (S) se apagar. Interromper a saída de água colocando o botão (Q) na posição central de standby. Para preparar outro café, aguarde que a luz piloto (S) acenda-se.

## CONSELHOS ÚTEIS PARA PREPARAR UM BOM EXPRESSO À ITALIANA

---

O café moído colocado no porta-filtro deverá ser comprimido levemente. Um café mais forte ou menos forte depende do grau de moagem do café, da quantidade deste colocada no porta-filtro e da compressão. Poucos segundos é o tempo suficiente para tirar o café. Se a produção do café durar muito significa que o café foi moído muito fino ou foi calcado excessivamente.

## COMO PREPARAR CHÁS E INFUSÕES

---

Após ter efectuado as operações descritas no capítulo “Preparação da máquina”, posicionar uma chávena por baixo do injector Maxi Cappuccino (F). Colocar o botão de produção (Q) na posição (☺). Pressionar o interruptor da função vapor (P); deste modo, sairá água quente pelo dispositivo Maxi Cappuccino. A dose máxima para duas chávenas é de 200 ml.

## LIMPEZA DO APARELHO

---



Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

### Limpeza dos filtros de café

Certificar-se que os furos não estejam obstruídos e, se necessário, limpar com uma escova (Fig. 13). Fazer com que saia água quente do porta-filtro com o filtro inserido, sem o pó, depois de ter posicionado um copo por baixo da saída de água, para dissolver ou remover possíveis resíduos de café ou impurezas.



Atenção!

Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos.

Aconselhamos limpar cuidadosamente os filtros a cada 3 meses, aproximadamente, utilizando as pastilhas detergentes COFFEE CLEAN da Ariete disponíveis nos pontos de venda e nos Centros de Assistência Autorizados, seguindo as instruções contidas na confeção ou, como alternativa, utilizando uma pastilha de detergente simples (sem abrillantador ou outros aditivos químicos) para máquinas de lavar louça, do seguinte modo:

- Inserir uma pastilha de detergente para máquina de lavar louças no filtro (sem café) quando a máquina estiver bem quente (após pelo menos 5 minutos de aquecimento).
- Encaixar o porta-filtro na máquina e colocar um recipiente abaixo do porta-filtro.
- Girar o botão (Q) até a posição café (☺) para dar início à saída de água e deixe que esta saia por 15-20 segundos.
- Interromper a saída de água e deixar que a pastilha possa actuar por, no mínimo, 15 minutos mantendo o porta-filtro inserido na máquina.
- Repetir a operação de saída de água fazendo com que a bomba funcione por cerca de 15-20 segundos e, em seguida, deixar em repouso por outros 15-20 segundos até quando a água dos

dois reservatórios terminar.

- Remover o porta-filtro da máquina, extrair o filtro e enxaguar bem o mesmo passando por água corrente da torneira.
- Desligar a máquina, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e limpar com uma esponja a sede de encaixe do porta-filtro para remover possíveis resíduos de detergente do duche.
- Ligar novamente a máquina, encaixar o porta-filtro e activar a saída de, no mínimo, 2 chávenas de água para completar o enxaguamento.

Se a máquina de café for utilizada todos os dias, aconselhamos que seja efectuada a operação de limpeza a cada três meses, no mínimo.

### **Limpeza do porta-filtro para pastilhas**

Com o portafiltro encaixado, sem a pastilha inserida, dar início à preparação girando o botão (Q) até a posição café (☕) após ter posicionado um copo por baixo do portafiltro. De esta maneira, los eventuales restos de café e impuridades presentes en el portafiltro se disolverán y serán eliminados.


Limpeza do disco de silicone

Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 14).

### **Limpeza do alojamento do porta-filtro**

Com o uso, poderá ocorrer, na sede de encaixe do porta-filtro, uma sedimentação de resíduos de café que podem ser removidos com um palito, com uma esponja (Fig. 15) ou deixando passar água sem o porta-filtro inserido (Fig. 6).

Limpeza do dispositivo Maxi Cappuccino

 **Atenção!**  
Efectue esta operação quando o tubo cromado estiver frio, para evitar queimaduras.

Desaperte o dispositivo (F) do pequeno tubo e lave-o com água corrente. A limpeza deste tubo pode ser feita com um pano não abrasivo. Aperte novamente o dispositivo para cappuccino até o fim de curso. Se necessário, limpe com um alfinete o furo de saída do vapor. Após cada utilização, deve-se deixar que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo e eliminar possíveis resíduos.

Limpeza do depósito


Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do depósito com uma esponja ou um pano húmido.

Limpeza da grelha e da bandeja de recolha de gotas

### **Lembrar de esvaziar de vez em quando a bandeja de recolha de gotas (O).**

Retirar a grelha (M) e lavá-la com água corrente; retirar a bandeja de recolha de gotas (O) da máquina, esvaziá-la e lavá-la passando por água.

Limpeza do corpo da máquina

 **Atenção!**  
Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

## **DESCALCIFICAÇÃO**

---

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Utilizar, a este fim, exclusivamente o produto para descalcificação NOCAL da Ariete, a base de ácido cítrico. Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.

## **PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO**

---

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconectá-la electricamente, esvaziar o depósito de água e a bandeja de recolha de gotas e limpar a mesma (ver parágrafo “Limpeza do aparelho”). Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

PT

 **Atenção!**

Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente a máquina e desconectar a ficha da tomada eléctrica.

<b>Problemas</b>	<b>Causas</b>	<b>Soluções</b>
<b>Não ocorre saída de vapor.</b>	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado "MAX".
	Furo de saída do vapor do bico emissor obstruído	Com um alfinete, desobstruir, eliminando possíveis incrustações formadas no furo do bico emissor.
<b>Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.</b>	Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 15). Repetir a operação colocando a quantidade adequada de café no filtro.
<b>Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.</b>	Na vedação da sede de encaixe do porta-filtro há acúmulo de resíduos de café em pó.	Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 15).
	O furo do disco de silicone está obstruído.	Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 14).
	O filtro que contém o café moído está com os furos de saída obstruídos.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confecção.
	Pastilha com defeito	Substituir a pastilha no porta-filtro

PT

<b>Problemas</b>	<b>Causas</b>	<b>Soluções</b>
<b>A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.</b>	O disco furado presente na sede de encaixe do portafiltro está com os furos obstruídos.	Ligar a máquina sem o porta-filtro para que saia água. Se a água não sair de modo uniforme de todos os furos deve-se efectuar a limpeza anti-calcário utilizando o produto Ariete NOCAL, que se encontra nos centros de assistência Ariete, seguindo as instruções da confeção.
	O filtro que contém o pó está com o furo de saída de café obstruído.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar o furo obstruído com o alfinete fornecido com a máquina. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confeção.
	Mistura de café moído muito fino.	Tente utilizar misturas de café moído mais grosso.
	Mistura de café muito comprimido.	Comprimir o café no filtro com uma pressão menor.
	O reservatório não está bem colocado.	Encaixar bem o reservatório empurrando-o até o fundo.
	O furo do disco de silicone está obstruído.	Lavar o disco de silicone (B) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 14).
	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado "MAX".
	Pastilha com defeito	Substituir a pastilha no porta-filtro
Ruptura da pastilha	Retirar o portafiltro, limpar a sede com uma esponja e inserir uma nova pastilha	
<b>O café está aguado e frio.</b>	O grau de moagem da mistura de café é muito grosso.	Para obter um café mais concentrado e mais quente, deve-se usar uma mistura com grau de moagem mais fino. Em todos os casos este problema é eliminado graças ao Sistema Thermocre-am®, que garante sempre um café quentíssimo e um creme rico, mesmo com o café moído grosso.

## OVER DEZE HANDLEIDING

---

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Risico op schade door andere oorzaken



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Let op – schade aan materialen

## BEDOELD GEBRUIK

---

U kunt het apparaat gebruiken om koffie en cappuccino te maken. Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## OVERIGE RISICO'S

---

Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen rechtstreekse stoomstoten of heet water.

Let op!



Verbrandingsgevaar – Richt bij het verhitten van water of opwekken van stoom de straal niet naar derden of de gebruiker zelf. Houd de buis uitsluitend vast bij het kunststof gedeelte.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

---

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat voldoet aan de (EG) verordening nr. 1935/2004 van 27/10/2004



betreffende materialen die in aanraking komen met levensmiddelen.

### Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.

### Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen, en deze en de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen, waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- Voordat het apparaat op het elektriciteitsnet wordt aangesloten moet u controleren of de spanning, die staat aangegeven op het plaatje onder het apparaat, gelijk is met die van het lokale net.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Alvorens het waterreservoir te vullen het apparaat loskoppelen van het elektriciteitsnet.
- In geval de toevoerkabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de Technische Dienst of door een persoon die hiertoe is bevoegd, om ieder risico te vermijden.
- Zorg dat de delen onder spanning nooit in contact komen met water: er kan kortsluiting ontstaan!
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of

onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen.



Risico op schade door andere oorzaken

- Til het apparaat niet op aan het waterreservoir of het bakje, maar pak het hele apparaat vast.
- Kies een ruimte die goed verlicht en schoon is met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Giet niet te veel water in het reservoir.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Richt het stoom- of heetwaterpijpe nooit op lichaamsdelen; behandel het stoompijpe voorzichtig: gevaar voor verbrandingen!
- Vanwege verbrandingsgevaar mogen de externe metalen delen van het apparaat en de filterhouder niet worden aangeraakt wanneer het apparaat in werking is.
- Als er geen water uit de filterhouder komt, kan dit komen doordat het filter verstopt zit. Neem de filterhouder in dit geval langzaam weg aangezien er door eventuele restdruk spetters uit kunnen komen. Reinig hem vervolgens zoals aangegeven in de daaraan gewijde paragraaf.





Let op – schade aan materialen

- Zet het apparaat op een stabiel vlak waar deze niet kan omvallen.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, aangezien de pomp in dit geval zou kunnen doorbranden.
- Vul het waterreservoir nooit met heet of kokend water.
- Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakten of vlakbij open vlammen om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- Het snoer mag niet in contact komen met de warme delen van het apparaat.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water.
- Gebruik alleen koffiepads met het ESE-merk.
- Doe nooit iets anders in het filter dan gemalen koffie. Het apparaat zou hierdoor

zwaar beschadigd kunnen raken.

- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder de 0°C; het in het apparaat gebleven water zou kunnen bevriezen en schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, etc...).
- Na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken en nadat het apparaat is afgekoeld, dient deze uitsluitend te worden gereinigd met een vochtige doek die geen krassen achterlaat en met een zachte zeepoplossing (gebruik nooit reinigingsmiddelen die de plastic delen kunnen beschadigen).

 • Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EG af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde  blaadje te lezen.

## • **BEWAAAR DEZE INSTRUCTIES**

### **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

---

- A - Koffiefilter 2 kopjes
- B - Geperforeerde schijf van silicone Thermocream®
- C - Doorloopelement
- D - Filterhouder
- E - Filter 1 kopje/pad
- F - Maxi cappuccino en water/stoompijpje
- G - Stroomkabel + stekker
- H - Behuizing van het apparaat
- I - Ruimte voor de accessoires
- J - Deksel reservoir
- K - Aan/uit-schakelaar
- L - Verwijderbaar waterreservoir
- M - Kopjesrooster
- N - Maatbekertje/ koffiepers
- O - Druppelopvangbak
- P - Schakelaar stoomfunctie
- Q - Afgifteknoop:
  - in het midden: apparaat op stand-by
  - : koffie-afgifte
  - : stoomafgifte
- R - Aan/uit-lampje
- S - Indicatielampje temperatuur ketel

### **Identificatiegegevens**

Op het plaatje aan de onderkant van het apparaat zijn de identificatiegegevens ervan weergegeven:

- abrikant en EG-merk
- model (Mod.)

- registratienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het registratienummer.

## GEbruIKSAANWIJZING

---

### Inwerkingstelling

Controleer of de netspanning in huis hetzelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat. Zet het apparaat vervolgens op een vlakke ondergrond.

Was het reservoir (L) voor het eerste gebruik af en vul het met vers water (Fig. 3) tot het met "MAX" aangegeven peil. Zorg er vervolgens voor dat het goed op zijn plaats zit (Fig. 4).

**Controleer of het waterreservoir goed is aangebracht, anders kan het apparaat geen koffie afgeven.**

Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Voor het eerst inschakelen

Na het reservoir tot het met "MAX" aangegeven niveau met vers water te hebben gevuld, steekt u de stekker in een geaard stopcontact.. Schakel het apparaat in door op de knop (K) te drukken, Fig. 5. Het controlelampje (R) gaat branden om aan te geven dat de machine ingeschakeld is. Zet een bakje onder de bevestigingsflens van de filterhouder en draai de knop (Q) op de koffiestand (☺) tot u water uit de plaats van de filterhouder ziet komen (Fig. 6). Draai de knop (Q) weer naar het midden op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. Het controlelampje (S) gaat branden, wat wil zeggen dat de ketel de juiste temperatuur heeft bereikt om koffie te maken. De machine is nu klaar om koffie te zetten.

## HOE MAAK JE KOFFIE

---

### Met gemalen koffie

Doe het doorloopelement (C), de geperforeerde siliconenschijf (B) en het filter voor 2 kopjes (A) of 1 kopje (E) in de filterhouder (Fig. 7). De geperforeerde siliconenschijf kan maar op één manier in het doorloopelement worden aangebracht.

Doseer de koffie in het filter en druk hem zachtjes aan met het speciale aandrukplaatje: Vul twee maatschepjes helemaal voor twee kopjes koffie, en vul er een voor één kopje koffie. Zet de filterhouder op zijn plaats. Zet hem goed vast door hem van links naar rechts te draaien, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens is vastgezet (Fig. 8).

**Als er te veel gemalen koffie in het filter wordt gedaan, kan het zijn dat de filterhouder moeilijk kan worden gedraaid en/of de filterhouder lekt tijdens het koffiezetten.**

Het is raadzaam de filterhouder te laten opwarmen door hem een aantal minuten op zijn plaats te laten zitten voordat u koffie zet, zodat ook het eerste kopje koffie goed warm is. Dit is niet nodig bij de volgende kopjes koffie.

Zet één of twee kopjes onder de tuitjes van de filterhouder (Fig. 9). Als het lampje (S) gaat branden, is de machine gereed om koffie te zetten. Start de afgifte door de knop (Q) op de koffiestand (☺) te draaien: er begint koffie uit het tuitje van de filterhouder te komen. Draai de knop weer naar het midden

op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. De maximale dosis voor een kopje espresso is 50 ml.

Let op!



Net als bij professionele koffiezetapparaten mag de filterhouder niet worden verwijderd tijdens de koffieafgifte; verbrandingsgevaar!



Let op!

Wacht na het koffiezetten ongeveer 10 seconden alvorens de filterhouder eruit te halen; de filterhouder wordt verwijderd door hem langzaam van rechts naar links te draaien, waardoor voorkomen dat er water of koffie uitschiet.

**Als er in ruststand wolkjes stoom uit de plek waar de filterhouder wordt vastgehouden komen, dan is dat volkomen normaal.**

Wanneer het apparaat op stand-by staat, gaat het controlelampje (S) uit en zal het af en toe oplichten, wat wil zeggen dat de thermostaat van de ketel wordt ingeschakeld om het water op de optimale temperatuur te houden. Het is beter om, zowel bij het eerste kopje koffie als bij de volgende, met koffiezetten te beginnen wanneer dit lampje uit is.

### **Koffie maken met een koffiepad**

Om koffie met een pad te maken moet het hiervoor bestemde bijgeleverde filter voor 1 kopje/pad (E) op de volgende manier worden gebruikt:

- 1 Verwijder het filter voor 2 kopjes (A) uit de filterhouder (D). Breng het filter voor 1 kopje/de pad aan (E).
  - 2 Plaats de pad (Fig. 17).
  - 3 Druk de pad met de vingers onderin het filter (Fig. 18).
  - 4 De pad moet goed in het midden in het filter zitten.
  - 5 Het filterhouder kan nu in zijn houder worden gezet. Zet hem goed vast door hem van links naar rechts te draaien, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens is vastgezet (Fig. 8).
  - 6 Wanneer, na koffie te hebben gemaakt, de filterhouder wordt verwijderd, kan het zijn dat de pad vast blijft zitten aan de bovenkant van het apparaat. Om hem te verwijderen moet de filterhouder schuin worden gehouden, zoals in de afbeelding getoond, zodat de pad daarop valt (Fig. 19).
- Om altijd lekkere koffie te hebben moeten pads worden gekocht met het E.S.E.-merkteken.

**Als de pad er niet goed in zit of de filterhouder niet goed is vastgedraaid, kan er wat water uit de filterhouder druppelen.**

Reservoir met water vullen tijdens gebruik

Het wordt aanbevolen het reservoir bij te vullen voordat het water helemaal op is.

Zet het apparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder het reservoir. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau. Zet het reservoir in het apparaat en verzeker u ervan dat het er goed inzit. Schakel het apparaat weer in.

Indien het reservoir helemaal leeg is, kan er lucht in het circuit komen, waardoor er geen koffie kan worden afgegeven. Om het apparaat weer te kunnen gebruiken, moet het daarom worden uitgeschakeld en moet u het laten afkoelen. Zet een bakje onder de plaats waar de filterhouder wordt vastgedraaid en schakel het apparaat in door de knop (Q) meteen op de koffiestand (☺) te draaien.

Tap minstens één kopje water uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgedraaid om het watercircuit weer in werking te stellen. Draai de knop (Q) weer naar het midden op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. Nu begint het apparaat weer normaal te werken.

### Automatische uitschakelfunctie

Als het apparaat is ingeschakeld, maar niet wordt gebruikt, grijpt na ongeveer 30 minuten de automatische uitschakelfunctie in. Het controlelampje (R) is uit. Om het apparaat weer in te schakelen, drukt u op de aan/uitknop (K) om hem weer op stand 2 te zetten en drukt u er vervolgens op om hem op stand 1 te zetten (Fig 10).

Nu gaat het controlelampje dat aangeeft dat de machine is ingeschakeld (R) branden en werkt de machine weer.

## CAPPUCCINO MAKEN

---

Draai de knop (Q) op de stand voor stoomafgifte (☕) en zorg ervoor dat er een glas onder het Maxi Cappuccino-apparaat (F) staat Fig. 11. Wacht tot het controlelampje (S) gaat branden.

**Als er in afwachting van stoomafgifte kleine stoomstootjes uit de flens van de filterhouder komen, moet dit als volkomen normaal worden beschouwd.**

Houd de knop (P) ingedrukt: eerst zal er wat water uit komen, en meteen daarna een stoomstoot die binnen enkele seconden sterker zal worden.

Laat de knop (P) los. Zet het kannetje met de melk die moet worden opgeschuimd onder het accessoire voor schuim.

Dompel het pipje diep in het melkkannetje (Fig. 12) en draai opnieuw aan de knop (P) tot het gewenste resultaat is bereikt. Tijdens deze handelingen zal dat het lampje (S) regelmatig aan en uit gaan, waarmee wordt aangegeven dat de thermostaat in- en uitschakelt om de ketel op de juiste temperatuur te houden voor stoomafgifte. Laat de knop (P) los. Draai de knop (Q) weer naar het midden op de stand-by stand om de stoomafgifte te onderbreken.

**Het is beter om pas met de stoomafgifte te beginnen wanneer dit lampje is gedoofd. Laat er na ieder gebruik een aantal seconden stoom uitblazen om eventuele melkresten uit het gat te verwijderen.**

## HET OPNIEUW GEBRUIKEN VOOR HET KOFFIEZETTEN

---

Om meteen na een cappuccino te hebben gemaakt weer koffie te zetten moet de ketel op de temperatuur voor koffiezetten worden gebracht door als volgt te handelen: als u wilt dat de ketel sneller afkoelt, zet u een bak onder de melkopschuimer. Start de koffieafgifte door de knop (Q) op de koffiestand (☕) te draaien. Laat water uit de melkopschuimer lopen tot het controlelampje (S) weer uitgaat. Draai de knop (Q) weer naar het midden op de stand-by stand om de koffieafgifte te onderbreken. Wacht tot het lampje (S) gaat branden om nieuw kopje koffie te zetten.

## HANDIGE TIPS OM EEN GOEDE ITALIAANSE ESPRESSO TE ZETTEN

---

De gemalen koffie in de filterhouder moet zachtjes worden aangedrukt. Of de koffie sterk of minder sterk is hangt af van de maalfijnheid van de koffie, van de hoeveelheid koffie die in de filterhouder wordt gedaan, en van hoe stevig de koffie wordt aangedrukt. Na enkele seconden begint de koffie in de kopjes te druppelen. Als er meer tijd nodig is voor het opwekken, dan betekent dit dat de koffie te fijn is gemalen of te stevig is aangedrukt.

## THEE EN KRUIDENTHEE ZETTEN

---

Na de handelingen te hebben verricht die in het hoofdstuk “Handelingen voorafgaand aan het gebruik” worden beschreven, zet u een kopje onder het Maxi Cappuccino-buisje (F). Zet de afgifteknoop (Q) op stand (☺). Druk op de stoomschakelaar (P); op die manier komt warm water uit het Maxi Cappuccino-apparaat. De maximale dosis voor een kopje koffie is 200 ml.

## REINIGING VAN HET APPARAAT

---



Let op!

Alle hieronder aangegeven reinigingshandelingen moeten worden uitgevoerd met het apparaat uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact.



Let op!

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging maken dat het apparaat behouden blijft en langer goed blijft werken. Was de onderdelen van het apparaat nooit in de afwasmachine. Spuit er nooit rechtstreeks waterstralen op.



Let op!

Iedere ingreep moet worden uitgevoerd met koud water.

### Reiniging van de koffiefilters

Controleer of de gaatjes niet verstopt zitten, en als dat wel het geval is, maak ze dan schoon met een borsteltje (Fig. 13). Laat heet water uit de filterhouder lopen, met het filter erin zonder koffiemaling, na een beker onder de uitloop te hebben gezet, om eventuele koffieresten of verontreinigingen op te lossen of te verwijderen.



Let op!

Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten.

Het wordt aanbevolen de filters ongeveer om de 3 maanden met de COFFEE CLEAN reinigingstabletten goed te reinigen. Ze zijn bij de verkooppunten en de erkende servicecentra verkrijgbaar. Volg hierbij de aanwijzingen op de verpakking of gebruik anders een tablet normaal afwasmiddel (zonder glansmiddel of andere chemische toevoegingen) voor vaatwassers, en wel als volgt:

- Plaats een tablet met reinigingsmiddel voor vaatwassers in het filter (zonder koffie) wanneer het apparaat goed warm is (na ongeveer 5 minuten te zijn opgewarmd).
- Draai de filterhouder vast in het apparaat en zet een bakje onder de filterhouder.
- Draai de knop (Q) op de stand voor koffiezetten (☺) om de waterafgifte te starten, en laat 15-20 seconden lang water doorlopen.
- Stop de waterdoorloop en laat de tablet minstens 15 minuten inwerken met de filterhouder in het apparaat.
- Herhaal deze handeling, d.w.z. laat water doorlopen door de pomp 15-20 seconden te laten draaien, en laat hem vervolgens 15-20 seconden rusten, tot de twee waterreservoirs leeg zijn.

- Verwijder de filterhouder uit het apparaat, haal het filter eruit en spoel hem goed onder de kraan.
- Zet het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en maak met een spons de ruimte waar de filterhouder in wordt vastgedraaid schoon om eventuele resten van het reinigingsmiddel uit het geperforeerde plaatje te verwijderen.
- Zet het apparaat weer aan, draai de filterhouder er weer in vast en laat er nog minstens 2 kopjes water uitlopen om hem goed te spoelen.

Als het koffiezetapparaat dagelijks wordt gebruikt wordt aangeraden het apparaat minimaal een maal per drie maanden te reinigen.

### **Reiniging van de filterhouder voor pads**

Start, met de filterhouder - zonder koffiepads - vastgehaakt, de waterdoorloop door de knop (Q) op de koffiestand (☕) te draaien, na een glas onder de filterhouder te hebben gezet. Zodoende worden eventuele koffieresten of verontreinigingen in de filterhouder opgelost en verwijderd.

Reiniging van de siliconenring

Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 14).

### **Schoonmaak van de plek waar de filterhouder zit**

Door het gebruik kan, op de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt, aanslag van koffiedik ontstaan, dat kan worden verwijderd met een tandenstoker of met een sponsje (Fig. 15), of door water door te laten lopen zonder filterhouder (Fig. 6).

Schoonmaak van het Maxi Cappuccino apparaat



Let op!

Voer de handeling uit als de chromen buis koud is, om verbrandingen te voorkomen.

Draai het apparaat (F) van het buisje en was deze met stromend water. Het buisje mag met een niet schurende doek worden schoongemaakt. Draai de 'melkklopper' er weer helemaal op. Indien nodig, maak de uitgang van het stoombuisje met een speld schoon. Laat het stoom er na ieder gebruik, enkele seconden doorheen stromen om eventuele resten te verwijderen.

Reiniging van het reservoir

Het is aan te raden om de binnenkant van het reservoir regelmatig met een spons of een vochtige doek schoon te maken.

Reiniging van het rooster en de druppelopvangbak

**Denk eraan dat de druppelopvangbak (O) regelmatig af en toe moet worden geleegd.**

Verwijder het rooster (M) en was hem onder de kraan; trek de druppelopvangbak (O) uit het apparaat, gooi hem leeg en was hem onder de kraan.

Reiniging van de behuizing van het apparaat



Let op!

Reinig de vaste onderdelen van het apparaat met een niet-schurende, vochtige doek om de behuizing niet te beschadigen.



## **ONTKALKEN**

---

Goed onderhoud en een regelmatige reiniging beschermen het apparaat en maken dat hij langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag vormt. Als het apparaat echter na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, moet het worden ontkalkt om de gebreken te verhelpen. Gebruik hiervoor uitsluitend het ontkalkingsmiddel NOCAL van Ariete op basis van citroenzuur. Dit product is eenvoudig verkrijgbaar bij de servicecentra van Ariete. Ariete aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan de interne onderdelen van het koffiezetapparaat doordat producten zijn gebruikt die niet conform zijn omdat ze chemische additieven bevatten. Als ontkalking noodzakelijk is, volg dan de aanwijzingen op de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct.

## **BUITENWERKINGSTELLING**

---

Als het apparaat buiten werking wordt gesteld moet de stekker ruit het stopcontact worden getrokken, moeten het waterreservoir en de druppelopvangbak worden geleegd en gereinigd (zie paragraaf "Reiniging van het apparaat"). Als het apparaat wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwijderd op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar zij wordt gebruikt.

## OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN



Let op!

Als het apparaat niet goed werkt, zet haar dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
Het apparaat produceert geen stoom.	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.
	Uitgang van het stoombuisje verstopt	Verwijder met een naald eventuele aanslag die zich in het gat van het stoombuisje heeft gevormd.
Koffie die uit de bovenkant van de filterhouder komt.	Waarschijnlijk zit er te veel gemalen koffie in de filterhouder waardoor deze niet goed op zijn plek gedrukt kan worden.	Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten. Maak het leertje met een tandenstoker of een sponsje schoon (Fig. 15). Herhaal de handeling met de juiste hoeveelheid koffie in het filter.
	Er zijn koffieresten achtergebleven op de dichting van de houder waarin de filterhouder wordt vastgedraaid.	Maak het leertje met een tandenstoker of een sponsje schoon (Fig. 15).
	Het gat van de schijf van siliconen is verstopt.	Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 14).
	De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.	Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten. Maak de verstopte gaatjes schoon met een borsteltje of een naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete door de aanwijzingen op de verpakking op te volgen.
	Pad gebrekkig	Vervang de pad in de filterhouder

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
<b>Er komt geen koffie uit het apparaat, of de koffie loopt te langzaam door.</b>	De gaatjes van de geperforeerde schijf in de houder, waarin de filterhouder wordt vastgedraaid, zijn verstopt.	Zet het apparaat aan zonder filterhouder, en laat er water doorstromen. Als het water nog steeds niet gelijkmatig uit alle gaatjes komt, dan moet het apparaat worden ontkalkt met het Ariete-product NOCAL, dat verkrijgbaar is bij de servicecentra van Ariete, door de instructies op de verpakking op te volgen.
	De gaatjes van het filter met de gemalen koffie, waar de koffie uitkomt, zijn verstopt.	Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten. Open de verstopte gaatjes van het filter met de bijgeleverde naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete door de aanwijzingen op de verpakking op te volgen.
	Te fijne koffiemaling.	Probeer koffiemelanges met een grovere maling te gebruiken.
	Koffiemaling te hard aangedrukt.	Druk de koffie in het filter minder hard aan.
	Het reservoir zit er verkeerd in.	Zet deze er goed in door het reservoir helemaal aan te drukken.
	Het gat van de schijf van siliconen is verstopt.	Was de schijf van siliconen (B) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 14).
	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.
	Pad gebrekkig	Vervang de pad in de filterhouder
	Pad kapot	Verwijder de filterhouder, reinig de houder met een doekje en doe er een nieuwe pad in
<b>De koffie is te waterig en koud.</b>	De maling is te grof.	Voor sterkere en warmere koffie, moet een fijnere maling worden gebruikt. Dit probleem wordt in ieder geval opgelost dankzij het Thermocream® Systeem, dat een altijd hete koffie met veel schuim garandeert, ook bij grof gemalen koffie.

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Προσοχή – υλικές ζημιές

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να φτιάξετε καφέ και καπουτσίνο. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που αναφέρονται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν τη δυνατότητα προστασίας από την απευθείας εκτόξευση ατμού ή ζεστού νερού.



### Προσοχή

Κίνδυνος εγκαυμάτων – Κατά την παροχή ζεστού νερού και ατμού, μην κατευθύνετε την κάνουλα πάνω σε άλλα άτομα ή πάνω σας. Πιάστε το σωληνάκι αποκλειστικά από το πλαστικό μέρος του.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα

εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία (ΕΚ) Υπ.αρ. 1935/2004 της 27/10/2004 περί υλικών σε επαφή με τα τρόφιμα.



### **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά πάνω από 8 ετών, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν ενήλικα, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλειπείς γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε μια θέση που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: γιατί μπορεί να γίνει βραχυκύκλωμα!
- Να βγάζετε το φισ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φισ από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.



### **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Μην ανασηκώνετε τη συσκευή, πιάνοντάς την από το δοχείο νερού ή το λεκανάκι. Πιάστε την από το σώμα της.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φισ του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.



### **Προειδοποίηση για εγκαύματα**

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό ή τον ατμό πάνω σας; χειριστείτε με προσοχή τον σωλήνα ατμού: κίνδυνος εγκαυμάτων
- Όταν λειτουργεί η μηχανή, μην αγγίζετε τα εξωτερικά μεταλλικά τμήματά της και την υποδοχή φίλτρου, γιατί μπορεί να πάθετε έγκαυμα.
- Αν δεν εκρέει νερό από την υποδοχή του φίλτρου, μπορεί να έχει φράξει το φίλτρο. Στην περίπτωση αυτή αφαιρέστε προσεκτικά την υποδοχή φίλτρου γιατί η τυχόν υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα ή εκτόξευση. Στη συνέχεια καθαρίστε την, σύμφωνα με τις οδηγίες της σχετικής παραγράφου.



### **Προσοχή – υλικές ζημιές**



- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό επίπεδο, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί θα καεί η αντλία.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περίβλημά της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).

- Να χρησιμοποιείτε μονάχα ταμπλέτες που φέρουν το πρότυπο σήμα E.S.E.
- Μην βάζετε στο φίλτρο καμία άλλη ουσία, εκτός από καφέ σε σκόνη. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στην συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 0 °C, δεδομένου ότι μπορεί να παγώσει το νερό στο λέβητα και να επακολουθήσει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Αφού βγάλετε το φινς από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).
- Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ, διαβάστε το σχετικό φυλλάδιο που συνοδεύει τη συσκευή.



## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Φίλτρο καφέ 2 φλιτζάνια
- B - Διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη Thermocream®
- C - Σουρωτήρι
- D - Υποδοχή φίλτρου
- E - Φίλτρο για 1 φλιτζάνι/ταμπλέτα
- F - Εξάρτημα Maxi Cappuccino και κάνουλα εκροής νερού / ατμού
- G - Καλώδιο τροφοδοσίας + φινς
- H - Σώμα μηχανής
- I - Διαμέρισμα βοηθητικών εξαρτημάτων
- J - Καπάκι δοχείου
- K - Διακόπτης λειτουργίας συσκευής
- L - Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- M - Σχάρα για τα φλιτζάνια
- N - Μεζούρα/πιεστηράκι καφέ
- O - Λεκανάκι συλλογής σταγόνων
- P - Διακόπτης λειτουργίας ατμού
- Q - Διακόπτης παροχής:
  - κεντρική: μηχανή σε αναμονή
  - : παροχή καφέ
  - : παροχή ατμού
- R - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας
- S - Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα

## Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

---

### Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε το δοχείο (L) και γεμίστε το με δροσερό νερό (Εικ. 3) μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX), προσέχοντας να το ξαναβάλετε σωστά στην έδρα του (Εικ. 4).

**Βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο, διαφορετικά η μηχανή μπορεί να μην φτιάχνει καφέ.**

Βάλτε το φινς στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη.

### Πρώτο άναμμα

Αφού γεμίσετε το δοχείο με καθαρό νερό της βρύσης μέχρι την ένδειξη “MAX”, βάλτε το φινς σε μία πρίζα που είναι γειωμένη. Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή πατώντας το κουμπί (K) Εικ. 5.

Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (R) που σημαίνει πως είναι αναμμένη η μηχανή. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τη φλάντζα της βάσης της υποδοχής του φίλτρου και γυρίστε τον διακόπτη (Q) προς την θέση καφέ (☕), μέχρι να αρχίσει να τρέχει νερό από την έδρα της υποδοχής του φίλτρου (Εικ. 6). Διακόψτε την παροχή επαναφέροντας τον διακόπτη (Q) στην κεντρική θέση αναμονής. Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (S) για να επισημάνει πως το νερό στο λέβητα έχει την σωστή θερμοκρασία για να φτιάξετε καφέ. Η μηχανή είναι έτοιμη για να φτιάξει καφέ.

## ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ

---

### Με καφέ σε σκόνη

Περάστε το σουρωτήρι (C), το διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη (B) και το φίλτρο για 2 φλιτζάνια (A) ή για 1 φλιτζάνι (E), στην υποδοχή φίλτρου (D) (Εικ. 7). το διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη μπορεί να τοποθετηθεί στο σουρωτήρι μόνο από τη μία πλευρά.

Βάλτε τον καφέ στο φίλτρο και πατήστε ελαφρά με το ειδικό πιεστηράκι: για δύο καφέδες, γεμίστε πλήρως δύο μεζούρες, ενώ για έναν καφέ, γεμίστε μια μεζούρα. Ασφαλίστε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της. Συσφίξτε την καλά, περιστρέφοντάς την από τα αριστερά προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε πως έχετε ασφαλίσει καλά τη φλάντζα (Εικ. 8).

**Αν βάλετε στο φίλτρο υπερβολική ποσότητα καφέ σε σκόνη, μπορεί να καταστεί δυσχερής η περιστροφή της υποδοχής φίλτρου ή/και κατά την παροχή του καφέ μπορεί να παρουσι-**



## αστούν διαρροές από την υποδοχή.

Συνιστούμε να αφήσετε την υποδοχή φίλτρου να ζεσταθεί στην έδρα της για μερικά λεπτά πριν φτιάξετε καφέ, ώστε να είναι αρκετά ζεστός και ο πρώτος καφές. Η διαδικασία αυτή δεν χρειάζεται για τους επόμενους καφέδες.

Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια κάτω από τα ακροφύσια της υποδοχής φίλτρου (Εικ. 9). Όταν ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (S) η συσκευή θα είναι έτοιμη για να φτιάξει καφέ. Ξεκινήστε την παροχή γυρίζοντας τον διακόπτη (Q) προς την θέση του καφέ (☕): ο καφές θα αρχίσει να εκρέει από τα ράμφη της υποδοχής φίλτρου. Για να διακόψετε την παροχή, γυρίστε τον διακόπτη στην κεντρική θέση αναμονής. Η μέγιστη δόση για έναν καφέ εσπρέσο είναι 50 ml.

### Προσοχή



Όπως και στις επαγγελματικές μηχανές καφέ, δεν πρέπει να αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου, όσο γίνεται παροχή καφέ; κίνδυνος εγκαυμάτων!

### Προσοχή



Όταν τελειώσει η παροχή του καφέ, περιμένετε δέκα δευτερόλεπτα περίπου πριν αφαιρέσετε την υποδοχή φίλτρου; Στη συνέχεια αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, γυρίζοντάς την αργά από δεξιά προς τα αριστερά, ώστε να αποφύγετε πιτσιλισμάτα και εκτοξεύσεις νερού ή καφέ.

**αν κατά την αναμονή του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαφυγές ατμού από την υποδοχή του φίλτρου, πρόκειται για ένα απόλυτα φυσιολογικό φαινόμενο.**

Όταν η μηχανή είναι στην αναμονή, το ενδεικτικό λαμπάκι (S) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας την επέμβαση του θερμοστάτη του λέβητα, που χρησιμεύει για τη διατήρηση της βέλτιστης θερμοκρασίας του νερού. Για τον πρώτο καφέ, αλλά και για τους επόμενους, καλόν είναι να ενεργοποιήσετε την παροχή του καφέ, μονάχα όταν είναι σβηστό αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι.

## Πως να φτιάξετε καφε με την ταμπλέτα

Για να φτιάξετε έναν καφέ με ταμπλέτα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το ειδικό φίλτρο για 1 φλιτζάνι/ταμπλέτα (E) που θα βρείτε στα εξαρτήματα, ακολουθώντας την εξής διαδικασία:

- 1 Αφαιρέστε το φίλτρο για 2 φλιτζάνια (A), από την υποδοχή φίλτρου (D). Περάστε το φίλτρο για 1 φλιτζάνι / ταμπλέτα (E).
- 2 Τοποθετήστε την ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 17).
- 3 Ωθήστε την ταμπλέτα με τα δάχτυλα προς το κάτω μέρος του φίλτρου (Εικ. 18).
- 4 Η ταμπλέτα πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο του φίλτρου.
- 5 Τώρα μπορείτε να βάλετε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της. Συσφίξτε την καλά, περιστρέφοντάς την από τα αριστερά προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε πως έχετε ασφαλίσει καλά τη φλάντζα (Εικ. 8).
- 6 Αφού φτιάξετε τον καφέ, αφαιρώντας την υποδοχή του φίλτρου, η ταμπλέτα μπορεί να σφηνώσει στο πάνω μέρος της συσκευής. Για να την αφαιρέσετε, γείρετε την υποδοχή του φίλτρου όπως φαίνεται στην εικόνα, για να πέσει μέσα η ταμπλέτα (Εικ. 19).

Για να φτιάξετε καλούς καφέδες, πρέπει να αγοράζετε ταμπλέτες με το σήμα συμβατότητας E.S.E.

**Αν η ταμπλέτα δεν είναι καλά τοποθετημένη ή αν η υποδοχή του φίλτρου δεν είναι καλά συσφιγμένη, μπορεί να στάξουν μερικές σταγόνες νερού από την υποδοχή του φίλτρου.**

## Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση

Συνιστούμε να γεμίσετε το δοχείο πριν εξαντληθεί τελείως το νερό.

Σβήστε τη συσκευή. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο. Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX". Τοποθετήστε το δοχείο στη μηχανή, βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο και ξαναανάψτε την.

Στην περίπτωση που το δοχείο μείνει τελείως χωρίς νερό, μπορεί να διεισδύσει αέρας στο κύκλωμα που θα εμποδίσει την παροχή του καφέ. Για να ξαναθέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, πρέπει συνεπώς να την σβήσετε και να περιμένετε να κρυώσει. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από από την έδρα της υποδοχής φίλτρου και ανάψτε τη μηχανή γυρίζοντας αμέσως τον διακόπτη (Q) προς την θέση του καφέ (☺).

Αφήστε να τρέξει τουλάχιστον ένα φλιτζάνι νερό από τη βάση της υποδοχής του φίλτρου για να ενεργοποιηθεί το υδραυλικό κύκλωμα. Διακόψτε την παροχή επαναφέροντας τον διακόπτη (Q) στην κεντρική θέση αναμονής. Τώρα η μηχανή θα αρχίσει να δουλεύει κανονικά.

## Λειτουργία αυτόματου σβησίματος

Αν είναι αναμμένη η μηχανή, αλλά δεν την χρησιμοποιείτε, μετά από 30 λεπτά επεμβαίνει η λειτουργία αυτόματου σβησίματος. Είναι σβηστό το ενδεικτικό λαμπάκι (R). Για να ανάψετε πάλι τη μηχανή, πατήστε το κουμπί λειτουργίας (K) ώστε να το μετατοπίσετε στην θέση 2 και ύστερα πατήστε το ώστε να το μετατοπίσετε στην θέση 1 (Εικ 10). Αμέσως μετά θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (R) και η μηχανή θα λειτουργεί κανονικά.

## ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

Μετατοπίστε το διακόπτη (Q) στη θέση παροχής ατμού (☹) αφού τοποθετήσετε ένα ποτήρι κάτω από το εξάρτημα Maxi Cappuccino (F), Εικ. 11. Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (S).

**Αν κατά τη φάση αναμονής του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαρροές ατμού από τη φλάντζα της υποδοχής του φίλτρου, πρόκειται για ένα φυσιολογικό φαινόμενο.**

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (P): στην αρχή θα τρέξει λίγο νερό και θα ακολουθήσει μια δυνατή εκτόξευση ατμού η ένταση του οποίου θα αυξηθεί σε λίγα δευτερόλεπτα.

Αφήστε το πλήκτρο (P). Τοποθετήστε το μπρίκι με το γάλα που θέλετε να κτυπήσετε κάτω από το εξάρτημα για αφρό.

Βυθίστε το σωληνάκι στο μπρίκι του γάλακτος (Εικ. 12) και πατήστε πάλι το πλήκτρο (P) μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας το ενδεικτικό λαμπάκι (S) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας πως ο λέβητας έχει τη σωστή θερμοκρασία για την παροχή του ατμού. Αφήστε το πλήκτρο (P). Γυρίστε τον διακόπτη (Q) στην κεντρική θέση αναμονής για να σταματήσει η παροχή ατμού.

**Συνιστάται να ενεργοποιήσετε την παροχή του ατμού, μονάχα αφού σβήσει αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι. Μετά από κάθε χρήση, αφήστε τον ατμό να τρέξει για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η κάνουλα από τα τυχόν κατάλοιπα γάλακτος.**

## ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ

Για να φτιάξετε έναν καφέ, αμέσως μετά από έναν καπουτσίνο, πρέπει να αποκαταστήσετε τη θερμοκρασία του λέβητα για καφέ, εκτελώντας τις παρακάτω εργασίες: αν θέλετε να κρυώσει γρηγορότερα ο λέβητας, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το εξάρτημα για καπουτσίνο. Ξεκινήστε την παροχή του καφέ, γυρνώντας το κουμπί (Q) προς την θέση για καφέ (☺). Αφήστε το νερό να

τρέξει από το εξάρτημα για καπουτσίνο, μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (S). Διακόψτε την παροχή επαναφέροντας τον διακόπτη (Q) στην κεντρική θέση αναμονής. Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (S) για να φτιάξετε τον επόμενο καφέ.

## **ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑΝ ΚΑΛΟ ΙΤΑΛΙΚΟ ΚΑΦΕ**

Ο αλεσμένος καφές μέσα στην υποδοχή φίλτρου, πρέπει να πιέζεται ελαφρά. Ο καφές θα είναι πιο δυνατός ή πιο ελαφρύς, ανάλογα με το βαθμό άλεσης του καφέ και την ποσότητά του στην υποδοχή του φίλτρου. Λίγα δευτερόλεπτα είναι αρκετά για να γεμίσει το φλιτζανάκι με καφέ. Αν ο χρόνος παροχής είναι μεγαλύτερος σημαίνει ότι το άλεσμα είναι πολύ ψιλό ή ότι η σκόνη που τοποθετήθηκε στο φορέα φίλτρου πατήθηκε υπερβολικά.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΤΣΑΪ ΚΑΙ ΑΦΕΨΗΜΑΤΑ**

Αφού πραγματοποιήσετε τις διαδικασίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο «Προκαταρκτικες φασεισ χρήση», τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το σωληνάκι του Maxi Carruccino (F). Γυρίστε τον διακόπτη παροχής (Q) στην θέση (☺). Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας ατμού (P); έτσι ώστε να τρέξει ζεστό νερό από το εξάρτημα Maxi Carruccino. Η μέγιστη ποσότητα για δύο φλιτζάνια είναι 200 ml.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**



### **Προσοχή**

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή μηχανή και έχοντας βάλει το φως από την πρίζα.



### **Προσοχή**

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



### **Προσοχή**

Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται όταν η μηχανή είναι κρύα.

## **Καθαρισμός των φίλτρων καφέ**

Βεβαιωθείτε πως οι οπές δεν είναι φραγμένες και καθαρίστε τις με ένα βουρτσάκι, αν χρειάζεται (Εικ. 13). Για να διαλυθούν ή να απομακρυνθούν τα τυχόν κατάλοιπα καφέ και οι ακαθαρσίες, αφήστε να τρέξει καυτό νερό από την υποδοχή φίλτρου, έχοντας τοποθετήσει το φίλτρο χωρίς καφέ και αφού βάλετε κάτω από τα ράμφη ένα ποτήρι.



### **Προσοχή**

Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλισίματα.

Συνιστάται να καθαρίζετε καλά τα φίλτρα περίπου κάθε 3 μήνες, χρησιμοποιώντας τις απορρυπαντικές παστίλιες COFFEE CLEAN της Ariete που μπορείτε να προμηθευτείτε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (σέρβις), ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία, ή εναλλακτικά, χρησιμοποιώντας μια παστίλια κοινού απορρυπαντικού (χωρίς προσθήκη γυαλιστικού ή άλλων χημικών προσθέτων) για πλυντήρια πιάτων ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

- Βάλτε στο φίλτρο (χωρίς καφέ) μια ταμπλέτα απορρυπαντικού για πλυντήρια πιάτων\*, όταν η μηχανή είναι καλά ζεστή (δηλαδή μετά από τουλάχιστον 5λεπτη θέρμανση).
- Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στη μηχανή και βάλτε από κάτω ένα δοχείο.
- Γυρίστε τον διακόπτη (Q) προς την θέση καφέ (☕) για να ξεκινήσει η εκροή νερού. Αφήστε το νερό να εκρεύσει για 15-20 δευτερόλεπτα.
- Διακόψτε τη ροή νερού και αφήστε την ταμπλέτα απορρυπαντικού να ενεργήσει για τουλάχιστον 15 λεπτά, αφήνοντας την υποδοχή φίλτρου τοποθετημένη στη συσκευή.
- Επαναλάβετε την διαδικασία εκροής νερού, αφήνοντας την αντλία να λειτουργήσει για 15-20 δευτερόλεπτα και ύστερα να σταματήσει για 15-20 δευτερόλεπτα, μέχρι να τελειώσει το νερό στα δύο δοχεία.
- Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή, βγάλτε το φίλτρο και ξεπλύντε το καλά με το νερό της βρύσης.
- Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος και καθαρίστε με ένα σφουγγαράκι την έδρα που προσαρμόζεται η υποδοχή του φίλτρου για να απομακρύνετε απορρυπαντικού από τις οπές εκροής του νερού.
- Ανάψτε τη συσκευή, βάλτε την υποδοχή φίλτρου και αφήστε να τρέξει νερό για τουλάχιστον 2 φλιτζάνια, ώστε να ολοκληρωθεί το ξεβγάλμα.

Αν χρησιμοποιείτε καθημερινά τη μηχανή καφέ, συνιστούμε να κάνετε την παραπάνω διαδικασία καθαρισμού τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες.

### **Καθαρισμός υποδοχής φίλτρου για ταμπλέτα**

Αφού βάλετε ένα ποτήρι κάτω από την υποδοχή του φίλτρου, με τοποθετημένη την υποδοχή φίλτρου, χωρίς την ταμπλέτα, ξεκινήστε την παροχή γυρίζοντας τον διακόπτη (Q) προς την θέση καφέ (☕). Με αυτόν τον τρόπο θα διαλυθούν και θα απομακρυνθούν τα κατάλοιπα καφέ και άλλων ακαθαρσιών που τυχόν υπάρχουν στην υποδοχή του φίλτρου.

### **Καθαρισμός στο πιατάκι από σιλικόνη**

Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 14).

### **Καθαρισμός έδρας υποδοχής φίλτρου**

Με τη χρήση μπορεί να συσσωρευτούν κατακάθια καφέ στην έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου, τα οποία μπορείτε να αφαιρέσετε με μια οδοντογλυφίδα (Εικ. 15), με ένα σφουγγαράκι ή αφήνοντας το νερό να τρέξει χωρίς την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 6).

### **Καθαρισμός εξαρτήματος Maxi Cappuccino**



#### **Προσοχή**

Εκτελέστε την εργασία αυτή όταν είναι κρύο το μεταλλικό σωληνάκι, για να αποφύγετε τα εγκαύματα.

Ξεβιδώστε το εξάρτημα (F) από το σωληνάκι και πλύνετε το στη βρύση. Το σωληνάκι μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί. Ξαναβιδώστε τέρμα το εξάρτημα. Αν χρειάζεται καθαρίστε με μια βελόνα την οπή εξόδου του ατμού. Μετά από κάθε χρήση αφήστε να βγει ατμός για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η οπή από τυχόν κατάλοιπα.

### **Καθαρισμός του δοχείου**

Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά το εσωτερικό του δοχείου με ένα σφουγγάρι ή ένα υγρό πανί.

### **Καθαρισμός σχάρας και λεκανάκι συλλογής σταγόνων**

**Υπενθυμίζουμε πως πρέπει κάθε τόσο να αδειάζετε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (O).**

Αφαιρέστε τη σχάρα (M) και πλύντε την κάτω από τη βρύση; Τραβήξτε έξω το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (O), αδειάστε το και πλύντε το σε τρεχούμενο νερό της βρύσης.

### **Καθαρισμός σώματος μηχανής**

#### **Προσοχή**



Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της μηχανής, χρησιμοποιώντας ένα απαλό υγρό πανί, για να μην κάνετε ζημιά.

### **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ**

---


Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάσει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό, αποκλειστικά το προϊόν αφαίρεσης αλάτων NOCAL της Ariete που περιέχει κιτρικό οξύ. Το προϊόν αυτό προμηθεύεται στα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Σέρβις) της Ariete. Η Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής καφέ που προκλήθηκαν από τη χρήση ασύμβατων προϊόντων που περιέχουν χημικά πρόσθετα. Για την διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων, συμβουλευθείτε το έντυπο οδηγιών που θα βρείτε στη συσκευασία του προϊόντος.

### **ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

---

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο, να αδειάσετε το δοχείο νερού και το λεκανάκι συλλογής σταγόνων και να την καθαρίσετε (βλέπε παράγραφο “Καθαρισμός συσκευής”). Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ

 Σε περίπτωση λειτουργικών ανωμαλιών, σβήστε αμέσως τη μηχανή και βγάλετε το φινς από την πρίζα.

Προβλήματα	Αιτίες	Διορθωτικές επεμβάσεις
<b>Η μηχανή δεν βγάζει ατμό.</b>	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι “MAX”.
	Φραγμένη οπή εξόδου ατμού στην κάνουλα	Καθαρίστε με μια βελόνα τα τυχόν κατάλοιπα που φράζουν την οπή της κάνουλας.
<b>Εκροή καφέ από τα άκρα της υποδοχής φίλτρου.</b>	Πιθανόν να υπάρχει υπερβολική ποσότητα καφέ που εμποδίζει τη σωστή σύσφιξη της υποδοχής φίλτρου στη θέση της.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε την έδρα στήριξης με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 14). Επαναλάβετε την διαδικασία, βάζοντας στην υποδοχή του φίλτρου τη σωστή ποσότητα καφέ.
	Κατάλοιπα αλεσμένου καφέ στη φλάντζα της έδρας εφαρμογής της υποδοχής του φίλτρου.	Καθαρίστε τη φλάντζα με μια οδοντογλυφίδα ή ένα σφουγγαράκι (Εικ. 14).
	Φραγμένη οπή στο πιατάκι σιλικόνης.	Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 13).
	Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε με ένα βουρτσάκι ή μια βελόνα τις φραγμένες οπές του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Ελαττωματικό ταμπλέτα	Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου

Προβλήματα	Αιτίες	Διορθωτικές επεμβάσεις
<b>Δεν βγαίνει καφές ή βγαίνει πολύ αργά.</b>	Φραγμένες οπές στην έδρα συγκράτησης της υποδοχής.	Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή χωρίς υποδοχή φίλτρου, αφήνοντας να τρέξει το νερό. Αν το νερό συνεχίσει να μην εκρέει ομοιόμορφα από όλες τις οπές, καθαρίστε τα άλατα με το προϊόν NOCAL της Ariete, που μπορείτε να προμηθευθείτε στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Είναι φραγμένη η οπή εκροής καφέ στο φίλτρο που περιέχει τον αλεσμένο καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλισματα. Καθαρίστε τη φραγμένη οπή του φίλτρου με την καρφίτσα που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Πολύ λεπτό χαρμάνι αλεσμένου καφέ.	Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε χαρμάνια καφέ χοντρότερους κόκκους.
	Πολύ πιεσμένο χαρμάνι καφέ.	Πιέστε λιγότερο τον καφέ με το πιεστηράκι.
	Το δοχείο δεν είναι καλά τοποθετημένο.	Ισθήστε το τέρμα στην έδρα του.
	Φραγμένη οπή στο πιατάκι σιλικόνης.	Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (B) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 13).
	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX".
<b>Δεν βγαίνει καφές ή βγαίνει πολύ αργά.</b>	Ελαττωματικό ταμπλέτα	Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου
	Σπασμένο ταμπλέτα	Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, καθαρίστε την έδρα με ένα σφουγγαράκι και τοποθετήστε μια καινούρια ταμπλέτα
<b>Ο καφές είναι πολύ κρύος ή πολύ "νερού-λός".</b>	Χοντραλεσμένος καφές.	Για να επιτύχετε πυκνότερο και πιο ζεστό καφέ, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα πιο ψιλοκομμένο χαρμάνι. Σε όλες τις περιπτώσεις, το πρόβλημα αυτό εξαλείφεται χάρις στο σύστημα Thermocream®, που εξασφαλίζει πάντα έναν καυτό καφέ με αρκετό καϊμάκι, ακόμα και όταν το χαρμάνι είναι χοντροαλεσμένο.

## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

---

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих Европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены защитой, необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией и для предупреждения травм и повреждений использовать устройство строго по назначению. Необходимо хранить данные инструкции в удобном для пользования месте. Если вы решите передать данный аппарат в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Информация, содержащаяся в данной инструкции, сопровождается следующими условными обозначениями, которые означают:



Опасность для детей



Опасность поражения электричеством



Опасность, вызываемая другими причинами



Предупреждения об опасности ожогов



Предупреждение – материальный ущерб

## ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

---

Прибор предназначен для приготовления кофе и капучино. Аппарат предназначен только для домашнего пользования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные таким применением. Применение не по назначению приводит к отмене любой формы гарантии.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

---

Основные характеристики предмета, указанные в данной публикации, не предвидят защиту применяющего от открытой подачи пара или горячей воды.



### **Внимание!**

Опасность ожогов – При выпуске горячей воды и пара не направлять струю на других людей или на себя самого. Разрешается братья исключительно за пластмассовую часть трубки.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.**

- Аппарат предназначен только для домашнего пользования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервис-



ное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

- Прибор соответствует положению (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, соприкасающихся с пищевыми продуктами.

### **Опасность для детей**

- Допускается использование устройства детьми старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых, а также после объяснения им правил безопасного пользования и возможных последствий от неправильной эксплуатации.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

### **Опасность поражения электричеством**

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробовавшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения их о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Не оставлять без присмотра шнур электропитания в месте, где он может быть легко найден детьми.
- Прежде, чем подключить аппарат к сети питания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части машины, соответствовало напряжению локальной сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем аппарата, может повлечь за собой убытки и несчастные случаи.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.
- Если питательный провод поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его Центре Обслуживания, или человеком с подобной квалификацией, чтобы предупредить риск.
- Части, находящиеся под напряжением не должны иметь контакт с водой:

возможно замыкание!

- Достать штепсель из розетки, перед каждым вмешательством для очистки или технического ремонта.
- Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.



### **Опасность, вызываемая другими причинами**

- Нельзя поднимать аппарат, держа его за емкость для воды или за ванночку, а только за корпус.
- Необходимо выбрать хорошо освещённое помещение, чистое и которое оснащено электрической розеткой, расположенной в удобно-доступном месте.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы повреждений или наблюдаются утечки воды. Нельзя использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор повреждены. Любой ремонт, включая замену шнура электропитания, должен производиться только в сервисных центрах Ариэте или авторизованным персоналом Ariete, во избежание любых рисков.



### **Предупреждения об опасности ожогов**

- Никогда не направляйте струю пара или теплой воды в направлении частей тела; соблюдать осторожность при обращении с трубкой подачи пара: опасность ожогов!
- Во время работы кофеварки не рекомендуется прикасаться к наружным металлическим частям прибора и самого фильтродержателя во избежание получения ожогов.
- Отсутствие выхода воды из фильтродержателя может быть следствием засорения фильтра. В этом случае необходимо вынуть, а затем медленно вставить обратно фильтродержатель, поскольку остаточное давление может способствовать появлению брызг. Почистить фильтродержатель согласно процедуре, описанной в соответствующем параграфе.



### **Предупреждение – материальный ущерб**

- Расположить машину на определенный устойчивый уровень, где она не может перевернуться.
- Не используйте машину без воды, в противном случае сгорит насос.
- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Не размещать машину на горячие поверхности и рядом с огнём для избе-

жание повреждений корпуса.

- Питательный провод не должен контактировать с горячими поверхностями машины.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом).
- Использовать только чалды с торговым знаком стандарта E.S.E.
- Крайне нежелательно насыпать в фильтр любые другие вещества кроме молотого кофе. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Температура окружающей среды места, где находится машина, должна быть не ниже 0°C, поскольку остаток воды в нагревательном котле может замерзнуть, тем самым провоцируя повреждения.
- Применять машину только в помещениях.
- Не допускать воздействия на прибор атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д.).
- После выемки штепселя из розетки и после того, как горячие участки остынут, аппарат нужно почистить исключительно не абразивной, слегка смоченной тканью, добавляя несколько капель мягкого нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, они повреждают окраску).
- Для правильной утилизации устройства в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС внимательно ознакомьтесь с соответствующим информационным листком, приложенным к устройству.


## • **СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **ОПИСАНИЕ КОФЕВАРКИ**

- A - Фильтр для кофе на 2 чашки
- B - Силиконовое сито Thermocream®
- C - Носик подачи кофе
- D - Держатель фильтра
- E - Фильтр для 1 чашки/чалды
- F - Устройство «Махи Сарруссипо» и трубка подачи воды и пара
- G - Электрический провод + штепсель
- H - Корпус прибора
- I - Отсек для хранения аксессуаров
- J - Крышка резервуара
- K - Кнопка включения Выключатель
- L - Съёмный бачок для воды
- M - Решетка подставки для чашек
- N - Мерный стаканчик/пестик для кофе
- O - Поддон
- P - Кнопка включения пара
- Q - Ручка регулировки подачи пара:

центральный: кофеварка в режиме ожидания

: подача кофе

: подача пара

R - Световой индикатор включения

S - Индикатор температуры котла

## Идентификационные данные

На табличке с номинальными данными, находящейся под установочной основой машины, приведены следующие идентификационные данные:

- Создатель и обозначения CE
- Модель (Mod.)
- n° матрицы (SN)
- электрическое напряжение в питании (В) и частота (Гц)
- поглощаемая электрическая мощность (W)
- зеленый телефонный номер обслуживания

При запросе в Авторизованные Центры Ассистенции указывать модель и номер матрицы.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

---

### Подготовка к применению

Убедитесь, что напряжение домашней сети соответствует напряжению, указанному на щитке с номинальными техническими данными прибора. Установить прибор на ровную поверхность.


Помыть резервуар (L) перед первым использованием и наполнить его свежей водой (Рис. 3) до уровня с отметкой "MAX", а затем аккуратно вставить его на место (Рис. 4).

**Проверить, чтобы хорошо был вставлен резервуар, иначе аппарат не сможет вырабатывать кофе.**

Введите штепсельную вилку в розетку электрического тока, которая должна быть оборудована заземлением.

### Первое включение

Наполните контейнер холодной водой до отметки "MAX", а затем вставьте вилку в электро-розетку, которая должна быть снабжена заземлением. Включите прибор нажатием кнопки (K) (Рис 5).

Включение светового индикатора (R) указывает на то, что прибор начал функционировать. Поместить емкость под фланцем фильтродержателя и повернуть ручку (Q) в направлении метки Кофе () до тех пор, пока не станет вытекать вода из держателя фильтра (Рис. 6). Прекратить подачу кофе, переведя ручку (Q) в центральное положение. Включение светового индикатора (S) указывает на то, что вода в нагревателе достигла температуры, достаточной для варки кофе. Прибор готов для приготовления кофе.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

---

### С молотым кофе

Вставьте капельницу (C), силиконовый диск с отверстиями (B) и фильтр на 2 чашки (A) или на 1 чашку (E) в держатель фильтра (D) (Рис. 6). Силиконовый диск с отверстиями можно

вставить в капельницу только в одном направлении.

Отмерить кофе для фильтра и немного придавить специальным надавителем: для двух кофе наполнить полностью два мерных стаканчика, когда для одного кофе наполнить только один. Вставить фильтродержатель на свое место. Хорошо зажимая, при этом вращая его слева на права, убедиться в том, что он хорошо прикреплён к фланцу (Рис. 8).

**Если в фильтр насыпать слишком много кофе, то его будет трудно зафиксировать на своем месте и/или в этом случае готовый кофе может протекать по бокам фильтра.**

При первом приготовлении кофе фильтродержателю требуется прогрев в течение нескольких минут для получения горячего кофе. Это не надо будет проделывать для приготовления следующего кофе.

Поместить одну или две чашки под наконечники держателя фильтра (Рис. 9). Если загорается индикатор (S), это означает, что машина готова к приготовлению кофе. Начните подачу кофе, вращая ручку (Q) в направлении положения Кофе (☺): начнется выход кофе из форсунки фильтродержателя. Чтобы прекратить подачу необходимо перевести ее опять в центральное положение режима ожидания. Максимальная доза одного кофе экспрессом 50 мл.



### **Внимание!**

В отличие от профессиональных кофеварок, не рекомендуется убирать фильтродержатель во время подачи кофе; опасность ожогов!



### **Внимание!**

Подождать около десяти секунд перед тем как снять фильтродержатель по окончании подачи кофе; для того, чтобы снять фильтродержатель, медленно повернуть его справа налево, во избежание брызгов воды или кофе.

**Считается вполне нормальным явление, когда в процессе нагрева обнаруживаются маленькие выбросы пара из фильтродержателя.**

Когда прибор находится в режиме ожидания, световой индикатор (S) выключается и включается время от времени, указывая на то, что термостат нагревателя находится в рабочем состоянии и поддерживает, таким образом, постоянно высокую температуру воды в нем. При первом и дальнейшем приготовлении кофе лучше всего начинать приготовление тогда, когда этот световой индикатор выключен.

### **Как готовить кофе, используя кофе в чалдах**

Для приготовления кофе с чалдами необходимо использовать имеющийся в комплекте специальный фильтр для 1 чашки/чалды следующим образом:

- 1 Снять фильтр на 2 чашки (A) с держателя фильтра (D). Вставить фильтр на 1 чашку/чалду (E).
- 2 Вставить чалду в фильтродержатель (Рис. 16).
- 3 Придавить чалду пальцами во внутрь (Рис. 17).
- 4 Чалда должна быть расположена в центре фильтродержателя.
- 5 Затем установить фильтродержатель в свое гнездо. Прочно завинтить фильтродержатель и убедиться, что он хорошо закреплен во фланце (Рис. 8).

6 После приготовления кофе, при съеме фильтродержателя, чалда может зацепиться за верхнюю часть прибора. Чтобы снять ее, наклонить фильтродержатель (Рис. 18), чтобы чалда сама выпала из него.

Чтобы всегда готовить очень вкусный кофе необходимо покупать чалды со знаком совместимости E.S.E.

**Если чалда не вставлена как следует, или фильтродержатель недостаточно хорошо закреплен в своем гнезде, возможен выход нескольких капель воды из фильтродержателя.**

### **Наполнение бака водой в процессе применения**

Рекомендуется заполнять резервуар до того, как вода там полностью закончится.

Выключить прибор. Отключить прибор от сети электропитания. Извлечь резервуар. Заполнить резервуар свежей водой до уровня с пометкой "MAX". Установить резервуар на место, убедившись в том, что он хорошо зафиксирован, затем вновь включить прибор.

Если резервуар будет совершенно пустым, это может вызвать попадание воздуха в трубки и, как следствие, помешает подаче кофе. Для повторного использования кофеварки рекомендуется выключить ее, оставить охлаждаться. Поместить емкость под корпусом фильтродержателя и включить кофеварку, повернув ручку (Q) в направлении метки Кофе (☺).

Рекомендуется дать вытечь хотя бы одной чашке горячей воды из корпуса фильтродержателя для восстановления нормального функционирования гидравлической системы. Прекратить подачу кофе, переведя ручку (Q) в центральное положение. С этого момента кофеварка начнет функционировать нормально.

### **Функция автоматического отключения**

Если прибор был включен, но не использован в течение 30 минут, то срабатывает механизм автовыключения. Световой индикатор включения (R) не горит. Для повторного включения прибора необходимо нажать кнопку выключения (K), чтобы перевести ее в положение 2, затем опять нажать ее и перевести в положение 1 (Рис. 10). В этот момент загорается световой индикатор включения (R) и прибор опять готов к работе.

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧЧИНО**

Повернуть ручку (Q) в положение подачи пара (☺), подставив предварительно чашку под устройство Maxi Cappuccino (F) (Рис. 11). Подождать пока зажжется световой индикатор (S).

**Появление небольших выбросов пара из фланца фильтродержателя на этапе ожидания подачи пара должно восприниматься как совершенно нормальное явление.**

Кнопку (P) держать в нажатом положении: сначала выйдет немного воды и затем сразу последует выброс пара, интенсивность которого возрастет через несколько секунд.

Отпустить кнопку (P). Поместить под устройство выработки пены емкость с молоком для взбивания пены.

Погрузить наконечник в емкость с молоком (Рис. 12) и повторно нажать кнопку (P) до получения желаемого результата. Во время данных операций, можно заметить, что световой индикатор (S) периодически выключается и снова включается, показывая работу термостата, который поддерживает температуру, необходимую для образования пара. Отпустить кнопку (P). Перевести ручку (Q) в центральное положение режима ожидания для прекращения подачи пара.

Рекомендуется начинать подачу пара только после того, как выключится этот индикатор. После каждого применения продолжать на несколько секунд выброс пара для освобождения отверстий от возможных остатков молока.

## **ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ**

---

Для приготовления кофе после капучино необходимо довести до нужной температуры котёл, проводя следующие операции: для ускорения процесса охлаждения нагревателя необходимо поместить резервуар под устройство для приготовления капучино. Начать подачу кофе, повернув ручку регулировки (Q) в положение "кофе" (☕). Дать воде стекать из отверстия устройства для приготовления капучино, пока не выключится световой индикатор (S). Прекратить подачу кофе, переведя ручку (Q) в центральное положение. Подождать включения светового индикатора (S) для приготовления нового кофе.

## **КАК ПРИГОТОВИТЬ ХОРОШИЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЭСПРЕССО**

---

Молотое кофе должно легко прессоваться в держателе фильтров. Кофе получается более или менее крепким в зависимости от степени помола, от количества кофе, помещенного в фильтродержатель, и от степени прессования. Несколько секунд – время, как правило, достаточное для выхода кофе в чашки. Если время выработки кофе больше, это означает, либо использование кофе слишком тонкого помола, либо излишнее прессование кофе в фильтродержателе.

## **КАК ПРИГОТОВИТЬ ЧАЙ И НАСТОЙ**

---

После выполнения всех действий, описанных в параграфе “Подготовительные фазы перед использованием”, поместить чашку под наконечник Maxi Cappuccino (F). Перевести ручку подачи пара (Q) в положение (☕). Нажать выключатель подачи пара (P); таким образом из устройства Maxi Cappuccino выйдет немного горячей воды. Максимальная доза на две чашки равна 200 мл.

## **ЧИСТКА КОФЕВАРКИ**

---



### **Внимание!**

Все операции по очистке должны проводиться при выключенной машине и электрический штепсель должен быть вытасчен из розетки.



### **Внимание!**

Регулярное техобслуживание и очистка эффективно поддерживают и сохраняют машину на длительный период. Не мыть компоненты машины в посудомойке. Не применять прямонаправленные струи воды.



### **Внимание!**

Любое вмешательство должно проводиться при остывшей машине.

## Чистка кофейных фильтров

Убедиться, что отверстия не забились, в случае, прочистить при помощи щёточки (Рис. 13). Установить стакан под устройство подачи кофе и выпустить кипящую воду из фильтродержателя со вставленным фильтром без смеси для того, чтобы растворить или удалить возможные остатки кофе или других примесей.



### Внимание!

Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг.

Рекомендуется тщательная чистка фильтров каждые три месяца с использованием таблеток для чистки COFFEE CLEAN марки Ariete, которые можно приобрести в торговых точках и официальных центрах техобслуживания, при строгом соблюдении инструкций на упаковке. В качестве альтернативы можно использовать обычные таблетки для чистки (без добавления средства, придающего блеск или других химических добавок), предназначенные для посудомоечных машин. Чистка должна производиться следующим образом:

- Вставить таблетку порошка в фильтр посудомоечной машины\* (без кофе), когда агрегат хорошо нагрет (хотя бы после 5 минут нагрева).
- Прикрепить фильтроноситель к машине и подставить ёмкость под фильтроноситель.
- Повернуть ручку (Q) в положение Кофе (☕) для начала подачи воды и дать ей течь в течение 15-20 сек.
- Выключить подачу воды со вставленным фильтроносителем в машину, оставляя при этом таблетку для воздействия хотя бы на 15 минут.
- Повторить операцию подачи воды, приводя в действие насос около 15-20 секунд, отключая его на следующие 15-20 секунд, пока не закончится вся вода в цистернах.
- Вынуть фильтроноситель из машины и хорошо промыть его из под крана струёй воды.
- Выключить машину, отключить провод питания из электрической розетки и прочистить при помощи губки место вставления фильтроносителя для устранения каких-либо остатков порошка на душе.
- Включить машину, прикрепить вновь фильтроноситель и продолжать подачу воды хотя бы ещё 2 чашки для окончательной промывки.

При ежедневном применении машины операция по очистке рекомендуется проводить каждые три месяца.

## Чистка фильтродержателя для чалды

Повернув ручку (Q) в положение Кофе (☕) и подставив предварительно ёмкость под фильтродержатель, начать подачу кофе с установленным фильтродержателем, без вставленной чалды. Таким образом возможные остатки кофе или другие примеси, находящиеся в фильтродержателе, растворятся и будут удалены.

## Очистка сита из силикона

Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 14).

## Очистка гнезда держателя фильтров

В процессе применения могут образоваться затвердевшие кофейные осадки в месте присо-



единения фильтродержателя, которые удаляются при помощи зубочисток (Рис. 15), губки или при включении выхода воды без вставленного фильтродержателя (Рис. 6).

## **Очистка прибора Maxi Cappuccino**



### **Внимание!**

Данную операцию необходимо осуществлять при охлажденной хромированной трубе, во избежание ожогов.

Отвинтите устройство (F) от трубы, и промойте его текущей водой. Данную трубу можно чистить при помощи абразивного материала. Снова запустите кофеварку, вплоть до окончания пробега. При необходимости, Вы можете произвести повторную очистку при помощи штифта отверстия выхода пара. После каждого применения выпустить пар на несколько секунд для освобождения отверстия от возможных отложений.

## **Очищение бака**

Рекомендуется периодически производить очистку внутренней части резервуара при помощи губки или влажной материи.

## **Очистка решётки и капленакопительной ванночки**

Помнить о периодической необходимости опустошения капленакопительной ванночки (O).

Снять решетку (M) и помыть ее водой из-под крана; Вынуть капленакопительную ванночку (O) из машинки, опустошить и промыть под текущей струёй воды.

## **Очистка корпуса машины**



### **Внимание!**

Чисть фиксированные части машины при помощи влажной не абразивной губки, чтобы не повредить корпус.

## **ДЕКАЛЬЦИФИЦИРОВАНИЕ**

---

Хорошее техобслуживание и регулярная очистка сохраняют и эффективно поддерживают машину на длительный период времени, во многом устраняя риски формирования известковых отложений в аппарате. Через определённый промежуток времени работа аппарата может быть нарушена по причине частого применения жёсткой и сильноизъятковой воды, для устранения плохого функционирования возможно проведение декальцификации. Для этой цели применять только продукт декальцифицирования Ariete на основе лимонной кислоты (NOCAL). Этот продукт можно найти в центрах технического обслуживания Ariete. Ariete не берет на себя никакой ответственности за возможное повреждение внутренних компонентов прибора, вызванное применением веществ с присутствием в них химических добавок. Вслучае необходимости проведения декальцифицирования, ознакомиться с указаниями в инструкции самого декальцификатора.

## **НЕ ВОЗМОЖНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ**

---

В случае поломки, необходимо отсоединить от электричества машину, опустошить водяной бак и капленакопительную ванночку и очистить (смотреть параграф «Очистка аппарата»). В

случае выброса деталей, необходимо провести разделение различных используемых при производстве машины материалов на основании их состава и действующего закона в Стране применения.

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМ



В случае неправильного функционирования, выключить сразу машину и вытащить штепсель из электрической розетки.

Проблемы	Причины	Устранение
Прочистить при помощи иглы возможные отложения, образовавшиеся в рукоятке выброса.	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".
	Отверстие для выхода пара в наконечнике распределителя засорено	Удалить при помощи иглы возможные отложения, сформировавшиеся в отверстии наконечника распределителя.
Вытекание кофе за края держателя фильтров.	Возможно, в держателе фильтров было ошибочно помещено чрезмерно большое количество молотого кофе, который мешает сжиманию внизу держателя фильтров в его гнезде.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Произведите очистку прокладки при помощи зубочисток или при помощи губки (Рис. 15). Повторить операцию, поместив в фильтр необходимое количество кофе.
	На прокладке в месте присоединения фильтродержателя остались остатки молотого кофе.	Произведите очистку прокладки при помощи зубочисток или при помощи губки (Рис. 15).
	Отверстие силиконового сита закупорено.	Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 14).
	Фильтр содержащий перемол, имеет закупоренные отверстия.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Прочистить при помощи щётки или заострения, закупоренные отверстия фильтра. Промыть фильтр, применяя таблетки COFFEE CLEAN Ariete, придерживаясь инструкции, указанной на упаковке.
	Чалда кофе с дефектом	Заменить чалду в фильтродержателе

Проблемы	Причины	Устранение
<b>Выпуск кофе не происходит или происходит слишком медленно.</b>	Отверстия перфорированного диска, находящегося на месте установки фильтродержателя, засорены.	Включить машину без фильтродержателя для вытекания воды. Если вода не выходит равномерно из всех отверстий, необходимо прочистить их с помощью специального продукта NOCAL фирмы "Ariete", который можно найти в центрах сервисного обслуживания "Ariete", придерживаясь инструкций, указанных на упаковке.
	Засоренное отверстие выхода кофе в фильтре с молотым кофе.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Прочистить засоренное отверстие выхода кофе с помощью специально прилагающейся иглы. Промыть фильтр, применяя таблетки COFFEE CLEAN Ariete, придерживаясь инструкции, указанной на упаковке.
	Кофейный полол очень мелкий.	Попробовать применить кофейную смесь, полученную при помощи более крупного перемолла.
	Кофейный помол очень сжат.	Прессовать кофе в фильтре с наименьшим давлением.
	Резервуар плохо вставлен.	Вставьте хорошо резервуар, сжимая дно.
	Отверстие силиконового сита закупорено.	Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 14).
<b>Выпуск кофе не происходит или происходит слишком медленно.</b>	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".
	Чалда кофе с дефектом	Заменить чалду в фильтродержателе
	Разрыв чалды кофе	Снять держатель фильтра, прочистить корпус фильтродержателя с помощью губки и вставить новую чалду
<b>Кофе слишком водянистый и холодный.</b>	Смесь была слишком грубо помолота.	Для получения более концентрированного и более горячего кофе, необходимо использовать смесь более тонкого помола. В любом случае эта проблема устраняется при помощи системы Thermoscream®, которая гарантирует получение всегда горячего кофе и богатую кремовую пенку, даже если кофе будет перемолат крупно.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,  
где wk – неделя производства  
yr – год производства  
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В ~ 50Гц - 850Вт - Класс I - IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом. II, ком. 3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Курико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>  
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

## بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

⚠ خطر على الأطفال

⚡ خطر بسبب الكهرباء

⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

⚠ تنبيهات - أضرار مادية

## الغرض من الجهاز

يمكنك استعمال الجهاز لإعداد القهوة والكتبوشينو. تم تصميم هذا الجهاز فقط للاستعمال الخاص، وبالتالي فهو غير مناسب للاستعمال التجاري أو الصناعي. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## الأخطار القائمة

لا تسمح المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، من حماية المستخدم من التدفق المباشر للبخار أو الماء الساخن.

⚠ تنبيه!

خطر الاحتراق- لا توجّه البخار والماء المتدفق باتجاه الغير. اقبض الأبواب فقط من خلال الجزء المصنوع من البلاستيك.

## تنبيهات الأمان

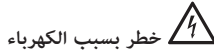
اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبيّنة في هذا الكتيّب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم 2004/1935 الصادر بتاريخ 2004/10/27 والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.

⚠ خطر على الأطفال

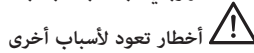
- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن 8 سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم. يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.

- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية.
- زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.



خطر بسبب الكهرباء

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص الذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- لا تترك الكبل متدلي في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبنية على بطاقة المعلومات التي تجدها أسفل الماكينة مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مخصصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل تعبئة الخزان بالماء.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاشي وقوع أي نوع من الأخطار.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس!
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- أطفأ الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزان بالماء.



أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا ترفع الجهاز من خلال مسكه بواسطة خزان الماء أو الحوض، بل امسك الجهاز من جسمه.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.



تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا توجّه البخار أو الماء الساخن المتدفق باتجاه أجزاء من جسمك؛ استعمل أنبوب البخار/الماء الساخن بحذر: خطر الاحتراق!
- يجب عدم لمس الأجزاء المعدنية الخارجية أثناء عمل الجهاز، خوفاً من الاحتراق.
- يمكن أن يعود عدم خروج الماء من حامل الفلتر إلى سداد فلتر. في هذه الحالة، أبعاد وافصل حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط الزائد يمكن أن يؤدي إلى رش أو تدفق الماء. عند ذلك، ابدأ بعملية التنظيف حسب ما هو مبين في الفقرة المحددة لهذا الغرض.



تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها.
- لا تستعمل الماكينة بدون ماء، لأن المضخة تحترق في هذه الحالة.

- لا تملأ الخزان بالماء الساخن أو مماء الغليان.
- لا تضع الماكينة على سطح ساخن جداً أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.
- يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الماكينة.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).
- استعمل فقط أقراص تحمل ماركة E.S.E. (MOD. 1366B).
- لا تدخل مطلقاً في فلتر عناصر تختلف عن القهوة المطحونة. يمكن أن يلحق ذلك أضرار كبيرة في الجهاز.
- لا تترك الماكينة في بيئة تقل درجة حرارتها عن 0 درجة مئوية، لأن الماء المتبقي في السخانة، يمكن أن يتجمد ويلحق أضرار بالماكينة نفسها.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (الأمطار والشمس وغيرها).
- بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير حادة ومرطبة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضار (لا تستعمل مطلقاً مذيبات تؤدي إلى تلف البلاستيك).
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم 2012/19 يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.



## • احتفظ دائماً بهذه التعليمات

### مواصفات الجهاز

- |   |  |
|---|--|
| A | -فلتر قهوة لفنجانين                            |
| B | -قرص مثقوب من السيليكون Thermocream*           |
| C | -قطارة   |
| D | -حامل فلتر                                     |
| E | -فلتر 1 فنجان/قرص                              |
| F | -أداة Maxi Cappuccino وقلم توزيع الماء والبخار |
| G | -كبل التغذية الكهربائية + قابس                 |
| H | -جسم الماكينة                                  |
| I | -حيز للمعدات                                   |
| J | -غطاء الخزان                                   |
| K | -المفتاح الكهربائي للتشغيل                     |
| L | -خزان ماء قابل للسحب                           |
| M | -شبكة لإسناد الفنجانين                         |
| N | -مقياس/ضاغط للقهوة                             |
| O | -حوض تجميع القطرات                             |
| P | -المفتاح الكهربائي للبخار                      |
| Q | - قبضة التوزيع:                                |
|   | مركزي: الماكينة جاهزة للاستعمال                |
|   | ☺: توزيع القهوة                                |
|   | ☹: توزيع البخار                                |
| R | -مؤشر ضوئي للإشعال                             |
| S | -إشارة ضوئية تدل على درجة حرارة الغلاية        |

## معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

- الصانع والعلامة CE
  - الموديل (Mod).
  - رقم المجموعة (SN)
  - فلتية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)
  - القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
  - رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الماكينة.

## تعليمات الاستعمال

### تشغيل الماكينة

تحقق من أن فلتية الشبكة الكهربائية مساوية للفلتية المبينة على لوحة المعلومات الفنية للجهاز. ضع الماكينة على سطح مستوي. اغسل الخزان.

اغسل الخزان (L) عند استعماله لأول مرة، ثم أملئه بالماء الطبيعي الطازج (شكل 3) إلى غاية مستوى الحد الأقصى المبين بعبارة MAX، مع مراعاة إدخاله من بعدها بشكل جيد في مقره (شكل 4).

تحقق من إدخال الخزان بالشكل الصحيح، لأنه على العكس من ذلك، يمكن أن تتوقف الماكينة عن توزيع القهوة.

أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرض.

### تشغيل الماكينة لأول مرة

بعد ملء الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية مستوى الحد الأقصى MAX، أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرض. شغل الماكينة من خلال الضغط على الزر (K) شكل 5.

يشعل المؤشر الضوئي (R) لكي يدل على أن الماكينة مشعلة. ضع وعاء تحت فلنشة شبك حامل الفلتر، ثم لف القبضة (Q) باتجاه وضعية القهوة (☺) إلى غاية أن ترى الماء يخرج من مقر حامل الفلتر (شكل 6). أوقف خروج الماء من خلال لف القبضة (Q) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. تشعل الإشارة الضوئية (S) التي تدل على أن الغلاية وصلت إلى درجة الحرارة المناسبة لتحضير القهوة. الماكينة جاهزة لتحضير القهوة.

## طريقة إعداد القهوة

### بواسطة قهوة مطحونة

أدخل مقطر القهوة (C) وقرص السيليكون المثقوب (B) وفلتر 2 فنجان (A) أو فلتر 1 فنجان (E) في حامل الفلتر (D) (شكل 7). يمكن إدخال قرص السيليكون المثقوب على مقطر القهوة فقط باتجاه واحد.

ضع جرعة من القهوة في الفلتر واضغط بشكل خفيف بواسطة الأداة الخاصة لهذا الغرض: املاً مقياسين بشكل تام لإعداد فنجانين من القهوة، بينما املاً مقياس واحد لإعداد فنجان واحد من القهوة. اشبك حامل الفلتر في المقر الخاص به. شد حامل الفلتر بشكل جيد من خلال لفه من اليسار نحو اليمين، مع مراعاة شبكه بشكل جيد على الفلنشة (شكل 8).

في حالة إدخال كمية زائدة من القهوة المطحونة داخل الفلتر، يمكن أن تلاقى صعوبة عند لف الفلتر و/أو يمكن أن تتسرب قهوة من حامل الفلتر أثناء توزيع القهوة.

للحصول على أول فنجان من القهوة ساخن، ينصح بتسخين حامل الفلتر، وإبقائه في مقره لبضع دقائق قبل القيام بإعداد القهوة. لا تحتاج إلى ذلك عند إعداد فناجين القهوة اللاحقة.

ضع فنجان أو فنجانين من القهوة تحت فؤمة حامل الفلتر (شكل 9). عند إشعال الإشارة (S)، تصبح الماكينة جاهزة



إعداد القهوة. ثم ابدأ بتوزيع القهوة من خلال لفّ القبضة (Q) باتجاه وضعية القهوة (☺): تبدأ القهوة بالخروج من فوهات حامل الفلتر. لإيقاف توزيع القهوة، انقل القبضة إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. لجرعة القصوى لفنجان من قهوة الإكسبرس هي 50 مليلتر.

تنبيه!



وعلى غرار ماكينات القهوة المهنية، لا تبعد حامل الفلتر أثناء توزيع القهوة؛ خطر الاحتراق!

تنبيه!



عند الانتهاء من إعداد القهوة، انتظر عشرة ثواني قبل سحب حامل الفلتر؛ لإبعاد حامل الفلتر، يجب لفّه ببطء من اليمين نحو اليسار خوفاً من رش الماء أو القهوة.

إذا خرج قليل من البخار أثناء مرحلة الانتظار من حامل الفلتر، فيجب عدم القلق واعتبار هذه الظاهرة طبيعية.

عندما تكون الماكينة في وضعية جاهزة للاستعمال، تطفأ الإشارة الضوئية (S) وتشعل بشكل دوري، مما يدل على تدخل ثرموستات الغلاية الذي يعمل على بقاء درجة حرارة مناسبة. من المستحسن البدء بتوزيع أول فنجان من القهوة أو الفناجين اللاحقة، عندما تكون الإشارة الضوئية المذكورة مطفاة.

### كيفية إعداد القهوة بواسطة القرص

إعداد القهوة بواسطة القرص، يجب استعمال الفلتر الخاص 1 فنجان/قرص (E) المورّد مع الماكينة بالطريقة التالية:

1 أبعاد فلتر 2 فنجان (A) من حامل الفلتر (D). أدخل فلتر 1 فنجان / القرص (E).

2 ضع القرص داخل الفلتر (شكل 17).

3 ادفع القرص بالأصابع نحو الداخل (شكل 18).

4 يجب أن يكون قرص القهوة متمركز بشكل جيد داخل الفلتر.

5 يمكن الآن إدخال حامل الفلتر في مقرّه. شدّ حامل الفلتر بشكل جيد، مع التحقق من شبكه بالشكل الصحيح على الفلنشة (شكل 8).

6 عند الانتهاء من إعداد القهوة، وأثناء إبعاد حامل الفلتر، يمكن أن يبقى القرص محشور في الجزء العلوي من الماكينة. ولكي يتم إبعاده، أحي حامل الفلتر كما هو مبين في الشكل وبشكل يسمح من هبوط القرص على حامل الفلتر نفسه (شكل 19).

للحصول دائماً على قهوة من النوع الممتاز، يجب شراء أقراص من القهوة E.S.E. التي تحمل علامة المطابقة.

إذا كان قرص القهوة غير مدخل بشكل جيد أو إذا كان حامل الفلتر غير مشدود بشكل جيد، يمكن في هذه الحالة أن تتسرب قطرات من الماء من حامل الفلتر نفسه.

### ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

يجب ملء الخزان قبل انتهاء الماء منه بشكل تام.

أطفاً الماكينة. أفضل القابس عن المأخذ الكهربائي. اسحب الخزان. املاً الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية المستوى المبين بعبارة MAX. ركب الخزان على الماكينة، مع مراعاة إدخاله بشكل جيد، ثم أشعل الماكينة من جديد.

إذا خلى الخزان كلياً من الماء، يمكن أن يدخل الهواء في الدورة ويمنع من خروج القهوة. لإعادة تشغيل الماكينة، يجب أولاً إطفائها، ثم تركها إلى حين أن تبرد. ضع وعاء تحت مقرّ شبك الفلتر، ثم أشعل الماكينة من خلال لفّ القبضة (Q) على الفور باتجاه وضعية القهوة (☺).

اترك فنجان من الماء يخرج على الأقل من مقرّ شبك الفلتر، لإعادة تفعيل دورة الماء. أوقف خروج الماء من خلال لفّ القبضة (Q) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. عند ذلك، تبدأ الماكينة العمل من جديد بشكل منظم.

### وظيفة الإطفاء الذاتي

إذا كانت الماكينة مشعلة ولا يتم استخدامها، بعد 30 دقيقة تقريباً يتم تفعيل وظيفة الإطفاء الذاتي.

إشارة الإشعال (R) مطفأة. لإشعال الماكينة من جديد، اضغط على زرّ الإشعال (K) لكي تعيده إلى الوضعية 2 ، ومن بعدها اضغط عليه لكي تعيده إلى الوضعية 1 (شكل 10). عند ذلك، تشعل إشارة الإشعال (R) وتصحح الماكينة من جديد جاهزة للاستعمال.

## طريقة إعداد الكبوتشينو

لّف القبضة (Q) إلى وضعية توزيع البخار (☺)، مع مراعاة وضع كأس تحت أداة (Maxi Cappuccino F)، شكل 11. انتظر إلى حين أن تشعل الإشارة الضوئية (S).

إذا نفث البخار من قلنشة حامل الفلتر أثناء فترة انتظار خروج البخار، يجب اعتبار هذه الظاهرة طبيعية.

اضغط باستمرار على الزرّ (P): يخرج في البداية قليل من الماء، ومن بعدها يندفع البخار الذي تزداد قوته خلال بضع ثواني.

أرخي الزرّ (P). ضع تحت أداة تشكيل الرغوة إبريق الحليب المطلوب تسخينه.

أغطس القلم داخل إبريق الحليب (شكل 12)، ثم اضغط من جديد على الزرّ (P) إلى غاية أن تحصل على النتيجة المطلوبة. وأثناء هذه العملية، يلاحظ أن الإشارة الضوئية (S) تشعل وتطفأ بشكل دوري، مما يدل بحد ذاتها على تدخل ثرموستات السخّانة الذي يحافظ على درجة الحرارة اللازمة لخروج البخار. أرخي الزرّ (P). أعد القبضة (Q) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال.

ينصح الانتظار إلى غاية أن تطفأ الإشارة الضوئية المذكورة قبل البدء بتوزيع البخار. بعد كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لبضع ثواني، لكي تنظف الثقب بهذا الشكل من بقايا الحليب.

## استخدام الماكينة من جديد لإعداد القهوة

لإعداد القهوة بعد تحضير الكبوتشينو، يجب إعادة السخّانة إلى درجة الحرارة المناسبة لإعداد القهوة، وذلك من خلال إجراء العملية التالية: للإسراع في عملية تبريد الغلاية، ضع وعاء تحت أداة إعداد الكبوتشينو. ابدأ بعملية التوزيع من خلال لّف القبضة (Q) باتجاه وضعية القهوة (☺). أترك الماء يخرج من أداة إعداد الكبوتشينو وإلى غاية أن تطفأ الإشارة الضوئية (S). أوقف خروج الماء من خلال لّف القبضة (Q) إلى الوضعية المركزية التي تدل على أن الماكينة جاهزة للاستعمال. انتظر إلى حين أن تشعل الإشارة الضوئية (S) لإعداد فنجان قهوة جديد.

## نصائح مفيدة لإعداد فنجان لذيذ من قهوة الإسبريس

يجب الضغط بشكل خفيف على القهوة المطحونة المتواجدة في حامل الفلتر. يعتمد مستوى تركيز القهوة (ثقيلة أو خفيفة) على درجة طحن القهوة وعلى كمية القهوة المتواجدة في حامل الفلتر. تحتاج القهوة إلى بضع ثواني لكي تهبط داخل الفناجين. إذا ازدادت مدة التوزيع ، فهذا يعني أن القهوة مطحونة بشكل ناعم جداً، وأن دقيق القهوة الذي وضع داخل حامل الفلتر قد تم ضغطه بشكل زائد.

## طريقة إعداد الشاي والمشروبات الساخنة الأخرى

بعد إجراء العمليات المبينة في فصل "المراحل الأولية للاستعمال"، ضع فنجان تحت قلم (Maxi Cappuccino F). ضع قبضة (Q) التوزيع على وضعية (☺). اضغط على المفتاح الكهربائي الذي يشعل وظيفة البخار (P); بهذا الشكل يخرج ماء ساخن من أداة Maxi Cappuccino. الجرعة القصوى لإعداد كأسين من الشاي هي 200 مليلتر.

## تنظيف الجهاز

تنبيه! يجب أن تتم جميع عمليات النظافة المبينة لاحقاً عندما تكون الماكينة مطفأةً والقابس مفصول عن المأخذ الكهربائي.

تنبيه!



يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. داخل غسالة الصحون. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.



**تنبيه!**



يجب أن تتم أي عملية على الماكينة وهي باردة.

## تنظيف فلاتر القهوة

تحقق من عدم انسداد الثقوب، وإذا وجدتها مسدودة يجب تنظيفها بواسطة الفرشاة (شكل 13). أخرج ماء يغلى من حامل الفلتر، وذلك من خلال إدخال الفلتر بدون قهوة، بحيث يتم بهذا الشكل إذابة وتنظيف بقايا القهوة أو الشوائب المتخلفة.

**تنبيه!**



فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل.

ينصح تنظيف الفلاتر بعناية كل 3 شهور، من خلال استخدام أقراص التنظيف COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete والمتوفرة في مراكز البيع ومراكز الصيانة المرخصة، مع مراعاة اتباع التعليمات المتواجدة داخل العلبة. وبدلاً عن ذلك، يمكنك استخدام أقراص التنظيف العادية (بدون إضافة مملّح أو مضافات كيماوية أخرى) التي تستخدم لغسالات الصحون، وذلك حسب الطريقة التالية:

- أدخل قرص من مسحوق الغسيل الخاص بغسالة الصحون في الفلتر (بدون قهوة) عندما تكون الماكينة ساخنة بشكل جيد (بعد 5 دقائق من التسخين).
- اشبك حامل الفلتر بالماكينة، ثم ضع وعاء تحت حامل الفلتر.
- لَفّ القبضة (Q) إلى وضعية القهوة (☺)، لكي تبدأ بتوزيع الماء لمدة 20-15 ثانية.
- أوقف خروج الماء، ثم اترك القرص يأخذ مفعوله لمدة 15 دقيقة على الأقل، مع ترك حامل الفلتر مدخل بالماكينة.
- أعد عملية توزيع الماء، من خلال تشغيل المضخة لمدة 20-15 ثانية، وتركها ترتاح لمدة 20-15 ثانية أخرى، وإلى غاية نفاذ خزانين من الماء.
- أبعاد حامل الفلتر من الماكينة، ثم اسحب الفلتر واشطفه بشكل جيد تحت الماء الجاري للحنفية.
- أطفأ الماكينة، ثم افصل الكبل عن المأخذ الكهربائي، ومن بعدها نظّف بواسطة ممسحة المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر، لكي تزيل مسحوق الغسيل المتخلف في الدش.
- شغل الماكينة، ثم اشبك حامل الفلتر من جديد، ومن بعدها أخرج 2 فنجان من الماء على الأقل لإتمام عملية الشطف.
- في حالة استعمال ماكينة القهوة يومياً، ينصح بتنظيفها كل ثلاثة شهور على الأقل.

## تنظيف حامل الفلتر الخاص بالأقراص

عندما يكون حامل الفلتر مشبوك، وخالي من القرص، ابدأ بتوزيع الماء من خلال لَفّ القبضة (Q) باتجاه وضعية القهوة (☺) وبعد أن تقوم بوضع كأس تحت حامل الفلتر. بهذا الشكل، يتم تذويب وإزالة ترسبات القهوة أو الشوائب الأخرى المتواجدة.

## تنظيف قرص السيليكون

اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 14).

## تنظيف مقرّ حامل الفلتر

مع الاستعمال، يمكن أن تتخلف حثالة القهوة في المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر، وبالتالي يجب إبعادها من خلال استعمال عود نكش الأسنان وممسحة إسفنجة (شكل 15) أو ترك الماء يجري بدون شبك حامل الفلتر (شكل 6).

## تنظيف أداة Maxi Cappuccino

تنبيه!



اتبع العمليات المبينة لاحقاً عندما يكون الأنبوب المطلي بالكروم بارد خوفاً من الاحتراق.

فكّ الآليّة (F) عن الأنبوب، ثم اغسلها بالماء الجاري. يمكن تنظيف الأنبوب بواسطة ممسحة غير حادّة. أعد تركيب أداة إعداد الكابتشينو من خلال لفّها إلى غاية نهاية المسار. عند الضرورة، استعمل دبوس لتنظيف ثقب خروج البخار. في كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لبضع ثواني لتحرير الثقب من الترسبات.

### تنظيف الخزان

ينصح تنظيف داخل الخزان بشكل دوري ومن خلال استعمال ممسحة إسفنجة أو قطعة قماش رطبة.

### تنظيف الشبكة وحوض تجميع القطرات

تذكر بين الحين والآخر تفريغ حوض تجميع القطرات (O).

أبعد الشبكة (M) واغسلها تحت الماء الجاري؛ اسحب حوض تجميع القطرات (O) من الماكينة، ثم فرّغه واغسله بالماء الجاري.

### تنظيف جسم الماكينة

تنبيه!



نظف الأجزاء الثابتة من الماكينة من خلال استعمال ممسحة رطبة وغير حادّة خوفاً من تلف جسم الماكينة.

### إزالة الترسبات الكلسية

يتم الحفاظ على الماكينة لمدة طويلة من الوقت من خلال تنظيفها بشكل منتظم والحد من تشكيل الترسبات الكلسية بداخلها. ولكن في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة بعد فترة من الوقت نتيجة لاستعمال ماء قاسي يحتوي على نسبة عالية من الكلس، يجب في هذه الحالة العمل على إزالة الترسبات الكلسية للتخلص من العمل الشاذ للماكينة. ولهذا الغرض يستعمل فقط منتج NOCAL المكون من حامض الستريك والذي تنتجه شركة Ariete. يمكن العثور على هذا المنتج بسهولة في مراكز الصيانة التابعة لشركة Ariete. تتحمل شركة Ariete أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمركيبات الداخلية لماكينة القهوة، نتيجة لاستعمال منتجات غير لائقة تحتوي على مضافات كيميائية. إذا دعت الحاجة لإزالة الترسبات الكلسية، يجب التقيد بالتعليمات المرفقة مع المنتج الخاص لهذا الغرض.

### إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الماكينة عن العمل، يجب فصلها عن الشبكة الكهربائية وتفريغ الخزان من الماء وتفريغ حوض تجميع القطرات وتنظيفه (راجع فقرة "تنظيف الماكينة"). في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.

### إرشادات لحل بعض المشاكل

⚠ في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة، يجب على الفور إطفائها وسحب القابس من المأخذ الكهربائي.

المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
لا يخرج بخار من الماكينة.	يوجد ماء قليل، وبالتالي المبخرة لا تشفط.	تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضاً من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املأ الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المبين بإشارة .MAX.
	ثقب القلم الذي يخرج منه البخار مسدود	أبعد الترسبات التي أدت إلى انسداد ثقب القلم بواسطة دبوس.

المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
القهوة تتسرّب من جوانب حامل الفلتر.	يحتمل وضع كمية زائدة من القهوة المطحونة في حامل الفلتر، مفرّه حتى النهاية.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 15). أعد العملية، مع مراعاة وضع كمية صحيحة من القهوة داخل الفلتر.
	توجد بقايا من القهوة على طوق منع التسرب المركب في المقرّ الذي يشبك به حامل الفلتر.	نظّف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 15).
	ثقب قرص السيليكون مسدود.	اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 14).
	ثقب الفلتر الذي توضع بداخله القهوة مسدودة.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف ثقب الفلتر المسدودة بواسطة فرشاة أو دئوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبينة في العبّنة.
	القرص غير صالحة (MOD. 1366B)	استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر (MOD. 1366B)
القهوة لا تخرج أو تخرج بشكل بطيء للغاية.	ثقب قرص السيليكون المتواجد في مقرّ شبك حامل الفلتر مسدودة.	شغل الماكينة بدون حامل الفلتر لكي يخرج الماء بهذا الشكل. إذا لم يخرج الماء بشكل متجانس من جميع الثقوب، يجب العمل على تنظيف الماكينة من الترسبات الكلسية بواسطة منتج NOCAL الذي تنتجه شركة Ariete والذي يمكن الحصول عليه من مراكز الصيانة التابعة للشركة مع التقيد بالتعليمات المبينة في العبّنة.
	الثقب الذي تخرج منه القهوة في الفلتر الذي يحتوي على القهوة المطحونة مغلق.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف الثقب المغلق بواسطة دئوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبينة في العبّنة.
	القهوة المطحونة ناعمة جدا.	حاول استعمال قهوة مطحونة بشكل أخشن.
	القهوة المطحونة مضغوطة بشكل زائد.	اضغط القهوة داخل الفلتر بمعدل أقل.
	الخران غير مدخل بشكل جيد.	أدخل الخزان بشكل جيد من خلال دفعه حتى النهاية.
القهوة لا تخرج أو تخرج بشكل بطيء للغاية.	ثقب قرص السيليكون مسدود.	اغسل قرص السيليكون (B) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 14).
	يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.	تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضا من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املا الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المين بإشارة MAX.
	القرص غير صالحة (MOD. 1366B)	استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر (MOD. 1366B)
	القرص مكسورة (MOD. 1366B)	أبعد حامل الفلتر، ثم نظّف مقرّه بواسطة قطعة إسفنج، ومن بعدها أدخل قرص جديد من القهوة (MOD. 1366B)
القهوة خفيفة جدا وباردة.	القهوة مطحونة بشكل خشن جدا.	للحصول على قهوة مركزة (ثقيلة) وساخنة، يجب استعمال قهوة مطحونة بشكل أنعم. في جميع الأحوال، يتم التخلص من هذه المشكلة بفضل نظام "ثرموكريم" الذي يضمن الحصول على قهوة ساخنة جدا ودسمة حتى لو كانت القهوة مطحونة بشكل خشن.